



Научный редактор и издатель

НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Tom $3 N_{\odot} 3 - 4/2018$

Science Editor and Publisher

SCIENTIFIC AND PRACTICAL JOURNAL





Научный редактор и издатель

Научно-практический журнал

Tom 3 № 3-4 2018

Science Editor and Publisher

Scientific and Practical Journal

Vol. 3 No. 3-4 2018



Ассоциация научных редакторов и издателей

Научный редактор и издатель

Научно-практический журнал

«Научный редактор и издатель» — это рецензируемый научно-практический журнал, в котором рассматриваются вопросы редактирования, издания, распространения, продвижения и использования научной литературы.

Миссия журнала — содействие развитию научной редакционно-издательской сферы России, системы научных изданий (в том числе журналов), расширению присутствия российских научных изданий в российском и международном научно-информационном пространстве и развитию научных коммуникаций в целом. Журнал ориентирован на предоставление методической, информационно-аналитической, научно-практической помощи в профессиональной деятельности научных редакторов, учредителей и издателей научных периодических изданий.

В журнале публикуются работы по следующим темам: редакционная политика, академическое письмо, рецензирование, открытый доступ, этика публикаций, международные стандарты, библиометрия, наукометрия, вебометрия.

Журнал принимает к публикации оригинальные статьи; переводы статей, опубликованных в зарубежных журналах (при согласии правообладателя на перевод и публикацию); обзоры; эссе; комментарии; другие информационные материалы.

ОСНОВНЫЕ РАЗДЕЛЫ ЖУРНАЛА:

- Редакционная статья
- Оригинальные статьи
- Обзоры
- Переводы
- Методические материалы (Нормативы. Стандарты)
- Материалы конференций
- Практический опыт
- Информация. Новости. События
- Документы. Комментарии
- Интервью
- Библиотека

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР:

Кириллова Ольга Владимировна, канд. техн. наук, Ассоциация научных редакторов и издателей (АНРИ), г. Москва, Российская Федерация

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА:

Подчиненов Алексей Васильевич, канд. филол. наук, Издательство Уральского федерального университета им. первого Президента России Б. Н. Ельцина, г. Екатеринбург, Российская Федерация

ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ:

Лоскутова Татьяна Анатольевна, Ассоциация научных редакторов и издателей (АНРИ), г. Москва, Российская Федерация

ПЕРЕВОДЧИКИ:

Попова Наталья Геннадьевна Котлова Александра Олеговна Моисеенко Ян Юрьевич

KOPPEKTOP:

Бортникова Алена Валерьевна

дизайн:

ISSN

Карманный Сергей Сергеевич

КОМПЬЮТЕРНАЯ ВЕРСТКА:

Лоскутова Татьяна Анатольевна

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Аксентьева Мария Сергеевна, канд. физ.-мат. наук, АНО «Редакция журнала УФН», г. Москва, Российская Федерация

Базанова Елена Михайловна, канд. пед. наук, Российский государственный социальный университет, Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС», г. Москва, Российская Федерация

Бирюков Александр Александрович, Издательство «Springer Nature», Ph.D. в области информационно-коммуникационных технологий, г. Гейдельберг, Германия

Гаспарян Армен Юрьевич, Ph.D., Учебный центр Университета Бирмингема, г. Дадли, Великобритания

Горячева Ольга Евгеньевна, Российский университет дружбы народов, г. Москва, Российская Федерация

Ким Хюнгсун, Президент Корейского совета научных редакторов; Генеральный секретарь Совета азиатских научных редакторов Университет Инха, Инчхон, Корея

Кулешова Анна Викторовна, канд. социол. наук, Всероссийский центр изучения общественного мнения; Ассоциация научных редакторов и издателей (АНРИ), г. Москва, Российская Федерация

Мурджи Карим, Открытый университет, г. Милтон-Кейнс, Великобритания

Попова Наталья Геннадьевна, канд. социол. наук, Институт философии и права Уральского отделения РАН, г. Екатеринбург, Российская Федерация

Рю Дэвид, Университетский госпиталь, г. Саутгемптон, Великобритания

Холланд Карен, Государственный университет в Солфорде, г. Манчестер, Великобритания

Хохлов Александр Николаевич, докт. биол. наук, Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, г. Москва, Российская Федерация

Наименование органа, зарегистрировавшего издание Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций 18 мая 2015 года (Свидетельство о регистрации

ПИ № ФС 77-61749 от 18 мая 2015 г. — печатное издание)

2542-0267 (Print) 2541-8122 (Online)

Периодичность 4 раза в год

Учредитель и издатель Ассоциация научных редакторов и издателей, г. Москва, Российская Федерация

Типография «ПАО «Т 8 Издательские Технологии», 109316, г. Москва, Волгоградский проспект, д. 42, корп. 5

Caŭm <u>http://www.scieditor.ru</u>

Адрес учредителя и издателя 111397, г. Москва, Зелёный проспект, д. 20

 E-mail
 journal@rasep.ru

 Телефон
 +7 (495) 729-25-70

Подписка и распространение Подписка на журнал осуществляется через систему электронной редакции на сайте,

а также по e-mail journal@rasep.ru. Свободная цена.

Тираж Тираж 100 экз. **Дата выхода в свет** 30.12.2018

Знаком информационной продукции не маркируется.

Association of Science Editors and Publishers

Science Editor and Publisher

Scientific and Practical Journal

Science Editor and Publisher is a peer-reviewed scholarly journal, covering questions of editing, publication, dissemination, promotion and use of scientific literature.

The Journal's mission is to support the promotion of Russian scientific editing and publishing, the system of scientific publications (including journals), the expansion of the presence of Russian scientific publications in domestic and international scientific and informational spaces and the development of scientific communication in general. The Journal is oriented towards the provision of methodological, information-analytical, academic and research assistance to the professional activity of scientific editors, founders and publishers of scientific periodic publications.

The Journal accepts for publication original articles; translations of published articles from foreign journals (with the consent of the right holder for the translation and publication); reviews; essays; commentaries and event reports.

SECTIONS:

- Editorial
- · Original Papers
- Review
- Translations
- Guidance Papers
- · Conference Proceedings
- · Best Practice
- · Info. News. Events
- · Official Documents. Comments
- Interview
- Library

CHIEF EDITOR:

Olga V. Kirillova, Cand. Sci. (Eng.), Association of Science Editors and Publishers (ASEP), Moscow, Russian Federation

DEPUTY CHIEF EDITOR:

Alexey V. Podchinenov, Cand. Sci. (Philology), Publishing House of the Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russian Federation

EXECUTIVE SECRETARY:

Tatyana A. Loskutova, Association of Science Editors and Publishers (ASEP), Moscow, Russian Federation

TRANSLATORS:

Natalia G. Popova Aleksandra O. Kotlova Yan Yu. Moiseenko

PROOF-READER:

Alena V. Bortnikova

DESIGN:

Sergey S. Karmanny

COMPUTER LAYOUT: Tatyana A. Loskutova

EDITORIAL BOARD:

Maria S. Aksenteva, Cand. Sci. (Phys.-Math.), Editorial Office «Uspekhi Fizicheskikh Nauk» LLC, Moscow, Russian Federation

Elena M. Bazanova, Cand. Sci. (Pedagogy), Russian State Social University, National University of Science and Technology «MISiS»; Russian State University for the Humanities, Moscow, Russian Federation

Alexander A. Birukou, Ph.D. (Comp. Sci.), Senior Editor, Springer Nature, Heidelberg, Germany

Armen Yu. Gasparyan, Ph.D., University of Birmingham, Dudley, United Kingdom

Olga Ye. Goryacheva, Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russian Federation

Hyungsun Kim, President of Korean Council of Science Editors, Secretary General of Council of Asian Science Editors, Department of Materials Science Engineering, Inha University, Incheon, Korea

Anna V. Kuleshova, Cand. Sci. (Sociology), Russian Public Opinion Research Centre; Association of Science Editors and Publishers (ASEP), Moscow, Russian Federation

Karim Murji, Open University, Milton Keynes, United Kingdom

Natalia G. Popova, Cand. of Sci. (Soc. Sci.), Institute of Philosophy and Law, Ural Branch of the Russian Academy of Sciences, Ekaterinburg, Russian Federation

David Rew, University Hospital of Southampton, London, United Kingdom

Karen Holland, Solford State University, Manchester, United Kingdom

Alexander N. Khokhlov, Dr. Sci. (Biol.), Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation

ISSN 2542-0267 (Print)

2541-8122 (Online)

Publication Frequency Quarterly

Founder Association of Science Editors and Publishers, Moscow, 111397, Russian Federation

Printing House T8 Publishing Technology, 42/5 Volgogradsky prospect, Moscow 109316 Russian Federation

Web-site http://www.scieditor.ru

Postal adress 20 Zelenyi prosp., Moscow, 111397, Russian Federation

 E-mail
 journal@rasep.ru

 Tel.
 +7 (495) 729-25-70

Subscription The journal content is free for ASEP members. Subscribe form in on the web-site.

Signed for printing 30/12/2018

Содержание

ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ
МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ
Специфика публикации препринтов и возможные способы разрешения спорных ситуаций 118
О. О. Медведева, А. О. Котлова, А. О. Жук
ЭТИКА ПУБЛИКАЦИЙ
Особенности научной коммуникации в России
(из опыта Совета по этике научных публикаций)
А. В. Кулешова
ОБМЕН ОПЫТОМ
РЕДАКЦИОННАЯ ПОЛИТИКА
Аудит научных журналов университета: чего мы не знаем о нас самих134
В. М. Якубсон, А. Б. Тесля
ПЕРЕВОДЫ
РЕДАКТИРОВАНИЕ
Редактирование: параметры и практики работы в сфере перевода139
Л. С. Коллада Али, П. Г. Полледо, К. Хармер
РЕЦЕНЗИРОВАНИЕ
Игра «Обмен карточками: экспертное рецензирование»144
Р. Токалич, А. Марушич
ПОДГОТОВКА КАДРОВ
Специализированное образование для локальных редакторов азиатских научных журналов
х. Ким
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ
Международные профессиональные организации редакционно-издательского сообщества:
деятельность, условия вступления и процедура подачи заявок
А. О. Котлова, Л. К. Раицкая, О. В. Кириллова
БИБЛИОТЕКА
РЕЗЮМЕ АКТУАЛЬНЫХ СТАТЕЙ
Что публикуют профильные зарубежные журналы?
информация. новости. события
Дайджест зарубежных мероприятий в сфере редакционно-издательской деятельности
Обзор профильных российских мероприятий, прошедших во втором полугодии 2018 года

Contents

ORIGINAL PAPERS
INTERNATIONAL STANDARDS
Preprint publishing particularities and possible ways to resolve disputes118
O. O. Medvedeva, A. O. Kotlova, A. O. Zhuk
PUBLICATION ETHICS
Peculiarities of scientific communication in Russia (from the experience of the Council
on the Ethics of Scientific Publications)
A. V. Kuleshova
CASE STUDIES
EDITORIAL POLICY
Audit of the university scholarly journals: what we do not know about ourselves
V. M. Yakubson, A. B. Teslya
TRANSLATIONS
REVISION
Revision: Parameters and practices within the translation industry
L. C. Collada Ali, P. G. Polledo, C. Harmer
PEER REVIEW
A peer review card exchange game
R. Tokalić, A. Marušić
DED CONNET TO A IN INC
PERSONNEL TRAINING Education for local Asian journal editors
H. Kim
GUIDANCE PAPERS
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
International associations for science editors and publishers: activity and membership
A. O. Kotlova, L. K. Raitskaya, O. V. Kirillova
LIBRARY
ABSTRACT
What do our trade journals publish?
INFO. NEWS. EVENTS
Digest of foreign events in the field of editorial and publishing activities
Review of relevant Russian events held in the second half of 2018

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-118-128

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ

Специфика публикации препринтов и возможные способы разрешения спорных ситуаций

О. О. Медведева^а, А. О. Котлова^ь, А. О. Жук^с

Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, г. Москва, Российская Федерация

^a ORCID: 0000-0002-6579-3086, e-mail: omedvedeva@ranepa.ru ^b ORCID: 0000-0002-8292-3663, e-mail: kotlova-ao@ranepa.ru ^c ORCID: 0000-0002-0038-3879, e-mail: zhuk-ao@ranepa.ru

Резюме: В статье рассматривается вопрос о том, что такое препринт и какова его функция в современной научной коммуникации, приводится обзор специализированных серверов и международных инициатив, посвященных препринтам. Публикация препринтов ускоряет научную коммуникацию и открывает доступ к информации, которая в противном случае была бы потеряна для научного сообщества. Практика выгодна и для самих авторов, поскольку позволяет как можно раньше получить обратную связь от читателей, в том числе коллег и специалистов, улучшить рукопись до ее подачи в журнал. Препринт отличается тем, что автор не ограничивается этим вариантом обнародования результатов своих исследований и в дальнейшем намерен опубликовать данный текст в рецензируемом научном издании. Тем не менее редактор журнала может отказаться принимать рукопись, значительная часть которой уже размещена в открытом доступе. В статье указаны моменты, на которые стоит обратить внимание при публикации препринта, чтобы избежать проблем при его последующей трансформации в статью и опубликовании в журнале.

Ключевые слова: препринты, научная публикация, редакционная политика, открытый доступ, рецензируемые журналы, повторное использование научной информации, научная коммуникация, публикационная этика, критерии отбора научных статей

Благодарности: Авторы благодарят членов Европейской ассоциации научных редакторов (EASE) Еву Бараньов, Фоппе ван Милла и Алана Хопкинса, а также Вима Мистера, директора по содержанию Scopus компании Elsevier за помощь в подготовке публикации.

Для цитирования: Медведева О. О., Котлова А. О., Жук А. О. Специфика публикации препринтов и возможные способы разрешения спорных ситуаций. *Научный редактор и издатель*. 2018;3(3–4):118–128. DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-118-128.

Preprint publishing particularities and possible ways to resolve disputes

O. O. Medvedeva^a, A. O. Kotlova^b, A. O. Zhuk^c

Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russian Federation

^a ORCID: 0000-0002-6579-3086, e-mail: omedvedeva@ranepa.ru

^b ORCID: 0000-0002-8292-3663, e-mail: kotlova-ao@ranepa.ru

^c ORCID: 0000-0002-0038-3879, e-mail: zhuk-ao@ranepa.ru

Abstract: The article is devoted to preprints, their role in the modern scientific communication, and an observation of specialized preprint servers and international initiatives promoting preprinting among scientists and editors. Publishing of preprints speeds up scientific communication and provides access to information that would otherwise be lost to the scientific community. Preprinting benefits their authors by allowing them to receive feedback from colleagues as soon as possible and improves the manuscript before submitting it to a peer-reviewed journal.

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):118-128

Keywords: preprints, scientific publishing, editorial policy, open access, peer-reviewed journals, reusable data, scholarly communication, publication ethics, editorial criteria

Acknowledgements: The authors are grateful to Eva Baranyov, Foppe van Mill and Alan Hopkins, members of the European Association of Science Editors, and Wim Meester Director of Product Management, Scopus content, Elsevier, for providing their valuable comments on the topic of this article.

For citation: Medvedeva O. O., Kotlova A. O., Zhuk A. O. Preprint publishing particularities and possible ways to resolve disputes. *Nauchnyi Redaktor i Izdatel' = Science Editor and Publisher*. 2018;3(3–4):118–128. (In Russ.) DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-118-128.

ВВЕДЕНИЕ

Процесс публикации статьи в качественном научном журнале нередко занимает длительное время: с момента подачи рукописи до ее выхода в свет легко может пройти от шести месяцев до года. У каждой редакции структура и порядок проверки рукописи могут отличаться. Однако примерный порядок можно описать так: сначала редакция проводит процедуру проверки рукописи на некорректные заимствования и соответствие требованиям журнала, далее статья отправляется на рецензирование, остальная часть времени уходит на проверку фактов, редактирование и внесение исправлений. Для современной науки, развивающейся стремительными темпами, задержка в распространении результатов исследований становится проблемой, мешающей своевременному появлению актуальной информации. Результаты, полученные одной группой ученых, могут значительно ускорить работу другой группы, занимающейся смежной проблемой; гипотеза, ошибочность которой доказана одним ученым, не введет в заблуждение другого. Поэтому исследователи все чаще обращаются к практике публикации препринтов, особенно в области биомедицины и естественнонаучного знания.

Препринтом (от англ. «preprint» – пред-публикация) называют текст, размещенный в открытом доступе до публикации в рецензируемом научном журнале. Как правило, это черновой вариант научного текста, служащий основой для одного или нескольких финальных документов (статьи, доклада на конференции, рецензии). Препринт может представлять собой описание исследования, отчет о результатах испытания (в том числе негативных), обзорную статью или даже набор данных; его можно рассматривать как серую литературу. Этот материал получает собственный DOI и может цитироваться в статьях рецензируемых журналов. Ключевым признаком препринта является то, что для его публикации рецензирование не требуется [1]. В отдельных случаях статья, уже принятая в журнале, но длительное время готовящаяся к публикации, также может быть опубликована как препринт, если автор хочет поделиться материалом как можно раньше. Возможна ситуация, когда статье было отказано в публикации, однако автор все равно хочет выложить полученные результаты в открытый доступ. Как правило, автор препринта имеет намерение в последствие опубликовать его в виде статьи в научном журнале¹. Однако в настоящее время значение термина несколько размылось, и препринтом также называют документ, который в дальнейшем нигде не будет опубликован [2].

Публикация препринтов развивает и ускоряет научную коммуникацию, а также открывает доступ к информации, которая в противном случае была бы потеряна для научного сообщества. Размещение материалов в открытом доступе позволяет донести информацию до широкой аудитории читателей. Практика выгодна и для самих авторов, поскольку дает возможность как можно раньше получить обратную связь от читателей, в том числе коллег и специалистов, и улучшить рукопись до ее подачи в журнал: коллективное обсуждение в данном случае выполняет функцию рецензирования. Поскольку препринту присваиваются все формальные атрибуты научной публикации, он также может повысить цитируемость автора. Кроме того, препринт служит доказательством проведенной работы и наличия результатов исследования, своевременное предоставление которых может являться условием получения или продления гранта. Из-за непредвиденной задержки публикации в журнале исследователи могут не уложиться в срок, установленный спонсором, и потерять финансирование на заключительном этапе работы; публикация препринта позволяет избежать этой ситуации. На этапе подачи заявки на грант препринты также позволяют комиссии адекватно оценить идеи и практические результаты работы заявителя, а не громкое имя авто-

¹ Согласно данным серверов BioRxiv и PeerJ Preprints, в большинстве случаев временной интервал между размещением препринта и публикацией статьи в рецензируемом журнале составляет от 1 до 10 месяцев; особенно частым является промежуток в 5−6 месяцев [4].

ритетного журнала как гарант качества. Идею о том, что принятие решений о финансировании прежде всего должно основываться на заслугах исследования, поддерживают сами грантодатели. Согласно информации некоммерческой организации ASAPbio (Accelerating Science and Publication in biology, http://asapbio.org), созданной группой калифорнийских ученых для популяризации принципов прозрачности и открытости в научном сообществе, подавляющее большинство участников организации поддержали использование препринтов в качестве свидетельства результатов научной работы при получении грантов [3].

СЕРВЕРЫ АРХИВОВ ПРЕПРИНТОВ (PREPRINT SERVER ARCHIVES)

Препринт может быть размещен на сайте организации, с которой аффилирован автор, или на специальном сервере. Одним из самых известных серверов является arXiv.org² – архив препринтов открытого доступа по физике, математике, информатике, астрономии и биологии. Архив был создан в 1991 г. американским физиком Полом Гинспартом. Материалы, размещаемые в архиве, не проходят рецензирование, но просматриваются модераторами. Списки модераторов для различных научных областей опубликованы на сайте архива³. Однако с 2004 г. для первой публикации в каком-либо тематическом разделе автору требуется поддержка одного «поручителя». Потенциальному поручителю необходимо иметь несколько (число зависит от предметной области и не уточняется) размещенных в arXiv препринтов в период от трех месяцев до пяти лет, показывающих активность автора в сообществе. Такая мера была принята в рамках борьбы с псевдонаукой. Кроме того, автор может получить автоматическую верификацию от сервера в случае аффилиации с авторитетной научной организацией, наличия у автора публикаций в других тематических разделах архива или даже актуальности темы работы. Тем не менее условия получения верификации на сайте описаны довольно размыто: каждый случай решается индивидуально⁴. Архив примечателен тем, что однажды загруженный в него текст практически невозможно удалить, только лишь отредактировать с сохранением прежней версии. В дальнейшем ранние версии документов могут служить доказательством первенства того или иного автора в отношении научных идей и разработок. Как отмечает сам Пол Гинспарг, случаи плагиата информации из опубликованных препринтов практически отсутствуют, поскольку научное сообщество заранее знакомится с новыми идеями и их оригинальными авторами, что затрудняет попытки недобросовестных авторов выдать эти идеи за свои [5].

Существуют также узкоспециализированные серверы препринтов, например, bioRxiv (https:// www.biorxiv.org/) для текстов по биологии и RePEc (Research Papers in Economics) (http://repec. org/#uses) для текстов по экономике. Оба сервера являются бесплатными для авторов и читателей при условии, что размещенный текст не был где-либо опубликован на момент его загрузки на сервер; bioRxiv также не принимает статьи, уже принятые научным журналом к публикации. Как и в случае arXiv, материалы не рецензируются, однако просматриваются на наличие псевдонаучного содержания и плагиата. Сервер bioRxiv также не допускает к публикации материалы, содержащие информацию, распространение которой представляет угрозу здоровью человека и состоянию окружающей среды или нарушает нормы медицинской и биологической этики, принятые в релевантной для исследования научной области. Препринты могут цитироваться по уникальному DOI, который им присваивается сервером. Так, например, на сервере Preprints (https://www. preprints.org/policy and process), который открыт для размещения текстов из любой области науки, присваивается отдельный DOI каждой версии загруженного документа. В России на данный момент препринты в основном публикуются на сайтах научных учреждений.

СПОРНЫЕ СЛУЧАИ В РЕЦЕНЗИРУЕМЫХ ЖУРНАЛАХ

Главная трудность при публикации препринта заключается в том, что требование большинства сервисов – текст не должен быть где-либо опубликован – почти дословно совпадает с аналогичным требованием рецензируемых журналов. Нередко на основании этого требования редакторы журналов отказываются принимать рукопись, текст которой в значительной мере (на 80 %) идентичен размещенному в открытом доступе препринту. Такой историей поделилась чешская ученая Ева Бараньов, член Европейской ассоциации научных

² arXiv.org – один из первых серверов препринтов (<u>https://arxiv.org</u>).

³ Посмотреть список модераторов разделов можно по следующим ссылкам: https://arxiv.org/corr/subjectclasses (по информатике), https://arxiv.org/new/q-bio.html (по количественной биологии), http://front.math.ucdavis.edu/categories/math (по математике).

⁴ Подробнее с описанием условий верификации первой публикации на arXiv.org можно ознакомиться на его сайте: https://arxiv.org/help/endorsement.

редакторов (European Association of Science Editors – EASE):

Конкретный случай в одном из чешских научных журналов: при подаче статьи авторы указали доклад на конференции, опубликованный на сайте их организации (при идентичности текста на 80%, в том числе таблицы) в качестве «препринта». Одно из требований журнала гласит, что представленная к публикации рукопись не должна быть ранее где-либо опубликована. На основании этого требования рукопись была отклонена главным редактором и редакционной коллегией.

Авторы выступили с просьбой пересмотреть это решение, утверждая, что в настоящее время распространена практика публикации статьи в качестве препринта до ее публикации в журнале.

С одной стороны, политика журнала прописана недостаточно подробно, с другой стороны, согласно требованию, рукопись не должна быть опубликована где-либо⁵.

Как сообщила впоследствии Ева Бараньов, конфликт закончился повторным отказом редакции принимать рукопись. В подобной ситуации важно обращать внимание на конкретную формулировку требований в журнале. Если в формулировке уточняется, что рукопись запрещается публиковать именно в рецензируемом издании, то требование журнала в описанном выше примере не нарушается: сервис препринтов, вебсайт университета или другой онлайн-ресурс не предполагает процедуру рецензирования. Однако публикация текста в сборнике материалов конференции, предварительно рассмотренного рецензентами, вполне может быть воспринята как нарушение политики журнала. Например, таковы требования научного рецензируемого журнала PLOS ONE:

PLOS поощряет публикацию препринтов как способ ускорить распространение научных исследований и поддерживает авторов, которые хотят как можно раньше поделиться своей работой и получить обратную связь до официального рецензирования. Размещение рукописей на препринт-ресурсах не влияет на рассмотрение рукописи ни в одном из журналов PLOS⁶.

Однако в требованиях также указано, что *PLOS ONE* не принимает рукописи, которые уже были опубликованы, частично или целиком, в другом *рецензируемом* издании.

Другим решающим критерием для опубликования / неопубликования статьи может стать доступность препринта публике: доступен ли он только сотрудникам определенного университета или любому читателю? Такого мнения придерживается, например, главный редактор научного журнала International Journal of Clinical Pharmacy издательства Springer Фоппе ван Милл:

С моей точки зрения, оценка этой ситуаиии зависит от доступности сайта университета и от объема идентичного материала в черновой и итоговой версиях. Если препринты (но не копия финальной версии статьи) доступны только людям, аффилированным с университетом, я не вижу в этом серьезной проблемы. Однако если препринт, значительно совпадающий с опубликованной статьей, является общедоступным и / или индексируется, то я бы попросил автора удалить препринт с сервера. Если авторы не готовы это сделать, я бы также отказал в публикации рукописи. Другое дело, если рукопись основана на уже опубликованной диссертации. В настоящее время я принимаю такие статьи, при условии, что они проходят наш собственный процесс рецензирования, потому что в большинстве стран диссертации довольно труднодоступны для читателя.

Наряду с ограничением круга читателей открытость препринта может регулироваться выбранной лицензией Creative Commons (CC), устанавливающей правила, в случае препринтов, последующего использования размещенной автором информации. ASAPbio выпустила специальный информационный материал «Насколько открыт ваш препринт?», посвященный лицензиям СС для препринтов [7]. В материале выделено 5 видов лицензий разной степени открытости, определяющих возможность публикации препринта на информационных ресурсах и в сборниках, в том числе в коммерческих целях в изданиях закрытого доступа, перевод текста на иностранный язык, использование таблиц и диаграмм из текста препринта. Подробное описание каждой лицензии представлено в прил. 17. При отказе от лицензии СС важно учесть, что некото-

⁵ Данное и последующие экспертные мнения в этой статье первоначально опубликованы в дискуссионной переписке членов Европейской ассоциации научных редакторов EASE Discussion List [6].

 $^{^6\} https://journals.plos.org/plosone/s/preprints\#loc-preparing-preprint-files-for-submission$

 $^{^7}$ С лицензиями СС также можно ознакомиться на официальном сайте Creative Commons в России (http://creativecommons.ru).

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

рые серверы препринтов (bioRxiv, arXiv и др.) на все опубликованные документы распространяют лицензию TDM (Text and Data Mining), позволяющую производить поиск по документам сервера и копировать метаданные с целью включения их в индексы цитирования и другие базы данных. Таким образом, название и фрагменты текста загруженного на сервер препринта могут появиться на другом ресурсе, даже если его полный текст защищен лицензией от копирования [8].

Некоторые редакторы (к примеру, бывший главный редактор журнала *Grace and Forage Science* Алан Хопкинс) советуют также не раскрывать в препринте слишком много информации и приберечь некоторые разделы, такие как «Обсуждение (*Discussion*)», до публикации рукописи в журнале.

К сожалению, систематизированных ресурсов, полностью посвященных описанию политики в отношении препринтов, на данный момент не существует. Однако если после прочтения требований редакции к публикации статьи автор остался не уверен, какой политики придерживается журнал в отношении препринтов, он может обратиться, например, к специальному сервису Sherpa/Romeo (http://www.sherpa.ac.uk/romeo/index.php). ресурс главным образом посвящен обнародованию редакционной политики журналов в отношении архивирования рукописей. Все журналы, представленные на Sherpa/Romeo, делятся на четыре группы, обозначенные различными цветами (рис. 1). В большинстве случаев на положительное отношение редакции к препринтам указывает принадлежность журнала к группам, выделенным зеленым и желтым цветом: эти журналы разрешают автору архивирование допечатной версии рукописи. Однако вне зависимости от присвоенного журналу цвета необходимо проверить индивидуальную политику издателя, представленную под заголовком Default Policy (рис. 2). Издательская политика может разрешать публикацию препринта в репозиториях открытого доступа и на конкретных серверах препринтов, например, arXiv (рис. 3). В данном случае у автора не должно возникнуть проблем с подачей статей в журналы данного издателя. Тем не менее не исключено, что отдельные журналы могут иметь собственные требования и ограничения. Например, журнал допускает публикацию препринта только на сайте организации автора. В этом случае в графе Default Policy стоит пометка Special policy (особая политика). Поиск журнала на Sherpa/Romeo осуществляется по названию или части названия, номеру ISSN и имени издателя. База данных сервиса содержит, в частности, журналы 43 российских издателей, а также 87 российских, белорусских и украинских научных журналов с названием на кириллице.

RoMEO Colour	Archiving policy
Green	Can archive pre-print and post-print or publisher's version/PDF
Blue	Can archive post-print (ie final draft post-refereeing) or publisher's version/PDF
Yellow	Can archive pre-print (ie pre-refereeing)
White	Archiving not formally supported

Puc. 1. Классификация журналов в базе данных Sherpa/Romeo по политике в отношении авторского права

$\underline{A} - \underline{B} - \underline{C} - \underline{D} - \underline{E} - \underline{E} - \underline{G} - \underline{H} - \underline{I} - \underline{J} - \underline{K} - \underline{L} - \underline{M} - \underline{N} - \underline{Q} - \underline{P} - \underline{Q} - \underline{R} - \underline{S} - \underline{I} - \underline{U} - \underline{V} - \underline{W} - \underline{X} - \underline{Y} - \underline{Z} - \underline{All}$ Important: Check the full record for your publisher, because archiving may be subject to restrictions or conditions.			
Publisher (linked to the full RoMEO details)	RoMEO Colour	Default Policies	Journal List
Baishideng Publishing Group	Green	Default Policies	Journal list
Balai Besar Teknologi Pencegahan Pencemaran Industri	Green	Default Policies	Journal list
Bangladesh Livestock Society	Green	Default Policies	Journal list
Bareknuckle Books	Green	Default Policies	Journal list
Baylor University Medical Center at Dallas	Green	Default Policies	Journal list
BCS, The Chartered Institute for IT	Green	Default Policies	Journal list
Beilstein-Institut	Green	Default Policies	Journal list
Belarusian National Technical University	Green	Default Policies	Journal list
Bentham Open	Green	Default Policies	Journal list
Bergen Open Access Publishing	Green	Default Policies	Journal list

Рис. 2. Список журналов, которым присвоен зеленый цвет, с указанием индивидуальной политики издателя

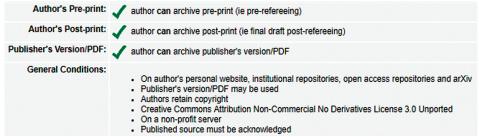


Рис. 3. Индивидуальная политика издателя журнала

Не найдя нужной информации на сайте Sherра/Romeo, автор может на свой страх и риск довериться странице в Википедии, на которой представлена классификация научных журналов по их редакционной политике в отношении препринтов⁸. В него не вошли физические и математические журналы, поскольку подавляющее большинство из них разрешают публикацию препринтов. Источников, систематизирующих политику журналов в отношении препринтов, настолько мало, что сервер bioRxiv даже разместил ссылку на список в Википедии на своей главной странице. Однако самый надежный способ избежать непредвиденного конфликта – это написать непосредственно редактору журнала еще до публикации препринта.

В отношении политики российских журналов положительным примером могут служить журналы на платформе elpub9. Издания, размещенные на этой платформе, указывают свою редакционную политику в специальном разделе на сайте журнала, озаглавленном «Политика в отношении препринтов и постпринтов». Чаще всего стандартная формулировка звучит так: «В процессе подачи статьи автору необходимо подтвердить, что статья не была опубликована или не была принята к публикации в другом научном журнале <...> К рассмотрению допускаются статьи, размещенные ранее авторами на личных или публичных сайтах, не относящихся к другим издательствам»¹⁰. Таким образом, широта аудитории, которой доступен препринт, в данном случае не влияет на решение редакции в отношении рукописи. Проблемой для автора станет публикация препринта в рецензируемом периодическом издании («научный журнал») и, как следует из формулировки, в печатном виде («на личных и публичных сайтах»). Электронный сборник препринтов, по всей видимости, не вызовет претензий у редакции, тогда как издание печатного сборника материалов конференции может рассматриваться как нарушение требований журнала. Остается неясной и позиция журнала в отношении печатных сборников препринтов, которые могут выходить параллельно с электронной версией¹¹. Рост популярности препринтов требует от журналов все более подробных и точных формулировок редакционной политики.

ПОИСК КОНСЕНСУСА В НАУЧНОМ СООБЩЕСТВЕ

В любом случае с каждым годом все больше ученых обращается к практике публикации препринтов, а вопросы редакционной политики в отношении препринтов становятся темой круглых столов и научных статей. В 2016 г. некоммерческая организация ASAPbio опубликовала результаты анонимного опроса, проведенного среди ученых-биологов, сотрудников фондов и журналистов, в целом охватившего 392 респондента по всему миру¹²: 90 % участников высказали положительное отношение к препринтам, 78 % хотя бы раз читали препринт и 31 % публиковали препринт сами. При этом 59 % респондентов расценили бы отказ в публикации статьи в конкретном рецензируемом журнале как достаточное основание для отказа от публикации препринта; немалая часть - 29 % участников опроса – все равно опубликовали бы препринт [10]. Помимо проведения опросов организация ASAPbio поддерживает инициативы по продвижению практики препринтов и призывает ученых к активным действиям различного масштаба: стать амбассадором ASAPbio в своем городе, процитировать препринт в своей статье, оставить комментарий под препринтом на специализированном сервере, написать рецензию на препринт, добавить слайд в поддержку препринтов в свою научную презентацию или хотя бы наклеить стикер «я публикую препринты» в своем рабочем кабинете. Фото с такими стикерами публикуются на сайте организации [11]. В марте 2018 г. внимание к теме препринтов привлек международный комитет по публикационной этике СОРЕ13, опубликовав дискуссионный материал «Препринты» [9]. Кроме приглашения к обсуждению различных вопросов, связанных с публикацией препринтов, в нем содержится рекомендация редакторам ясно обозначать и представлять на своем сайте политику журнала в отношении статей, доступных в качестве препринтов, в особенности при использовании журналом процедуры двойного слепого

⁸ https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_academic_journals_ by_preprint_policy

⁹ Издательская платформа elpub <u>https://elpub.ru</u>

¹⁰ Такой политики придерживается большинство журналов, размещенных на платформе elpub; список журналов можно посмотреть по ссылке: https://elpub.ru/elpub-journals

¹¹ К примеру, Издательский дом НИУ ВШЭ выпускает сборники препринтов в электронном и печатном формате (https://id.hse.ru/preprint/).

¹² Согласно отчету организации, 71 % всех участников опроса приходится на Северную Америку, 22 % – на Европу, 3 % – на Азию. Подробнее с отчетом можно познакомиться по ссылке: http://asapbio.org/wp-content/uploads/2016/02/Preprint-opinions-graphic.ipg

¹³ Комитет по издательской этике COPE – Committee on Publication Ethics (https://publicationethics.org)

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

рецензирования¹⁴. На данный момент препринты индексируются такими крупными ресурсами. как Google Scholar, RePEc15, SSRN16, SSOAR17, OSF Preprints¹⁸ и PrePubMed¹⁹. В июле 2018 г. индексировать препринты начала база данных Europe PubMed Central (Europe PMC) [12]. Издательство Elsevier поощряет публикацию препринтов как до, так и после подачи в журнал (при условии добавления ссылки на финальную публикацию с помощью DOI и использования лицензии CC)²⁰. База данных Scopus также планирует начать индексировать препринты. По сообщению старшего менеджера Scopus компании Elsevier Вима Мистера, проект находится на начальной стадии, однако уже сейчас можно сказать, что, скорее всего, Elsevier включит несколько выбранных серверов препринтов, все материалы которых будут по умолчанию индексироваться в этой данных:

Необходимо ясно понимать, что препринты не проходят через процедуры редактирования или рецензирования и, следовательно, их качество принципиально отличается от статей, опубликованных в научных журналах. Эта разница должна быть очевидна читателю, и, хотя мы думаем о возможности индексирования препринтов и их поиска с помощью интерфейса Scopus, они будут полностью отделены от курируемого контента Scopus. Это означает, что они будут отделены от обычных публикаций (в журналах) Scopus и не будут включены в профили авторов и организаций Scopus. Скорее всего, Scopus будет осуществлять выбор препринтов на основании сервиса, то есть не рассматривать каждый препринт по отдельности, а индексировать все препринты, загруженные на определенный сервер.

Можно предположить, что в результате такого решения количество препринтов, загружаемых на общедоступные серверы, только вырастет. Каждый месяц на сайте базы данных PrePubMed публикуется график роста количества опубликованных препринтов (с 2007 г. по настоящее время) на 8 серверах, в том числе bioRxiv и Preprints (рис. 4). Число препринтов, опубликованных только на этих серверах в октябре 2018 г., превысило 2600 работ, тогда как в течение всего 2017 г. оно оставалось в пределах тысячи [13].

Журнал Nature Communications международной издательской компании Nature Publishing Group не только не отказывает авторам преприн-

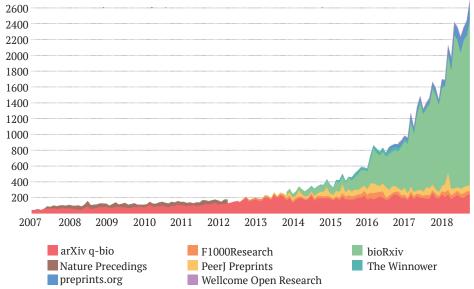


Рис. 4. Статистика базы данных PrePubMed ежемесячного роста числа препринтов, которые опубликованы на выбранных 8 серверах (на октябрь 2018 г.) [13]

 $^{^{14}}$ В прил. 2 представлен список крупных серверов препринтов, выбранных Комитетом по публикационной этике СОРЕ.

¹⁵ Специализированный репозиторий, посвященный экономическим наукам (https://econpapers.repec.org/paper/).

¹⁶ Электронный репозиторий (https://www.ssrn.com/en/).

 $^{^{17}}$ Специализированный репозиторий, посвященный социальным наукам (https://www.gesis.org/ssoar).

¹⁸ Открытый репозиторий (<u>https://osf.io/preprints/</u>).

¹⁹ Специализированный медицинский индекс (<u>http://www.prepubmed.org</u>).

²⁰ Подробнее ознакомиться с рекомендациями и правилами Elsevier в отношении распространения информации можно по ссылке: https://www.elsevier.com/about/policies/sharing

тов в публикации статей, но, напротив, призывает их загрузить рукопись на один из «признанных научным сообществом»²¹ серверов перед отправкой на рецензирование в журнале. Препринты затем размещаются на сайте Nature Communications с пометкой «на рассмотрении»²²: журнал представляет метаданные каждой работы и дает ссылку на сервер, куда был загружен полный текст препринта. Все препринты находятся в открытом доступе, не требующем регистрации на сайте. После завершения процедуры рецензирования и принятия решения о публикации или отклонении статьи препринт снимается с сайта журнала. Данная инициатива призвана популяризировать практику публикации препринтов как среди авторов, так и среди научных журналов: «На наш взгляд, оперативное распространение информации через серверы препринтов, качественная экспертная оценка и карьерный рост с помощью публикации в научном журнале должны идти рука об руку» [14].

Кроме того, международные профильные организации уделяют все больше внимания повторному использованию научной информации. В 2016 г. в журнале Scientific Data были впервые опубликованы «Руководящие принципы управления научными данными FAIR» [15], призванные улучшить доступность, практическую применимость и повторное использование цифровых научных данных: FAIR расшифровывается как Findable, Accessible, Interoperable, Reusable (легко находимые, доступные, многофункциональные, подходящие для повторного использования). В частности, в данных принципах подчеркивается необходимость указания и документирования всех архивных или повторно использующихся версий документа. Тем не менее, по информации цифрового репозитория Figshare (https://figshare. сот), опубликовавшего ежегодный отчет о состоянии международной культуры открытых данных в 2018 г. (The State of Open Data Report 2018), 60 % опрошенных никогда не слышали о принципах FAIR, несмотря на то, что культура открытых данных все больше распространяется в научном сообществе; 64 % респондентов размещали данные в открытом доступе в 2018 г. [16].

Не все научные журналы разделяют оптимизм в отношении растущей популярности препринтов. Так, редакторы Международного медицинского

журнала Американской медицинской ассоциации Journal of the American Medical Association (JAMA), говоря о серверах препринтов и отсутствии процедуры рецензирования, подчеркивают важность ответственного отношения к распространению научной информации [18]. Редакция журнала также не поощряет подачу рукописей, ранее опубликованных как препринты, что четко прописано на сайте журнала²³. В случае если автор препринта все же попытается опубликовать статью в JAMA, редакцией будет проведена оценка рукописи с целью нахождения ответа на вопрос: внесет ли публикация этой статьи в журнале значимый вклад в научную медицинскую литературу или же окажется избыточным повторением уже доступной для ученого сообщества информации? На основании этой оценки выносится решение об отправке рукописи на рецензирование или же отказе в публикации.

В России популяризаторами препринтов в первую очередь являются университеты, а не независимые серверы. НИУ «Высшая школа экономики»²⁴ публикует препринты по 16 направлениям в рамках Программы фундаментальных исследований на английском языке и по 20 направлениям от рамках Издательского дома НИУ ВШЭ на русском и английском языках в виде сборников в электронном и печатном формате. Препринты Программы включают в себя только публикации занятых в ее проектах научных сотрудников, тогда как сборники Издательского дома принимают тексты от всех авторов, в том числе не аффилированных с НИУ ВШЭ. Рассмотрение препринта модератором обычно занимает до двух недель. Все материалы доступны в открытом доступе на сайте университета.

Архивы препринтов можно увидеть и у отдельных подразделений внутри университетов: например, препринты Института прикладных экономических исследований РАНХиГС²⁵ или архив экономического факультета МГУ, все препринты которого автоматически регистрируются в базе данных RePEc²⁶. В обоих случаях воз-

²¹ По версии журнала *Nature Communications*, признанными научным сообществом являются следующие серверы препринтов: arXiv, bioRxiv, ChemRxiv, EarthArXiv, ESSOAr, OSF Preprints, PeerJ Preprints, Preprints, SSRN [17]. Подробную информацию о рекомендованных серверах см. в прил. 3.

²² <u>https://nature-research-under-consideration.nature.com</u>

²³ Редакционную политику журналов Американской медицинской ассоциации можно посмотреть по ссылке: https://jamanetwork.com/journals/jama/pages/instructions-for-authors#SecDuplicate/PreviousPublicationorSubmission

²⁴ Подробную о препринтах НИУ ВШЭ можно посмотреть по ссылке: https://wp.hse.ru

²⁵ Архив препринтов по экономической тематике Института прикладных экономических исследований РАНХиГС можно посмотреть по ссылке: https://ipei.ranepa.ru/publikatsii/preprint

 $^{^{26}}$ Архив препринтов экономического факультета MГУ можно посмотреть по ссылке: https://www.econ.msu.ru/elibrary/working-papers/

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

можность публикации в архиве доступна только сотрудникам данных факультетов. Возможно, с развитием культуры препринтов в России также появятся крупные независимые архивы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Есть основания полагать, что в скором времени научное сообщество придет к консенсусу в вопросе публикации препринтов, а декларация политики издания по отношению к препринтам станет такой же неотъемлемой частью редакционных требований, как, к примеру, уточнение

технических параметров рукописи. В отношении культуры препринтов в России можно сказать, что на данный момент она находится в зачаточном состоянии. Процесс публикации и использования препринтов законодательно не регулируется. Развитию культуры препринтов могло бы способствовать появление отдельного сервера для публикации препринтов, не ограниченного рамками конкретного научного учреждения, а также создание перечня редакционной политики российских журналов в отношении препринтов и открытого доступа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Mudrak B. *What are Preprints, and How Do They Benefit Authors?* AJE Scholar. Available at: https://www.aje.com/en/arc/benefits-of-preprints-for-researchers
- 2. Bourne F. E., Polka J. K., Vale R. D., Kiley R. Ten simple rules to consider regarding preprint submission. *PLoS Comput Biol.* 2017;13(5):e1005473. DOI: 10.1371/journal.pcbi.1005473
- 3. Berg J. M., Bhalla N., Bourne P. E., Chalfie M., Fraser J. S., Greider C. W., Hendricks M., Jones C., Kiley R., King S., Kirschner M., Krumholz H., Lehmann R., Leptin M., Pulverer B., Rosenzweig B., Spiro J., Stebbins M., Strasser C., Swaminathan S., Turner P., Vale R., VijayRaghavan K., Wolberger C. Preprints for the life sciences. *Science*. 2016;352(6288):899–901. DOI: 10.1126/science.aaf9133
 - 4. Kaiser J. The Preprint Dilemma. Science. 2017;357(6358):1344-1349. DOI: 10.1126/science.357.6358.1344
 - 5. ASAPbio. *Preprints FAQ*. Available at: http://asapbio.org/preprint-info/preprint-faq#qe-faq-646
 - 6. EASE Discussion List. Available at: http://www.ease.org.uk/networking/ease-discussion-list
- 7. ASAPbio. *How open is your preprint?* Available at: http://asapbio.org/licensing-faq/licensing-diagram-2018-10-04
 - 8. Emerald Insight. Text and Data Mining License. Available at: https://www.emeraldinsight.com/page/tdm
- 9. COPE Council. *COPE Discussion document: Preprints*. March 2018. Available at: https://publicationethics.org/files/u7140/COPE_Preprints_Mar18.pdf
 - 10. ASAPbio. Opinions on Preprints in Biology. Available at: http://asapbio.org/survey
 - 11. ASAPbio. Take action to support preprints. Available at: http://asapbio.org/support-preprints
- 12. Levchenko M. Preprints in Europe PMC: reducing friction for discoverability. *Europe PMC* (blog). 11 July 2018. Available at: http://blog.europepmc.org/2018/07/preprints.html
 - 13. PrePubMed. Monthly Statistics for October 2018. Available at: http://www.prepubmed.org/monthly_stats/
- 14. Nature Communications (blog). *Preprints under peer-review*. 12 September 2017. Available at: https://www.nature.com/articles/s41467-017-00950-5
- 15. FAIR Guiding Principles for scientific data management and stewardship. Available at: https://www.go-fair.org/fair-principles/
- 16. The State of Open Data 2018. A selection of analyses and articles about open data, curated by Figshare. Springer Nature, Wiley, 2018. DOI: 10.6084/m9.figshare.7195058
- $17. \, Nature \, Communications \, (blog). \, \textit{Communite-recognised preprint-services}. \, 20 \, August \, 2017. \, Available \, at: \\ \underline{\text{https://nature-research-under-consideration.nature.com/posts/20010-community-recognised-preprint-servers}. \\ \\ \underline{\text{nature-research-under-consideration.nature.com/posts/20010-community-recognised-preprint-servers}. }$
- 18. Bauchner H., Fontanarosa P., Golub R. To JAMA Authors, Reviewers, and Rieders Thank You. *JAMA*. 2018;319(13):1329–1330. DOI: <u>10.1001/jama.2018.3775</u>

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ABTOPE / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Медведева Оксана Олеговна, кандидат исторических наук, руководитель отдела научно-информационного развития Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, председатель Совета Ассоциации научных редакторов и издателей (АНРИ), г. Москва, Российская Федерация.

Oxana O. Medvedeva, PhD (History), Head of the Department of Scientific and Information Development, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (RANEPA), Chairman of the Board of the Association of Scientific Editors and Publishers (ASEP), Moscow, Russian Federation.

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):118-128

Котлова Александра Олеговна, специалист отдела научно-информационного развития Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, г. Москва, Российская Федерация.

Жук Алина Олеговна, руководитель группы научно-периодических изданий Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, секретарь секции экономических журналов Ассоциации научных редакторов и издателей (АНРИ), г. Москва, Российская Федерация. **Aleksandra O. Kotlova**, Specialist of the Department of Scientific and Information Development, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (RANEPA), Moscow, Russian Federation.

Alina O. Zhuk, Head of the group of scientific periodicals, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (RANEPA), Secretary of the Economic Journal Section of the Association of Scientific Editors and Publishers (ASEP), Moscow, Russian Federation.

Приложение 1

Tunы лицензий Creative Commons для препринтов, классифицированные некоммерческой организацией ASAPbio [7]

Тип лицензии	Возможности и ограничения
CC0	Лицензия помещает работу в область общего пользования и означает отказ от авторских и других связанных с ними прав. Разрешено использование опубликованной информации на любом носителе в любых целях без указания автора или оригинального источника. Часто используется для текстов, опубликованных правительственными организациями, подходит для наборов данных
Attribution (BY)	Лицензия разрешает повторное распространение и изменение препринта на любом носителе в любых целях, но требует указания автора и ссылку на оригинальный источник. Использование данной лицензии в отношении препринтов рекомендует медицинская организация National Institutes of Health (США). Лицензия соответствует идеям открытого доступа
Noncommercial (NC)	Лицензия запрещает использование препринта в коммерческих целях. Ограничения включают в себя запрет на: – использование графических материалов из текста в журнале с платным доступом; – использование препринта в рекламных целях; – перепечатку текста в сборник, распространяемый за деньги
No derivatives (ND)	Лицензия запрещает распространение отредактированных версий препринта. Ограничения включают в себя запрет на: – перевод на другой язык; – добавление аннотаций; – адаптацию диаграмм и рисунков для использования в других документах
ShareAlike (SA)	Лицензия требует выпускать отредактированные версии препринта под той же лицензией, что была присвоена оригинальному документу. Это значит, что графический материал из документа с лицензией СС ВҮ-SA должен также распространяться в соответствии с правилами лицензии СС ВҮ-SA, даже если вторичный текст, где используется этот графический материал, сам имеет более строгую лицензию. Такой тип лицензии используют Wikipedia и Wikimedia Commons
Нет лицензии	«Все права защищены». Отсутствие лицензии СС у препринта не означает разрешение на его повторное использование, в том числе размещение без изменений на другом информационном ресурсе или в печатном издании и использование графических материалов из текста.

Приложение 2

Крупные серверы препринтов.		

Сервер препринтов	Сайт	Научная область	
AgriRxiv	https://agrixiv.org/	агрикультура и сопутствующие дисциплины	
arXiv	https://arxiv.org/	физика, математика, информатика, количественная биология, количественные финансы, статистика, электротехника, наука о системах, экономика	
bioRxiv	https://www.biorxiv.org/	естественные науки	
ChemRxiv	https://chemrxiv.org/	химия	

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Окончание прил. 2

Сервер препринтов	Сайт	Научная область
EarthaRxiv	https://eartharxiv.org/	науки о Земле
Earth and Space Science Open Archive (ESSOAr)	https://www.essoar.org/	науки о Земле и космосе
EngRxiv	https://engrxiv.org/	технические науки
MedRxiv	http://yoda.yale.edu/medrxiv	медицина и здравоохранение
Open Science Framework hosts a number of preprints, including AgriRxiv, EarthaRxiv, EngRxiv, psyRxiv or SocArXiv	https://osf.io/preprints	различные дисциплины
PeerJ Preprints	https://peerj.com/preprints/	биология, охрана окружающей среды, медицина и здравоохранение, информатика
Preprints	https://www.preprints.org/	гуманитарные науки, химия, геология, технические науки, социальные науки, науки о поведении (бихевиористика), психология, науки о материалах, математика и информатика, медицина и фармакология, физика
psyRxiv	https://psyarxiv.com/	физиология, психология, науки о поведении
Social Science Research Network (SSRN)	https://www.ssrn.com/en/	социальные науки, в том числе экономика и право
SocArXiv	https://osf.io/preprints/socarxiv	социальные науки, гуманитарные науки, психология, право, образование

Приложение 3

Серверы препринтов, рекомендованные журналом Nature Communications [17]

Сервер препринтов	Сайт	Научная область
arXiv	https://arxiv.org/	физика, математика, информатика, количественная биология, количественные финансы, статистика, электротехника, наука о системах, экономика
bioRxiv	http://www.biorxiv.org/	естественные науки
ChemRxiv	http://www.chemrxiv.org/	химия
EarthArXiv	https://eartharxiv.org/	науки о Земле
ESSOAr	https://www.essoar.org/	науки о Земле и космосе
OSF Preprints	https://osf.io/preprints	архитектура, бизнес, образование, право, гуманитарные науки, естественно-технические науки, медицина, физика и математика, социальные науки
PeerJ Preprints	https://peerj.com/preprints-search/	биология и экология
Preprints	https://www.preprints.org/	широкий круг научных областей
SSRN	https://www.ssrn.com/en/	широкий круг научных областей

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):129-133

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-129-133

ЭТИКА ПУБЛИКАЦИЙ

Особенности научной коммуникации в России (из опыта Совета по этике научных публикаций)

А. В. Кулешова^{1, 2}

¹ Всероссийский центр изучения общественного мнения, г. Москва, Российская Федерация ² Ассоциация научных редакторов и издателей, г. Москва, Российская Федерация ORCID: http://orcid.org/0000-0002-6163-5777, e-mail: Kuleshova@wciom.com

Резюме: Н. Луман отмечал, что наука существует благодаря коду истина / ложь, поэтому в ней любое истинное утверждение может подсоединяться исключительно к другому истинному утверждению. В этой логике можно было бы предположить, что коммуникация научных журналов с авторами, экспертами и Советом по этике научных публикаций Ассоциации научных редакторов и издателей (АНРИ) определяется абсолютными ценностями науки. За три года своей деятельности Совет по этике научных публикаций собрал достаточно богатый материал по результатам коммуникаций с изданиями, относящими себя к научным, в части обращений / рекомендаций, касающихся нарушений норм этики. Одновременно с этим результаты коммуникаций / мискоммуникаций между журналами, авторами, рецензентами, базами данных научной информации позволили нам их систематизировать и выделить девять типов коммуникаций (как формальных, так и неформальных). Основной вывод, который можно сделать на основе этого анализа, касается того, что ложь и неуважение стали нормой и наука в России как вид деятельности рискует мутировать, ставя перед собой задачи, отличные от поиска научной истины.

Ключевые слова: научная статья, коммуникация, этика научных публикаций, Россия

Для цитирования: Кулешова А. В. Особенности научной коммуникации в России (из опыта Совета по этике научных публикаций). *Научный редактор и издатель*. 2018;3(3–4):129–133. DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-129-133.

Peculiarities of scientific communication in Russia (from the experience of the Council on the Ethics of Scientific Publications)

A. V. Kuleshova^{1, 2}

¹ Russian Public Opinion Research Center, Moscow, Russian Federation ² Association of Science Editors and Publishers (ASEP), Moscow, Russian Federation ORCID: http://orcid.org/0000-0002-6163-5777, e-mail: Kuleshova@wciom.com

Abstract: N. Luman noted that science exists because of the truth/lie code, so in science, one true statement can be connected only to another true statement. In this logic, we could assume that the communication between scientific journals authors, experts and the Council on the Ethics of Scientific Publications working under the auspices of the Association of Scientific Editors and Publishers (ASEP) determined by the absolute values of science. During the three years of its activity, the Ethics Council has gathered quite a rich experience of communication in terms of requests / recommendations concerning violations of ethical norms with publications referring themselves to scientific ones. At the same time, the results of communications / miscom munications between journals, authors, reviewers, databases of scientific information allowed to systematize and identify nine types of communications (both formal and informal). The main conclusion we can draw is that lies and disrespect have become the norm, and science as a type of activity in Russia risks to mutate when it sets goals that are different from the search for scientific truth.

Keywords: scientific article, communication, ethics of scientific publications, Russia

For citation: Kuleshova A. V. Peculiarities of scientific communication in Russia (from the experience of the Council on the Ethics of Scientific Publications). *Nauchnyi Redaktor i Izdatel' = Science Editor and Publisher*. 2018;3(3–4):129–133. (In Russ.) DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-129-133.

К ИСТОРИИ ВОПРОСА

Совет по этике научных публикаций (далее – Совет по этике) был создан в апреле 2016 г. в ходе конференции, организованной Ассоциацией научных редакторов и издателей (АНРИ), как структура АНРИ. В рамках указанной конференции была принята Декларация «Этические принципы научных публикаций»¹. Особенностью принятия документа стала бурная дискуссия с аудиторией по вопросам плагиата, этических критериев авторства и т. п. Из возникших споров было понятно, что полноценное внедрение норм этики в повседневную практику журналов, причисляющих себя к научным, многими воспринималось как угроза, способная нарушить привычный ход жизни.

Отчасти эти опасения были ненапрасны: данные Диссернета и Диссеропедии показывают, что научная периодика в России нередко становится прикрытием для недобросовестного бизнеса, помогает «отмыванию» денег как на уровне частных лиц, так и на уровне университетов². В 2017 г. из Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) было исключено более трехсот изданий, публикующих статьи без рецензирования; а в 2018 г. – более 8 тыс. научных трудов конференций.

В состав Совета по этике вошли представители компаний – владельцев ведущих баз данных научной информации (РИНЦ, Scopus, Web of Science (WoS)), организаций, нацеленных на оздоровление сферы науки (Диссернет, Общество научных работников (ОНР), Антиплагиат), редакторы журналов и сотрудники университетов (НИУ ВШЭ, СПбГУ и др.). Была также собрана команда волонтеров, в нее вошли люди с учеными степенями, работающие в университетах и научных журналах.

В 2017 г. Совет по этике впервые в России внедрил практику отзыва научных статей (ретракцию) и сформировал единую базу данных ретрагированных текстов³, размещенную на сайте АНРИ. К концу 2018 г. в нее включены более 700 статей.

Все эти шаги однако слабо меняли ситуацию, поскольку за годы формализованного регулирования науки, начавшегося с первых «майских

указов» президента (2012 г.), укоренилось игнорирование института репутаций: «...в том, что касается связки авторитета и репутации, можно сделать вывод о минимальном значении научной репутации российских ученых при оценке теоретических достижений через систему предоставления субсидий и грантов. Напротив, принцип инклюзии в научное сообщество, выделение финансирования регулируется на основе фактической власти директоров НИИ, ректоров и деканов, то есть на основании административных решений... Коммуникационная структура российской науки является не негативным (по Р. Мертону), но зеркальным отражением политического устройства страны» [1, с. 134]. Мы стали свидетелями того, как задача появления научных статей международного уровня стала почти невыполнимой и невыгодной: к цифрам (количество публикаций и цитирований) стали апеллировать как к основному легитимному аргументу при оценке, организации и планировании любых видов деятельности, подменяя ими здравый смысл и реальную ценность научного труда [2]. На первый план вышли наиболее агрессивные игроки из академической среды, нацеленные на демонстрацию внешних признаков исследовательских результатов. Нам пришлось столкнуться с не самой приятной действительностью - в таких условиях наука обернулась «показухой» в стиле традиционных «потемкинских деревень», а наукометрия выступила удобным средством авторитарно-бюрократического стимулирования имитации исследовательской активности. Отмечу, что в ответ на это членами Совета по этике было подготовлено открытое обращение «Библиометрия во благо российской науки»⁴, которое в дальнейшем было опубликовано на сайте Лейденского манифеста⁵.

В таких реалиях и на таком историческом фоне началась активная коммуникация Совета по этике с журналами. Основная задача Совета по этике – помогать в обнаружении и исправлении ошибок, содействовать оздоровлению изданий через ретракцию текстов, содержащих плагиат и иные нарушения норм этики, отвечать на внешние вопросы, возникающие при коммуникации между участниками издательского процесса.

Мы стремимся сделать этичное поведение в сфере научных публикаций целесообразным, вернуть репутационные механизмы, снизить на-

¹ Декларация «Этические принципы научных публикаций». Режим доступа: https://rasep.ru/sovet-po-etike/deklaratsiya

² См., например, открытые материалы на сайте Диссернет. Режим доступа: https://www.dissernet.org. Журналистские расследования. Режим доступа: https://indicator.ru/article/2016/09/29/ciceron-i-sto-korchevatelej/, https://habr.com/post/406591/ и др.

³ Единая база данных ретрагированных статей. Режим доступа: https://rasep.ru/sovet-po-etike/retracted-articles

⁴ Библиометрия во благо российской науки. Режим доступа: https://rasep.ru/sovet-po-etike/bibliometriya-vo-blagorossijskoj-nauki

⁵ Сайт Лейденского манифеста. Режим доступа: http://www.leidenmanifesto.org/

2018;3(3-4):129-133

укометрические искажения, защитить интересы авторов и издателей, содействовать развитию цивилизованной научной сферы в России.

КОМУ МЕШАЮТ НАРУШЕНИЯ ЭТИКИ НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ В РОССИИ?

Казалось, ответ лежит на поверхности: нарушения этики невыгодны всем. Но по факту ситуация не совсем однозначна и совсем не проста.

Мешают ли нарушения этики российским авторам научных публикаций? Нет. Они помогают получать надбавки и продвижение по карьерной лестнице.

Мешают ли нарушения этики российским научным журналам? Нет. Более того, они дают неплохую прибыль. Здесь, конечно, есть исключения, касающиеся большинства журналов, входящих в ядро РИНЦ, и некоторых – за его пределами, тех, которые дорожат репутацией и страдают от недобросовестных научных практик. Но их мало.

Мешают ли нарушения этики базам данных (БД) научной информации? Нет. В общем и целом они демонстрируют весь репертуар научных журналов и статей, проводят время от времени мониторинги и чистки, но в их задачи не входит обеспечение высокого качества научных текстов. Время ответов здесь очень большое. Среднее время пересмотра статуса журналов – три года. За это время издания, вошедшие в БД как качественные, успевают изменить свою политику и «озолотиться» на платных публикациях, а сами издательства – подготовить им смену. На одной из научных конференций мне предлагали купить по сходной цене журнал, уже выведенный в международные БД и приносящий устойчивую прибыль...

Мешают ли нарушения этики отечественным университетам? Нет. Они даже за недобросовестные публикации получают надбавки и продвигаются в рейтингах. Здесь опять же есть исключения, например, НИУ ВШЭ, НГУ и некоторые другие вузы, дорожащие «честью мундира».

Мешают ли нарушения этики России? Строго говоря, да, поскольку средства расходуются не на науку, а на ее имитацию, но на самом деле – нет. На сегодняшний день практически все управленческие решения на уровне государства принимаются не исходя из фактического вклада в науку того или иного ученого / университета, а основываются на формальных и легко фальсифицируемых количественных критериях...

Мешают ли нарушения этики читателям? Скорее нет, чем да. Бюджеты времени изменились, выросла нагрузка в университетах и исследовательских центрах (в том числе административ-

ная, написание отчетов и пр.), времени на чтение научных статей у многих попросту не остается. Ученые, занимающиеся полноценной научно-исследовательской деятельностью, точечно читают материалы по своей тематике, успевая лишь по касательной ознакомиться с многообразием материалов (обратите внимание на данные, представленные в журнале Nature: «в 2018 году ученые по всему миру опубликовали более 1,6 млн научных работ - это абсолютный исторический рекорд» [3]). Согласитесь, трудно не потерять в этом информационном потоке по-настоящему важные тексты и найти нужное количество читателей в планетарном масштабе. Тексты, содержащие фальсификации и фабрикации, безусловно, могут ввести в заблуждение и привести к значимым научным искажениям, если будут прочитаны, но они создаются для отчетов, а не для чтения коллегами, что отчасти и спасает ситуацию. Можно сказать, что мы имеем дело сегодня с парадоксальной наукой, парадоксальной публикационной активностью и парадоксальным чтением научных статей.

СПЕЦИФИКА КОММУНИКАЦИИ СОВЕТА ПО ЭТИКЕ С НАУЧНЫМИ ИЗДАНИЯМИ И АВТОРАМИ НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ

Что же получает Совет по этике в качестве обратной связи, когда речь идет об очевидных и доказанных нарушениях?

Вариант № 1. Демонстративное отрицание нарушений и нормализация девиантных практик (оправдание плагиата, приписного авторства, фабрикаций). Этот сценарий коммуникации наиболее распространен. Здесь мы встречаем следующие объяснительные мотивы: «слово "плагиат" вообще-то американское, его в русском языке раньше не было», «этот человек выучил меня, вырастил как профессионала, почему я не имею права ставить его фамилию в свои труды с тем, чтобы он мог получать надбавки за публикации?», «А как вы себе видите проведение полноценного исследования на наш бюджет? Это из Москвы удобно говорить про этику, не мы ее придумали, не мы себе поставили такое количество статей в год, нам на панель что ли идти, чтобы выжить?»

Вариант № 2. Вопросы о целесообразности исправления ошибок. Совет по этике не мог эффективно работать в первый год своего существования, перемены начались после объединения работ с менеджерами ведущих баз данных научной информации (в первую очередь, РИНЦ). Совет по этике передает им информацию об отношении журналов к выявленным проблемным статьям, когда РИНЦ начал вносить в профиль авторов

сведения о ретракции (то есть стало возможно узнать из профиля авторов не только о количестве публикаций и цитирований, но и о том, что часть из текстов отозваны, например, за плагиат. Это крайне важная для работодателей и грантодателей информация стала открытой.

В первый же год работы частой реакцией авторов и журналов на выявленные нарушения и предложение их исправить был вопрос: «А что нам за это будет?»

Вариант № 3. Фактологические искажения и подлоги. Пожалуй, один из наиболее нашумевших случаев – лишение докторской степени эксперта Рособрнадзора Юлии Аношиной, зав. кафедрой в Университете им. Разумовского (г. Москва). На процедуре лишения докторской степени она представила с десяток книг, у части из них оказался ворованный ISBN. Для некоторых книг выдумано издательство, которое никогда ничего не публиковало, кроме ее работ.

Другая вариация на эту же тему – убежденность авторов и издателей, что статья, соблюдающая нормы научной этики, – это текст, обработанный системой «Антиплагиат», показывающий 100 % оригинальности в отчете. Или, например, аргумент о том, что недопустим плагиат текста, но нормален плагиат идей (хотя бы потому, что его трудно обнаружить). Вера в существование «допустимого процента плагиата». Отмечу, ее разделяют даже на уровне министерств. В коллекции Совета по этике есть ответ регионального подразделения Минобрнауки, документально утверждающий допустимость определенного процента плагиата в текстах сотрудников подведомственного университета.

Вариант № 4. Апелляция к власти (письма к В. В. Путину, работодателям членов Совета, в ВАК и пр.). Показательна ситуация, когда человек, опубликовавший 30 одинаковых статей, в ответ на просьбу отозвать их угрожал жалобой В. В. Путину и обвинениями в том, что Совет по этике мешает выполнять «майские указы». Синонимичным аргументом пользуются и издания-хищники, рассылающие рекламные предложения о публикации статей за деньги и в кратчайшие сроки, они, как мы неожиданно выяснили, тоже выполняют «майские указы» и трудятся во благо российской науки.

Вариант № 5. Искаженные моральные оценки. В качестве примера можно привести один из вестников университета, участвующего в проекте 5–100, публиковавший в содержании страницы несуществующих статей. Аргумент главного редактора был следующим: «Анна Викторовна, я не могу вообще Вас понять, Вы так пишете об этом

возмущенно, будто бы наличие слабой статьи с плагиатом Вас обрадовало бы».

Другой пример касается также столичного вуза, в котором один сотрудник публикует по 20–40 статей в каждом выпуске одного и того же индийского – очевидно хищнического – журнала, но руководство университета в этом проблемы не видит, поскольку такой сотрудник на вес золота, помогает выполнять план по публикациям и получать финансирование. Проблемы, по мнению руководства, не у университета, а у журнала.

Вариант № 6. Замешивание этических вопросов на политический контекст: «Вы Навальные от науки». Для многих журналов и авторов сам факт исправления сложившейся ситуации в сфере научных публикаций почему-то связывается с политикой и оппозицией. То есть существует некоторая внутренняя убежденность, что любые нарушения норм этики в общем и целом санкционированы текущей властью и только очень непатриотичные люди могут сопротивляться настоящему положению вещей.

Вариант № 7. «Мы своих не сдаём». Это наиболее частая аргументация в спорах, возникающих с академическими журналами, опубликовавшими проблемные статьи академиков РАН. Можно предположить, что именно эта установка не позволила РАН прийти к идее о внедрении практики ретракции статей.

Вариант № 8. Делегирование вопросов, касающихся научной этики, судебным инстанциям. Так, например, Совет по этике наблюдал общение между представителями университета и ВАК в связи с фактом приписного соавторства (к нему официально принуждает ректор одного из университетов своих сотрудников, заставляя указывать себя соавтором во всех публикациях, которые готовятся в университете, независимо от научной дисциплины и характера исследования). Невзирая на широкий пул доказательств, ВАК эту ситуацию рассматривать отказался, перенаправив заявителей к органам судебной власти, которые, по их логике, будут рассматривать ситуацию в русле решения вопросов по авторскому и интеллектуальному праву.

Вариант № 9. Игра в молчанку. Основным способом демонстрации власти в сфере науки оказалось молчание. Чем крупнее организация, тем громче и выразительнее она молчит. Логика ряда крупных научных учреждений просто не предполагает ответную коммуникацию и реагирование на общественные запросы. В лучшем случае можно добиться отписки, но не изменения ситуации, внесения корректив.

2018;3(3-4):129-133

Например, с досадой отмечу, что эксперты, занимавшиеся общественной экспертизой в интересах RSCI, должны были в период отпусков и в сжатые сроки взять в работу материалы, заполнить анкеты, а сами журналы, в интересах которых велась работа, оказались обязанными принять как данность включение / невключение в эту базу данных. Принятые решения не комментировались, не обосновывались, с журналами диалог попросту не велся. Если какое-то издание хотело понять, что именно с ним не так, в какую сторону необходимо измениться, сделать это было невозможно. Такая низкая прозрачность оценивалась многими как фактор, способный привести к созданию условий для развития коррупции. Надеемся, последние перемены, заявление на осенней пресс-конференции RSCI⁶ о том, что к работе будут привлечены Совет по этике и Диссернет, окажутся не просто словами. Совместными усилиями нам удастся переконфигурировать ситуацию и коммуникационные практики.

ВМЕСТО ВЫВОДОВ

Научный этос, по Р. Мертону, – это правила игры [4]. Даже если все начнут себя вести неэтично, это не станет нормой, а просто уничтожит вид деятельности. На сегодняшний день мы наблюдаем, что понимание норм научной этики и правил научной коммуникации мутировали на всех уровнях. Диагноз здесь простой – нецелесообразность

этики и общая незаинтересованность в изменении ситуации (для кого-то перемены принесут неприятные сюрпризы, кого-то лишат заработка).

Тем не менее мы можем отметить и ряд наметившихся перемен. Например, создана Комиссия РАН по противодействию фальсификации исследований, в нее вошли представители Диссернета, Совета по этике АНРИ, НЭБ. Если коммуникация в Комиссии сложится адекватным образом, такое объединение сил, безусловно, приведет к позитивным сдвигам.

Второй момент, который мне представляется важным отметить, касается изменения отношения молодых людей к вопросам этики. Ряд социологических исследований показали, что современные студенты всё чаще выносят на первый план академическую честность педагогов. Это подтверждает и опыт работы Совета по этике, мы наблюдаем, что для учащихся некоторых вузов сюжеты о недобросовестности из наших лекций похожи на рассказы о страшных и уже давно вымерших животных каменного века. Современная система образования нередко пытается «натаскать» студентов на написание статей путем рерайтинга и обесценить научную работу, но они этому активно сопротивляются⁷.

Смело выражаю надежду, что в обозримом будущем нам удастся вернуть репутационные механизмы и сделать этичное целесообразным.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Антоновский А. Ю., Бараш Р. Э. «Истина» и «власть» как категории социальной философии. Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2017;(5):120–134. DOI: 10.14515/monitoring.2017.5.08
- 2. Кулешова А. В., Подвойский Д. Г. Парадоксы публикационной активности в поле современной российской науки: генезис, диагноз, тренды. *Мониторинг общественного мнения: Экономические и социальные перемены*. 2018;(4):169–210. DOI: 10.14515/monitoring.2018.4.10
- 3. Makri A. Pakistan and Egypt had highest rises in research output in 2018. *Nature*. 2018;21 Dec. DOI: <u>10.1038/d41586-018-07841-9</u>
- 4. Merton R. The Institutional Imperatives of Science. In: Barnes B. (ed.) *Sociology of Science*. Penguin, London; 1965, pp. 65–79.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ABTOPE / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Кулешова Анна Викторовна, кандидат социологических наук, ответственный редактор журнала «Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены», Всероссийский центр изучения общественного мнения, председатель Совета по этике научных публикаций Ассоциации научных редакторов и издателей (АНРИ), г. Москва, Российская Федерация.

Anna V. Kuleshova, Cand. Sci. (Sociol.), Managing Editor of the journal *Monitoring obshchestvennogo mneniya: Ekonomicheskie i sotsial'nye peremeny / Monitoring of Public Opinion: Economic and Social Changes*, Russian Public Opinion Research Center; Chair of the Council of Science Publication Ethics of the Association of Science Editors and Publishers (ASEP), Moscow, Russian Federation.

⁶ Пресс-конференция RSCI-2018. Режим доступа: https://www.youtube.com/watch?v=pQu8aLaPj6k

⁷ Смотри, например, ролики, подготовленные студентами на эту тему. Режим доступа: https://www.youtube.com/watch?v=gkocz-152vc#action=share

2018;3(3-4):134-138

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-134-138

РЕДАКЦИОННАЯ ПОЛИТИКА

Аудит научных журналов университета: чего мы не знаем о нас самих

В. М. Якубсона, А. Б. Тесляь

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Российская Федерация
^a ORCID: http://orcid.org/0000-0002-5605-8119; e-mail: Yakubson_vm@spbstu.ru

^b ORCID: http://orcid.org/0000-0001-8395-6515; e-mail: anntes@list.ru

Резюме: Статья посвящена управлению деятельностью научных журналов в университете – теме, ставшей актуальной в последние годы из-за усилившегося внимания к университетской науке. Рассматривается пример проведения аудита научных журналов в Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого. В задачи аудита входил сбор информации обо всех научных периодических изданиях, аффилированных с университетом, оценка соответствия их международным стандартам и внутренним требованиям, анализ наукометрических показателей. Результатом аудита должно стать формирование единой политики университета в отношении издаваемых научных журналов. В статье описываются этапы проведения аудита. В качестве выводов сформулированы рекомендации, которые должны лечь в основу единой политики университета в отношении научных периодических изданий.

Ключевые слова: научный журнал, университетский журнал, издательство вуза, аудит журналов, международные издательские стандарты, паспорт журнала, требования к научным журналам

Для цитирования: Якубсон В. М., Тесля А. Б. Аудит научных журналов университета: чего мы не знаем о нас самих. *Научный редактор и издатель*. 2018;3(3–4):134–138. DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-134-138.

Audit of the university scholarly journals: what we do not know about ourselves

V. M. Yakubson^a, A. B. Teslya^b

Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russian Federation ^a ORCID: http://orcid.org/0000-0002-5605-8119; e-mail: Yakubson_vm@spbstu.ru

^b ORCID: http://orcid.org/0000-0001-8395-6515; e-mail: anntes@list.ru

Abstract: In this paper we investigated the management system of scholarly journals in the university. This topic became valuable in recent years due to the raising interest for the university science as a whole. The paper presents a case study of Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, where the audit of scholarly journals took place. The audit's goals included: collection of information on all scholar periodicals affiliated to the university; evaluation of its compliance with international publishing standards and internal policies; scientometric analysis. As a result we should formulate the common policy for all scholarly journals published with the university. The paper depicts the main steps of the audit: data collection, subject analysis, compliance with standards and internal documents, scientometric analysis using Scopus and Russian Science Citation Index. As conclusions, we give recommendations that should be used to formulate the common policy of the university in reference to its scholarly journals.

Keywords: scholarly journal, university journal, university publishing, audit of journals, international publishing standards, journal passport, scientific journals requirements

For citation: Yakubson V. M., Teslya A. B. Peculiarities of scientific communication in Russia (from the experience of the Council on the Ethics of Scientific Publications). *Nauchnyi Redaktor i Izdatel' = Science Editor and Publisher*. 2018;3(3–4):134–138. (In Russ.) DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-134-138.

ВВЕДЕНИЕ

Сегодня тема издания научных журналов в университете является весьма актуальной. Это связано, в первую очередь, с усилившимся вниманием к университетской науке в целом [1; 2]. Для университетов, участвующих в программе повышения конкурентоспособности 5–100–2020, важность этой тематики усиливается, поскольку среди показателей, на которые ориентированы программы развития, присутствует «количество научных журналов вуза, индексируемых в базах данных Scopus или WoS».

В связи с этим в Санкт-Петербургском политехническом университете Петра Великого (СПбПУ) начиная с 2014 г. проводились определенные мероприятия по продвижению отдельных научных журналов; в результате чего на данный момент 2 научных журнала университета индексируются в базах данных Scopus и Web of Science, заявка от еще одного журнала находится на рассмотрении.

Тем не менее в начале 2018 г. руководством университета была сформулирована задача комплексно оценить ситуацию с научными периодическими изданиями в университете. Для этого была запущена процедура аудита научных периодических изданий. Это решение имело несколько предпосылок:

- необходимость повышения наукометрических показателей изданий университета;
- отсутствие единой политики развития научных журналов университета;
- отсутствие единого подхода к финансированию научных журналов;
- невыполнение частью журналов требований внутренних нормативных документов, а также международных стандартов;
- отсутствие единых правил создания новых научных журналов в университете.

Исходя из этих предпосылок, были сформулированы основные задачи аудита:

- сбор актуальной информации о научных журналах, учредителем, соучредителем или издателем которых является СПбПУ;
- анализ соответствия журналов текущей нормативно-правовой базе, а также потребностям университета;
- наукометрический анализ деятельности журналов;
- актуализация внутренних нормативных актов в области научной периодики;
- представление актуальной информации о журналах на сайте университета и в других открытых источниках;

- оптимизация научных журналов университета в отношении тематики, соответствия уровню университета и т. п.;
- повышение наукометрических показателей журналов и их продвижение в международные наукометрические базы данных (МНБД).

СБОР ИНФОРМАЦИИ ОБ ИЗДАНИЯХ

СПбПУ – очень крупная организация, на данный момент включает в себя 11 профильных институтов и 3 высшие школы, всего в вузе обучаются около 30 000 студентов. История СПбПУ насчитывает почти 120 лет, история издания научных журналов в университете – почти столько же: первый выпуск «Трудов Политехнического института» вышел в свет в 1904 г. С тех пор создавалось, переименовывалось и упразднялось множество изданий, до проведения аудита единой точки сбора информации по этому вопросу не было.

На первой стадии был выполнен поиск по базе Роскомнадзора, а также по базе российского индекса научного цитирования (РИНЦ). Эти данные не совпадали: некоторые издания не были зарегистрированы в Роскомнадзоре (что допускается при тираже менее 100 экз.), но имели ISSN и индексировались в РИНЦ, другие – наоборот. Кроме того, несколько журналов не указывали СПбПУ в качестве учредителя, но они были включены в аудит, так как СПбПУ являлся издателем или соиздателем либо журнал издавался кафедрой университета, но в качестве учредителя выступала внешняя организация. Таким образом, был получен список из 24 наименований. Из них 4 издания не выходят уже несколько лет и подлежат закрытию. Еще 4 журнала являются де-факто сборниками постоянно действующих конференций.

К действующим журналам были отнесены 16 наименований, из которых:

- индексируются в МНБД 2 журнала (Web of Science (ESCI) и Scopus) (12,5 %);
- входят в Перечень ВАК 9 журналов (56 %).
 Далее процедура аудита состояла в следующем:
- заполнение редакторами Электронного паспорта научного журнала, (основные издательские сведения, цели и задачи журнала, информация о редколлегии);
- анализ оформления журнала, сайта журнала, профиля журнала в eLibrary;
- ответ на вопросы по редакционным процессам и заполнение формы по результатам аудита;

 наукометрический анализ деятельности журнала.

Форма паспорта журнала была разработана на основе других аналогичных анкет, в частности, анкеты, созданной Ассоциацией научных редакторов и издателей (АНРИ) для ВАК. Она включала основные издательские сведения, цели и задачи журнала, наукометрические показатели, информацию о редколлегии.

Форма «Результаты аудита журнала» включала уже не только данные, поданные редакциями, но и результаты анализа внешних источников (сайт, электронная редакция, РИНЦ), а также ответы на вопросы по редакционным процессам (организация процесса рецензирования и редактирования, решение этических вопросов и т. п.).

АНАЛИЗ ТЕМАТИКИ

Анализируя журналы по тематике, было выявлено принципиальное расхождение между позиционированием университета, внутренним и внешним, и пулом его периодических изданий. Основными направлениями научной работы в СПбПУ является физика, инженерные науки, материаловедение, компьютерные науки, биомедицина. Доли этих направлений могут меняться в зависимости от того, что оценивается: публикации или НИОКР, по международным источникам или российским и т. п. Тем не менее набор направлений остается неизменным. При этом по количеству журналов была получена следующая информация (учитывались только издания, выходящие в свет в настоящее время):

- по инженерным наукам 10 журналов;
- по гуманитарным и общественным наукам – 5 журналов;
 - по компьютерным наукам 3 журнала;
 - по материаловедению 2 журнала;
- по физико-математическим наукам 2 журнала;
 - по экономическим наукам 1 журнал;
 - по наукам о жизни 1 издание¹.

Таким образом, мы имеем диспропорционально большое количество гуманитарных изданий и очень малое количество журналов по физическим и биомедицинским наукам.

АНАЛИЗ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ

В 2014 г. в СПбПУ было принято несколько локальных нормативных документов, регламентирующих деятельность научных периодических изданий университета. В качестве минимальных требований выдвигались следующие:

- соблюдение законодательства Российской Федерации и соответствие нормативным документам в издательской области;
- обязательное рецензирование и профессиональное редактирование текстов;
- наличие сайта с полнофункциональной англоязычной версией;
- использование Электронной редакции (разработка университета, доступная для всех журналов);
- соответствие требованиям РИНЦ и оперативная, регулярная передача метаданных;
- соблюдение этических принципов научных изданий.

Одним из направлений аудита стала оценка изданий СПбПУ по заданным критериям. Количество журналов, соответствующих основным требованиям, показано в табл. 1.

Таблица 1 Количество журналов, соответствующих требованиям локальных нормативных документов СПбПУ

Требование	Количество журналов, соответству- ющих требо- ванию	% от общего количества журналов университета
Наличие одностороннего слепого / двустороннего слепого рецензирования	13	81
Наличие профессионального редактирования, в том числе англоязычного	7	44
Сайт по современным требованиям, в том числе англоязычный	11	69
Использование элек- тронной редакции	9	56
Своевременность вы-	15	94
Наличие профессио- нального редактирова- ния, в том числе англо- язычного	7	44

¹ Некоторые журналы учтены несколько раз, поскольку включают тематики по нескольким направлениям.

Помимо указанных в табл. 1 основных требований в некоторых журналах также выявлены следующие несоответствия международным издательским стандартам [3]:

- представление информации о журнале
 в РИНЦ неполное или неактуальное;
- научные статьи не имеют структуры или структура статьи представлена лишь формально;
- недостаточное внимание уделяется составу источников их актуальности, соответствию научной области и т. п.;
- не присваиваются идентификаторы DOI (в университете присваивается для всех изданий бесплатно).

НАУКОМЕТРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Показатели журналов анализировались по двум базам: РИНЦ и Scopus. Основной анализ проводился по базе РИНЦ, поскольку большая часть журналов индексируется только там. Было проведено сравнение журналов по всем основным показателям, предлагаемым РИНЦ, а также анализ показателей членов редколлегий.

В зависимости от выбора показателя иерархия журналов менялась, неизменным оставалось только первое место – Инженерно-строитель-

ный журнал (рис. 1). Разрыв между ним и остальными изданиями также очевиден при рассмотрении показателя РИНЦ «место в рейтинге по тематике», который нам представляется одним из самых полезных для оценки положения журнала на отечественном рынке. Если использовать понятие «квартиль» Scimago, только один журнал СПбПУ попадает в первый квартиль по тематике (и на первое место), остальные находятся во втором или третьем квартиле, а один журнал даже в четвертом.

Анализ числа цитирований по Scopus ожидаемо показал отрыв двух индексируемых журналов. Тем не менее большая часть неиндексируемых журналов также цитируется в Scopus. Заметна стабильная положительная динамика в цитированиях нескольких журналов, что дает надежду на положительное решение при рассмотрении заявок на индексирование этих изданий (рис. 2).

выводы

Текущая ситуация с научными журналами не вполне соответствует программе развития университета. В частности, тематика изданий не коррелирует с основными направлениями научной работы университета, а уровень части изданий



Рис. 1. Сравнительный анализ журналов по показателю Science Index (2016)

2018;3(3-4):134-138

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

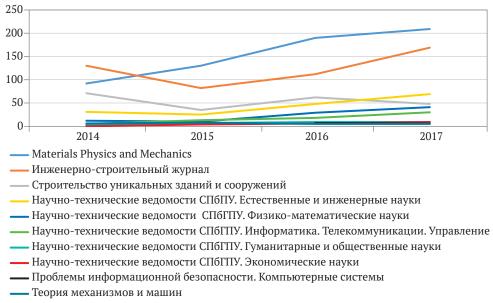


Рис. 2. Динамика цитирований основных журналов в Scopus

не достаточен для университета, стремящегося к международному признанию [4].

Для преодоления этой ситуации университету необходимо:

- обеспечить контроль соблюдения всеми журналами минимальных требований к научным периодическим изданиям;
- оказывать методическую, информационную, технологическую и политическую поддержку всем изданиям с целью повышения их уровня;
- оказывать дополнительную поддержку и вести дополнительный контроль тех изданий, которые уже индексируются в МНБД или в ближайшее время будут проиндексированы;
- усилить связь между журналами и профильными институтами;
- сформулировать требования к созданию новых изданий под эгидой СПбПУ;
- оказывать финансовую поддержку изданиям на проектной основе.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Sondervan J., Stigter F. Sustainable open access for scholarly journals in 6 years the incubator model at Utrecht University Library Open Access Journals. *Learned Publishing*, 2018. DOI: 10.1002/leap.1151.
- 2. Колесникова Т. А., Клюшник И. А. Издание научной периодики в университетах: новые задачи, участники, технологии. *Наука та прогрес транспорту*. 2015;6(60):183–197.
- 3. Кириллова О. В., Парфенова С. Л., Гришакина Е. Г. и др. Методические рекомендации по подготовке и оформлению научных статей в журналах, индексируемых в международных наукометрических базах данных. М.: Наука; 2017.
- 4. Кириллова О. В. Экспертная оценка российских журналов по критериям Scopus: первый опыт РЭС. Научное издание международного уровня 2016: решение проблем издательской этики, рецензирования и подготовки публикаций: материалы 5-й Междунар. науч.-практ. конф., г. Москва, 17–20 мая 2016 г. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та; 2016:148–154.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ABTOPAX / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Якубсон Вера Михайловна, начальник Управления периодических научных изданий, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Российская Федерация.

Тесля Анна Борисовна, доцент, заместитель начальника Управления периодических научных изданий, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Российская Федерация.

Vera M. Yakubson, Head of Scholar Periodicals Department, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russian Federation.

Anna B. Teslya, PhD, Deputy Head of Scholar Periodicals Department, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russian Federation.

2018;3(3-4):139-143

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-139-143

РЕДАКТИРОВАНИЕ

Редактирование: параметры и практики работы в сфере перевода*

Л. С. Коллада Али, П. Г. Полледо, К. Хармер

Внештатные составители медицинских текстов и переводчики e-mail: laura.collada@teksema.com

Резюме: В этой статье мы рассмотрим, что значит «вычитывать перевод», какие параметры этого процесса следует принять во внимание, а также различные проблемы, связанные с процессом окончательной редакции переведенного текста. Мы также исследуем, как изначальное качество перевода сказывается на ходе его коррекции, и рассмотрим различные методы работы, которые могут быть использованы для достижения оптимального качества текста.

Благодарности: Авторы хотели бы поблагодарить Стивена Джилливера за помощь в редактировании этого текста.

Для цитирования: Коллада Али Л. С., Полледо П. Г., Хармер К. Редактирование: параметры и практики работы в сфере перевода. *Научный редактор и издатель*. 2018;3(3–4):139–143. DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-139-143.

Revision: Parameters and practices within the translation industry

L. C. Collada Ali, P. G. Polledo, C. Harmer

Freelance medical writers and translators e-mail: laura.collada@teksema.com

Abstract: In this article we look at what it means to revise a translation, the parameters that should be taken into account, and the various challenges posed by the process. We also explore how the quality of a translation affects the revision stage, and various approaches that can be used to revise a text with the aim of delivering a usable piece.

Acknowledgements: The authors would like to thank Stephen Gilliver for assistance in editing this text. **For citation:** Collada Ali L. C., Polledo P. G., Harmer C. Revision: Parameters and practices within the translation industry. *Medical Writing*. 2018;27(3):21–24.

Обычно когда переводчик заканчивает работу над текстом, это означает, что он (она) не только перевел, но и выверил этот текст. Финальная корректировка перевода, по сути, представляет собой упражнение на внимательность: текст вычитывается с целью выявления проблемных моментов, коими могут быть слова, предложения или даже целые абзацы, а также для его исправления или улучшения в целом при необходимости [1]. Многое из того, что делается в процессе корректуры, идентично тому, что делается при редакции. Тем

не менее корректоры часто обнаруживают неадекватную передачу идиоматических выражений, что связано с интерференцией языка оригинала на язык перевода – проблема, с которой редакторы обычно сталкиваются в своей работе, если только автор текста сам не является носителем языка. Корректоры (revisers) обязаны находить и исправлять случаи неверного перевода или ненужные дополнения [1].

В настоящее время достаточно широкое распространение получила технология автоматизи-

^{*} Перевод статьи: Collada Ali L. C., Polledo P. G., Harmer C. Revision: Parameters and practices within the translation industry. Medical Writing. 2018;27(3):21–24.

рованного перевода на основе «памяти переводов» (TM – translation memory). Она основывается на базе данных, где в специальных «хранилищах» (репозиториях) отдельные сегменты текста сохраняются в качестве единиц перевода с целью помощи переводчикам в их дальнейшей работе [2]. С развитием этой технологии случаи, когда коррекцией перевода занимаются не сами переводчики, а другие специалисты, становятся все более распространенным явлением в сравнении с тем, как это было раньше. Особенно эта практика актуальна для переводческих бюро. Многие переводчики используют автоматическую память, содержащую фрагменты переводов, выполненных большим количеством других коллег. Когда материал из этих хранилищ попадает в перевод, над которым в данный момент трудится сам переводчик, он (она) должны принять решение, в какой степени импортированная формулировка пригодна для использования в текущем контексте [1].

Может потребоваться внести изменения по ряду причин:

- смысл импортируемого фрагмента отличен от оригинала;
- импортированный текст стилистически несовместим с манерой письма самого переводчика;
- между импортированным предложением и предыдущим или следующим за ним предложением отсутствует логическая связь;
- в различных импортированных фрагментах наблюдаются разночтения с точки зрения используемой в них терминологии.

Вышеприведенные соображения важны даже в случае импорта из памяти таких материалов, что содержат формулировки, внесенные в нее собственно переводчиком. Не стоит даже отдельно говорить о том, что куда более тяжелое бремя ложится на плечи корректора, когда ему приходится вычитывать переведенные сегменты за авторством других людей – в удобочитаемости работы, выполненной другими, уверенности всегда гораздо меньше [1].

ПОЧЕМУ НЕОБХОДИМО ВЫЧИТЫВАТЬ ПЕРЕВОД

Есть несколько причин, почему кто-то еще, кроме самого переводчика, должен проверить текст и, возможно, внести в него некоторые изменения, прежде чем он будет представлен читателям:

1. При переводе иностранного текста на целевой язык чрезвычайно легко допустить небрежность в работе, в результате чего предложения

окажутся структурированы таким образом, что читатель неправильно их поймет или понимание в принципе будет затруднено.

- 2. При переводе также довольно легко забыть о читателях вообще и написать нечто, что не подходит им или не отвечает предполагаемым целям перевода.
- 3. Текст может не соответствовать лингвистическим нормам, принятым в обществе, или преобладающим представлениям о том, как правильно следует переводить в этом жанре.
- 4. Наконец, текст автора (как в результате перевода, так и до перевода) может войти в конфликт с видением издателем своих задач.

Чтобы справиться с этими проблемами, корректоры и редакторы вносят изменения в тексты двумя способами: исправляют и улучшают. Правка текста – отнюдь не вопрос того, чтобы просто «пробежаться по тексту глазами». Есть определенные параметры, на которые как корректору, так и редактору следует обращать отдельное внимание – они и будут проанализированы в этой статье.

КАЧЕСТВО ПЕРЕВОДА

Согласно стандарту ISO 8402 от 1994 г., Международная организация по стандартизации определяет качество в целом как «совокупность характеристик, которые влияют на способность удовлетворять заявленные и подразумеваемые потребности» [1]. Таким образом, качество всегда связано с потребностями, что также означает, что не существует такого понятия, как абсолютное качество. Разные переводы будут иметь разные параметры качества, потому что к текстам предъявляются разные требования. Так, в одном случае читабельность текста необходимо довести до очень высокого уровня, в то время как в другом будет достаточно и более низкой степени читабельности. Иногда случается так, что тексты просто отвечают двум различным уровням качества: на первом из них идет речь о качестве информации (когда текст будет читаться узким кругом людей для получения информации, а затем потеряет свою ценность); на втором важно качество самой публикации (когда текст будет читаться большим количеством различных людей и будет доступен в течение длительного времени) [3].

РАЗЛИЧНЫЕ КОНЦЕПЦИИ КАЧЕСТВА

Существуют несколько достаточно развернутых концепций качества, которые в настоящее время применимы в индустрии перевода, следствием чего является наличие нескольких различных «философий» редакторской правки [1].

- 1. «Качественным» можно считать тот перевод, которым удовлетворен клиент. Руководствуясь этой философией, корректор будет уделять больше внимания поиску недочетов, например, несоответствий используемой терминологии пожеланиям клиента.
- 2. «Качественным» можно считать тот перевод, который отвечает поставленной задаче. С точки зрения корректора, здесь перевод должен быть ориентирован на своего потенциального читателя, а также отвечать той цели, в связи с которой эти люди собираются его читать. Эта концепция одобрена ISO EN 15038 «Услуги перевода Требования сервиса», где говорится, что «корректор обязан проверить перевод на предмет соответствия заявленным целям».
- 3. «Качественным» можно считать тот перевод, который прежде всего ставит своей целью сохранить нормы целевого языка. Этой концепции придерживаются в языковых кругах, где переводчики желают устранить последствия некогда (или в настоящий момент) доминирующего иностранного языка, что, к примеру, довольно часто встречается в переводах медицинских текстов с английского языка на испанский.

НА КАКИЕ КОНКРЕТНЫЕ МОМЕНТЫ СЛЕДУЕТ ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЕ КОРРЕКТОРУ ИЛИ РЕДАКТОРУ?

Преимущественно в силу временных ограничений, накладываемых сроками для каждой правки текста, опытный корректор со временем привыкает не думать о том, на какие ошибки ему следует обращать внимание в первую очередь, а на какие – во вторую. Он инстинктивно пытается идентифицировать все их одновременно, охватывая все виды ошибок, допускаемых при переводе, сравнивая искомый текст с исходным предложение за предложением, абзац за абзацем. Кроме того, корректоры инстинктивно обращают внимание на орфографию, пунктуацию, фразы, выделенные жирным шрифтом, подчеркнутые или выделенные курсивом, а также типографические особенности. Даже если полнообъемная правка текста невозможна из-за нехватки времени, особенно в случае, если клиент запрашивает проверку собственного фирменного стиля и перечня терминов, опытный корректор может найти ошибки согласованности и содержания.

Список проблем, с которыми можно столкнуться при переводе, может оказаться слишком длинным, но Брайан Моссоп смог в своей книге «Правка и редактирование для переводчиков» (2001) [1] составить достаточно краткий список типов ошибок при переводе. Он свел их всего к 12 параметрам правки текста, разделенным на четыре группы, в которых идентифицируются и классифицируются эти ошибки:

- перевод: точность и полнота;
- содержание: логика и факты;
- язык: стилистика, адекватность, профессиональная маркированность, идиоматичность и грамматика;
- представление текста: редакционно-издательское оформление и типографика [1].

Моссоп утверждает: «очевидно, что [корректор] не станет проверять каждое предложение по двенадцать раз» [1]. Исходя из нашего опыта опытный корректор по факту руководствуется всеми этими двенадцатью критериями одновременно и поступает так инстинктивно, двигаясь от предложения к предложению. Модель правки перевода Моссопа очень полезна для корректоров независимо от наличия у них опыта, но также и для переводчиков, поскольку вопросы, которые ставятся каждой из четырех групп этих критериев, помогают улучшить качество перевода [1].

Главные параметры проверки – точность, полнота и логика перевода. Среди них точность является наиболее важной особенностью. Ее соблюдение требует правильного понимания исходного текста и способности обеспечить выраженность этого понимания в переводе. Корректор должен гарантировать, что перевод передает смысл оригинального текста, даже если это не точный перевод и он не воспроизводит исходный словарный запас и структуру предложений. Он (она) должны убедиться, что оригинал правильно понят и обрел правильное выражение в предложениях, а те не являются лингвистически двусмысленными, поскольку двусмысленность может привести к тому, что читатель неверно истолкуют формулировку. Кроме того, если смысл текста сводится к числам, то рекомендуется провести отдельную проверку точности результатов подсчета.

Что касается критерия полноты перевода, корректоры должны гарантировать полноценное отображение материалов исходного текста (но совсем не обязательно речь идет об его дословном пересказе), без дополнений и сокращений – то есть придерживаться принципа NANS (no additions – no substractions). Самая распространенная ошибка здесь – это непреднамеренные упущения, но переводчик также может невольно добавить некоторые идеи, которые в самом источнике не присутствовали и даже не подразумевались.

Перевод должен быть логичным: он должен иметь смысл для читателя в его контексте. Если это не так, возможно, сам исходный текст был нелогичен или переводчик не проговорил его смысл с заказчиком. Иногда логические связи между предложениями могут быть неясны и в самих оригинальных текстах, потому что представляют собой коллаж из различных материалов. В других же случаях неточности или противоречия вносит именно работа самого переводчика, что может быть связано с неправильным переводом или неверной интерпретацией оригинальных идей.

Мы согласны с Моссопом в том, что читатели могут не найти большой разницы между ошибками содержания (в фактах и логике) и ошибками перевода (в точности и полноте), если они сравнивают перевод с оригиналом, но они могут оценить их по-разному [1]. Например, если в результате перевода предложение не потеряло смысл, то ошибки могут остаться незамеченными. Напротив, ошибки в содержании, в частности, логические ошибки в фактах, будут немедленно обнаружены опытными рецензентами или экспертами по предметной тематике, это заставит их усомниться в компетентности автора или переводчика текста.

ГРАДАЦИИ ПРАВКИ ТЕКСТА

В переводческой отрасли нет единого определения для термина «правка текста». Это связано прежде всего с тем, что дисциплина изучения переводческой деятельности является относительно новой, потому ей не хватает терминологии, которая использовалась бы последовательно и всеми. Так, некоторые термины являются взаимозаменяемыми для некоторых корректоров, а различные термины накладываются друг на друга: например, редактирование (editing), вычитка (proofreading), правка текста (revising), рецензирование (reviewing) и повторное чтение (перечитывание, rereading). Сам термин «правка текста» также по-разному используется в различных дисциплинах. Например, при публикации термин «правка текста» часто относится к внесению поправок в ранее опубликованную работу до ее публикации в другом издании, что сильно отличается от того, как его понимают переводчики [4].

Нет установленных терминов и для обозначения градаций или уровней пересмотра. Мы, авторы этой статьи, используем следующие уровни, каждый из которых может использоваться как часть двуязычной правки текста (то есть сопо-

ставление исходного варианта текста с его переводом) или одноязычной (правка перевода как отдельного текста, обращение к исходному тексту только в порядке консультаций, когда переведенную версию невозможно понять).

Полнообъемная правка текста (full revision)

Здесь перевод правится в идеале с использованием всех 12 критериев Брайана Моссопа. Если перевод совсем плох, процесс его правки может вовлекать переписывание целых его частей, хотя это всегда следует обсуждать с заказчиком заранее.

Общая правка текста (general revision)

Мы используем этот термин для тех случаев, когда мы руководствуемся несколькими из 12 параметров. Например, заказчик может специально указать, что он (она) хочет, чтобы в переводе были проверены правописание и пунктуация, а также соблюдена медицинская терминология, но при этом он не хочет потерять в ходе правки голос самого автора. В этом случае переписывать какие-либо части текста не следует.

Частичная правка текста (partial revision): подход «лучшее – враг хорошего» (a good enough approach)

Это самый сложный вид правки текста. Мы обычно используем этот подход, когда бюджет и (или) срок выполнения работы ограничены, и объясняем заказчику, что мы не сможем улучшить перевод в той степени, в которой мы хотели бы, и спрашиваем у него, на чем он хотел бы, чтобы мы сосредоточились. Некоторые примеры включают исправление орфографии и пунктуации, улучшение согласованности, удобочитаемости и сочетаемости фраз в предложении (тем самым гарантируется, что текст не будет «звучать» как перевод) и проверку точности терминологии. Мы бы сосредоточились только на одной или, возможно, двух из этих областей. Подход «лучшее – враг хорошего» позволяет нам сосредоточиться на подготовке такой правки перевода, которой заказчик был бы доволен, но мы не тратим на него своего неоплачиваемого времени. В «Пересмотре и редактировании для переводчиков» Брайан Моссоп как раз подчеркивает важность напоминания самому себе: «Не спрашивайте, можно ли улучшить предложение, но спрашивайте – нужно ли его улучшать» [1]. Это то, о чем мы часто должны напоминать себе, особенно как лингвисты, потому что соблазн бесконечно улучшать и улучшать качество письма иногда может быть слишком велик!

2018;3(3-4):139-143

Проверка сканированием (scan check)

Контроль качества обычно выполняется как часть двуязычной правки текста, с переключением между исходным вариантом и переводом, чтобы проверить следующее: а) правописание, б) полноту (обеспечение того, чтобы весь текст был передан в переводе), в) что перевод отражает источник, г) что любые визуальные элементы, такие как таблицы и графики, были воспроизведены правильно, а также, что любые цифры в переводе соответствуют источнику.

КАК ОПРЕДЕЛИТЬ, В КАКОЙ СТЕПЕНИ ТЕКСТ НУЖДАЕТСЯ В ПРАВКЕ

Одна вещь, которую мы узнали благодаря редактированию и правке переводов, это всегда спрашивать заказчика: на кого ориентирован переведенный текст? Например, на междуна-

родную аудиторию, представителей общественности, медицинских работников. Мы бы сказали, что это вместе с бюджетом и установленными сроками является основным моментом, требующим учета при определении градации, в которой необходимо осуществить правку текста. В целом важно проинформировать клиента о том, какая правка необходима, спросить его, согласен ли он с предложением, и руководствоваться его решением. Точка зрения, представленная в этой статье (особенно, относительно различных уровней правки текста), принадлежат авторам, но не обязательно разделяются всеми переводчиками. Градации правки выделены также субъективным образом.

Перевод **Я. Ю. Моисеенко** Редактор перевода **Н. Г. Попова**

КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

Конфликт интересов отсутствует.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Mossop B. Revising and editing for translators. 3rd ed. Oxon: Routledge; 2014.
- 2. *Translation Memory. Frequently asked questions*. SDL. 2018. Available at: https://www.sdl.com/softwareand-services/translation-software/sdl-trados-studio/translation-memory/faqs.html [Accessed June 28, 2018].
- 3. ISO 8402. *Quality Management and Quality Assurance*. 2018. Available at: http://aei.pitt.edu/37641/1/A3617.pdf [Accessed June 28, 2018].
- 4. Robert I., Remael A., Ureel J. Towards a model of translation revision competence. *The Interpreter and Translator Trainer*. 2014;11(1):1–19.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ABTOPE / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Лаура Каролина Коллада Али, автор медицинских текстов и переводчик из Италии с более чем 15-летним опытом в предоставлении многоязычных услуг письма и перевода для ведущих независимых исследовательских организаций, фармацевтических компаний и компаний по производству медицинского оборудования.

Пас Гомес Полледо, лицензированный врач из Испании и доктор наук в области медицины с 32-летним опытом работы в качестве внештатного переводчика текстов медицинской тематики, редактор, корректор, автор и переводчик.

Клэр Хармер, британский переводчик и редактор, специализирующийся на медицине, фармацевтике и упаковке. Она переводит с французского и испанского на английский и помогает медицинским неправительственным организациям, больницам, медицинским журналам и фармацевтическим компаниям сделать их документацию доступной пониманию на английском языке.

Laura Carolina Collada Ali is a medical writer and translator in Italy with more than 15 years of experience in delivering multilingual authoring and translation services for leading independent research organisations and pharmaceutical and medical device companies.

Paz Gómez Polledo is a Spanish licensed physician and Doctor of Philosophy in Medicine with 32 years' experience as a freelance medical translator, reviser, proofreader, writer, and medical translation instructor.

Claire Harmer is a UK-based translator and editor specialising in medicine, pharmaceuticals, and packaging. She translates from French and Spanish into English and helps healthcare non-governmental organisations, hospitals, medical journals, and pharmaceutical companies to make their documentation accessible in accurate, effective English.

2018;3(3-4):144-154

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-144-154

РЕЦЕНЗИРОВАНИЕ

Игра «Обмен карточками: экспертное рецензирование»*

Р. Токалич, А. Марушич

Университет Сплита, Сплит, Хорватия e-mail: rtokalic@mefst.hr

Резюме: Введение. Экспертное рецензирование нацелено на обеспечение качества научных исследований и оказывает существенную помощь редакторам журналов в публикационном процессе. Межправительственная структура «Европейское сотрудничество в области научных исследований и технологий» (European Cooperation in Science & Technologies, COST) реализует ряд сетевых проектов (COST actions), один из которых – PEERE (New Frontiers in Peer-Review) – посвящен процедуре экспертного рецензирования. В рамках этого проекта, нацеленного на изучение феномена «рецензирования» в целом, включая его эффективность, прозрачность и контролируемость, при поддержке Европейской ассоциации научных редакторов (European Association of Science Editors, EASE), была организована школа рецензирования. Мы разработали игру по обмену карточками, которая может быть использована для практического обучения основным принципам процесса рецензирования, таким как ответственность и добросовестность.

Методы. Мы использовали подход к разработке учебных материалов по обучению соблюдению этических норм в исследованиях и инновациях, разработанный в рамках проекта «Ответственные исследования и инновации в высших учебных заведениях» (*Higher Education Institutions and Responsible Research and Innovation, HEIRRI*), а также принципы карточной игры для популяризации философии науки.

Результаты. Мы создали тридцать две карточки с утверждениями о рецензировании, распределив их по шести ценностным областям: Отзывчивость, Компетентность, Беспристрастность, Конфиденциальность, Конструктивная критика и Ответственность перед наукой. Мы адаптировали инструкции к игре и протестировали игру в рамках школы рецензирования при факультете медицины Университета Сплита в Хорватии в мае 2018 г. Отзывы участников были крайне положительными.

Выводы. Игра «Обмен карточками: экспертное рецензирование» подходит для использования в качестве вводного упражнения в обучении рецензированию и имеет цель познакомить участников с принципами добросовестности и профессиональной этики в данной сфере.

Ключевые слова: экспертное рецензирование, карточная игра, добросовестность в исследовательской деятельности, обучение

Благодарности: Мы считаем чрезвычайно ценным взаимодействие с проектом *HEIRRI* при подготовке игры по обмену картами, а также материалы, предоставленные названным проектом. Школа рецензирования и мероприятия, связанные с игрой «Обмен карточками: экспертное рецензирование», были частично профинансированы сетевым проектом *TD1306 PEERE* «Европейского сотрудничества в области науки и технологий».

Для цитирования: Токалич Р., Марушич А. Игра «Обмен карточками: экспертное рецензирование». *Научный редактор и издатель*. 2018;3(3–4):144–154. DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-144-154.

A peer review card exchange game

R. Tokalić, A. Marušić University of Split, Split, Croatia

University of Split, Split, Croati e-mail: rtokalic@mefst.hr

Abstract: Introduction. Peer review aims to ensure the quality of research and help journal editors in the publication process. COST action PEERE, which explores peer review, including its efficiency, transparency and accountability, organised a peer review school endorsed by EASE. We developed a card exchange game based on responsibility and integrity in peer review for a hands-on training session.

^{*} Перевод статьи: Tokalić R., Marušić A. A peer review card exchange game. European Science Editing. 2018;44(8):52–55. DOI: 10.20316/ESE.2018.44.18007.

Methods. We used the approach for the development of training materials about responsible research and innovation developed by the HEIRRI project, and the principles of the card game for the popularisation of the philosophy of science.

Results. We created 32 card statements about peer review, distributed across 6 domains: Responsiveness, Competence, Impartiality, Confidentiality, Constructive criticism and Responsibility to science. We adapted the instructions for the game and tested the game during the peer review school at the University of Split School of Medicine, Croatia, May 2018. The feedback by the participants was very positive.

Conclusions. The Peer Review Card Exchange Game could be used as an introductory activity for teaching integrity and ethics in peer review training.

Keywords: peer review, training, card game, research integrity

Acknowledgement: While preparing the card exchange game, we found our work with and materials developed by HEIRRI project extremely valuable. The School on Peer Review and the activities related to the Peer Review Card Exchange Game were funded in part by the European Cooperation in Science and Technology (COST) Trans-domain Action TD1306, New Frontiers of Peer Review (PEERE).

For citation: Tokalić R., Marušić A. A peer review card exchange game. *European Science Editing*. 2018;44(8):52–55. DOI: 10.20316/ESE.2018.44.18007.

ВВЕДЕНИЕ

Экспертное рецензирование представляет собой написание рецензий внешними экспертами (external reviewers), что позволяет улучшить качество статей в научных журналах [1]. Этот процесс призван выявлять как достоинства, так и недостатки представленных в журналы рукописей и должен помогать их редакторам решать, что публиковать, а что - нет [2]. Как правило, от экспертного рецензирования ждут проверки исследования на предмет его методологической строгости, мониторинга качества его представления и критической оценки выводов, что должно предотвратить публикацию плохо проработанных или выполненных на низком уровне исследований [3]. Процедура рецензирования сама по себе отнюдь не безупречна, и ее эффективность не является четко определенной [4], но, как говорил Уинстон Черчилль о демократии в политике: из всего, что мы смогли придумать для вынесения оценок исследованиям, рецензирование - лучшее, чем мы на данный момент располагаем [1].

Процесс рецензирования в том виде, как он выглядит сегодня – то есть на этапе, предшествующем публикации, и в качестве руководства к действию для редакторов – зародился еще в XVIII в. [5; 6]. С тех пор он претерпел существенные изменения [7], но мы все равно имеем мало свидетельств образцовой практики его применения или же того, каким образом система экспертного рецензирования может быть улучшена [8]. Что касается последних нововведений в этой сфере, это более открытая и демократичная процедура рецензирования, полностью независимая от деятельности журналов [9]; размещение рукописей в виде препринтов на специализированных

серверах для их обсуждения всеми желающими; неселективные рецензии (non-selective reviews), предполагающие оценку лишь вопросов методологии, а не научной новизны исследования и его актуальности; феномен «открытого рецензирования» (open peer review), при котором имена и автора, и рецензента известны друг другу, а тексты рецензий сопровождают публикации статей; интерактивное рецензирование (interactive peer review) [10; 11].

COST action PEERE является одной из инициатив, которая исследует новые рубежи экспертного рецензирования, в том числе его эффективность, прозрачность и подотчетность. В PEERE входят представители тридцати одной страны, и этот проект стремится анализировать экспертное рецензирование в различных областях, оценивать различные модели и вовлекать различные заинтересованные стороны в определение программы реформ в этой области [12; 13].

В рамках своей деятельности *PEERE* в сотрудничестве с *EASE* организовала школу экспертного рецензирования при факультете медицины Университета Сплита (Хорватия, май 2018 г.) [14]. Целью обучения было ознакомление слушателей с лучшими практиками рецензирования, обсуждение перспектив развития отрасли, а также проблем ее технического обеспечения. Одним из направлений работы школы стало проведение практических занятий под руководством эксперта (Аны Марушич) по развитию ответственности и добросовестности в экспертном рецензировании.

Мы хотели, чтобы эти занятия стали интерактивным и всеобъемлющим введением в область критериев добросовестности и этики рецензирования, поэтому специально разработали карточ-

ную игру, посвященную рецензированию и основанную на нашем опыте разработки пробной обучающей программы в рамках проекта *H2020 HEIRRI* [15].

Обмен карточками представляет собой обучающую игру, разработанную Бергквистом и Филлипсом в 1975 г. [16] и впоследствии популяризированную Коберном в области философии науки [17]. Эта игра основана на обсуждении утверждений, содержащихся в карточках. Участники должны определить, какие из них они считают приемлемым, и объяснить, по каким причинам они считают так. Они также должны достичь компромисса с другими участниками в групповой работе. Данная модель использовалась для создания карточной игры, посвященной ответственности и добросовестности при проведении научных исследований (*RRI*) в учебных программах *RRI*, разработанных под эгидой проекта *HEIRRI* [18].

В настоящей статье мы описываем процесс разработки утверждений для карточек, основанных на проблемных моментах в рецензировании, и адаптации игры к условиям семинара. Нашей целью было разработать такой набор утверждений, который выражал бы определенные точки зрения на процессы в рецензировании, которые было бы легко понять и которые бы касались современных проблем. Мы также хотели включить, наряду с простыми и общими утверждениями, утверждения достаточно двусмысленного толка, чтобы оставить возможность для критической оценки и опроса участников.

МЕТОДЫ

Утверждения на карточках

В качестве утверждений мы отбирали общие руководящие принципы для экспертного рецензирования, а также обучающие и ознакомительные материалы из «Отдела ресурсов для рецензирования научных исследований» Йельского университета, США [19], «Краткого руководства для рецензирования» Университета Северного Иллинойса, США [20], «Ответственного проведения исследовательских курсов» Колумбийского университета, США [21], «Общества нейробиологии», США [22] и «Ресурсов для исследований в области этики образования по рецензированию» Калифорнийского университета в Сан-Диего, США [23].

Используя информацию из всех этих источников, мы сформировали шесть разделов (доменов), к которым будут апеллировать утверждения в карточках:

1. Отзывчивость (*responsiveness*) – время, необходимое для рецензирования.

- 2. Компетентность (*competence*) необходимые для рецензирования навыки и умения.
- 3. Беспристрастность (*impartiality*) объективность, непредвзятость и конфликты интересов.
- 4. Конфиденциальность (confidentiality) анонимность и доверие при обмене материалами.
- 5. Конструктивная критика (*constructive criticism*) сфера деятельности рецензентов.
- 6. Ответственность перед наукой (responsibility to science) значение и роль рецензирования в науке.

Один из авторов (Ружица Токалич) подготовила 30 утверждений, которые затем были обсуждены с другим автором (Ана Марушич), в результате чего два утверждения были исключены из раздела «Ответственность перед наукой». По результатам дискуссий были добавлены четыре новых утверждения: два в раздел «Конфиденциальность» и два в раздел «Конструктивная критика».

Инструкции к карточной игре

При составлении инструкций к этой игре мы руководствовались принципами карточной игры, разработанной Коберном для области философии науки [17], а также теми модификациями, что были внесены в учебные материалы HEIRRI [18]. В карточной игре «Обмен карточками: знакомство с философией науки» [17] каждому участнику вначале выдаются карточки (6-8 шт.), дается 10-15 минут для того, чтобы оценить их и произвести обмен с другими участниками. На втором этапе игры участники образуют пары и повторяют весь процесс. На третьем этапе уже пары участников объединяются в группы по четыре человека. Участники должны выбрать три карточки, с утверждениями на которых все они согласны, и написать короткое резюме о сущности науки. Они обсуждают свои резюме с ведущим игры, а затем пытаются определить, какие утверждения на карточках в той или иной степени отражены в двух конкретных ситуациях, что рассматривались в качестве примеров.

Несмотря на то что модель игры Коберна представляет собой подробный и тщательный процесс обмена карточками, ее недостатком является то, что для его реализации требуется время. Чтобы вписать игру в запланированный отрезок времени, отведенный на практические занятия по рецензированию, нам пришлось ускорить процесс. Что касается содержания игры, мы исключили из него написание краткого резюме и поиск аналогичных утверждений в карточках с примерами из реальной практики. Мы также добавили пункт, согласно которому участники среди выданных им

карточек (6–8 карточек на группу) должны найти одно утверждение, с которым они все не согласны, и два, с которыми они все согласились. На эти действия рекомендуется отвести около получаса.

После этого проводится основная дискуссия. Представитель каждой группы должен презентовать карточки, согласованные внутри его группы или пары, а также обосновать их выбор. То же самое должно быть сделано для карточек, которые не были одобрены. Роль ведущего (инструктора) заключается в том, чтобы модерировать дискуссию, предоставлять другим возможности высказывать свою точку зрения и в конечном счете контролировать, чтобы каждая группа пришла к какому-либо решению.

Что касается формата нашей игры, мы сформулировали инструкции для групповой работы (предполагается по 4–6 участников в каждой группе), но также предусмотрели возможность проведения игры в индивидуальном порядке. Если участникам раздавать карточки по отдельности, то каждый участник получит 6–8 карточек, которые он сможет оценить и затем обменять у других участников. Инструкции по карточной игре можно прочесть в прил. 1.

Апробация и оценка

Игра по обмену карточками была опробована во время практического занятия под названием «Ответственная рецензия: как избежать ошибок» в рамках школы рецензирования *PEERE* при участии 27 человек. Оценка игры как педагогической технологии отдельно не выполнялась, но было проведено итоговое анкетирование, где участники школы высказались о качестве обучения в целом. Анкета состояла из 9 вопросов, касающихся полученных в процессе обучения знаний и навыков, а также их предполагаемого использования в будущем; наиболее и наименее ценных аспектов обучения; предоставляла ли школа какие-то

возможности для неформального общения; предложения по улучшению; готовности рекомендовать школу другим и прочее. Кроме того, были предложены три вопроса с вариантами ответов на выбор: о балансе времени, отводимого на лекции и на дискуссии, о качестве самих дискуссий и об общей оценке школы.

Мы проанализировали ответы на вопросы анкеты применительно к карточной игре, чтобы оценить опыт и мнение о ней участников. Поиск нужных ответов осуществлялся по ключевым словам, связанным с нашим практическим занятием (карточка, обмен, добросовестность, ответственность, этика, Марушич — фамилия ведущей карточной игры). Мы просмотрели ответы, в которых содержалось хотя бы одно из этих ключевых слов, чтобы подтвердить, что они конкретно относятся к нашему практикуму.

РЕЗУЛЬТАТЫ

В игру «Обмен карточками: экспертное рецензирование» вошло 32 утверждения (см. табл. 1). Печатная версия карточек доступна в прил. 2.

Инструкция к карточной игре

Преподаватель распределяет студентов по группам 4–6 человек (в зависимости от общего количества участников). Мы организовали группы, состоящие из участников, представляющих разные области исследований, разного уровня информированности в вопросе рецензирования и имеющие разный уровень знаний в целом, чтобы возможно было обменяться опытом и профессиональными стандартами во время обсуждения и отбора карточек. Каждая группа получила колоду из 6 карточек, причем колоды для разных групп состояли из разных карточек, с некоторым дублированием. Участники проанализировали утверждения на своих карточках и решили, согласны они с ними или нет.

Таблица 1 Утверждения для карточек из игры «Обмен карточками: экспертное рецензирование»

Раздел	Утверждение
	Рецензирование должно быть осуществлено в пределах назначенного времени, в противном случае автор текста может пострадать профессионально
	Если рецензент слишком занят и знает, что ему (ей) не удастся написать рецензию к сроку, он (она) должен отказаться от своей роли рецензента
Отзывчивость	Время, необходимое для написания тщательной и обстоятельной рецензии, должно определяться самим рецензентом, а не редактором или авторами текста
	Гораздо важнее, чтобы исследование оценил тот рецензент, который непосредственно занимается данной темой, чем тот, который имеет косвенное отношение, но при этом смог бы ознакомиться с рукописью за установленный срок
	Если рецензент слишком занят и знает, что ему (ей) не удастся написать рецензию к сроку, вполне допустимо, чтобы он (она) обратились за помощью к своему коллеге

2018;3(3-4):144-154

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Окончание табл. 1

	Окончание таол. 1
Раздел	Утверждение
	Рецензент должен подтвердить свою научную компетентность перед редактором журнала или издателем, прежде чем приступить собственно к рецензированию
	Если рецензент не знаком с некоторыми методами или статистическим анализом рукописи, он (она) должен обратиться за помощью к коллеге или специалисту по такому анализу. Нет необходимости сообщать об этом факте редактору
Компетентность	Если рецензент не знаком с некоторыми методами или статистическим анализом рукописи, он (она) должны воздержаться от комментариев и сосредоточиться на областях собственной компетенции. Об этом факте следует сообщить редактору
	Экспертное рецензирование должны осуществлять только специалисты в той области науки, которой посвящена направленная на рецензию рукопись
	Результаты исследований должны оцениваться экспертами из разных областей, чтобы сделать оценку более обоснованной
	Не следует рецензировать статьи авторов, с которыми рецензенты вступали ранее в сотрудничество
	Рукописи должны проходить процедуру двойного слепого рецензирования, поскольку оно позволяет избежать предвзятости в оценке результатов
Беспристрастность	Рецензирование должно быть открытым, и сведения о рецензенте должны быть размещены в открытом доступе в сети «Интернет» после публикации рукописи
Беспристристность	Об очевидных конфликтах интересов не нужно сообщать до поры, пока рецензирование проводится ответственным образом и в согласии с этическими нормами
	Не любой вид конфликта интересов может стать основанием для рецензента отказаться от оценки работы
	Рецензент ни при каких обстоятельствах не должен предлагать автору рецензируемой работы процитировать свои собственные публикации
	Вполне приемлемая практика – изменять ход и курс собственных исследований после изучения рукописи, поступившей на рецензирование
Конфиденциаль-	Использовать процесс рецензирования как средство получения новых идей или повод для сотрудничества вполне приемлемо
конфиденциаль- ность	Рецензенты не должны связываться с авторами даже после публикации статьи
10012	Редактор никогда не должен разрешать рецензенту и автору контактировать друг с другом в ходе рецензирования
	Допустимо показать рукопись, которую вы рецензируете, вашему коллеге, если нужен совет по некоторым вопросам
	Достаточно, чтобы рецензент распознал проблемные места в рецензируемой им рукописи и указал на них
Конструктивная	Рецензент должен не только определить проблемные моменты в рукописи, но также предложить решения или альтернативные подходы к их решению
критика	Рецензент должен оценивать, соответствует ли статья тематической области и стандартам журнала, а не только ее научную обоснованность
	Рецензент должен проверять все источники, цитируемые в рукописи
	Рецензент должен всегда корректировать язык, которым написана рукопись
	Участие в экспертном рецензировании является достойным примером служения науке в целом
	Экспертное рецензирование служит цели повышения качества научного знания
	Рецензенты должны получать больше признания за их работу, в том числе в виде денежных вознаграждений
Ответственность перед наукой	Рецензирование является услугой, осуществляемой на основании принципа взаимо- помощи (quid pro quo), соответственно, рецензенты не должны получать за свою работу дополнительных материальных благ
	Рецензирование может быть фактором, препятствующем научному прогрессу, поскольку инновационные исследования могут быть квалифицированы в качестве спорных и не достойных публикации
	Рецензирование не способствует прогрессу знаний, поскольку не препятствует публикации низкокачественного контента

Пилотная игра

В пробном варианте игры «Обмен карточками: экспертное рецензирование» приняли участие 27 человек. Все они представляли различные области исследований (бизнес, технологии, морские науки, биомедицина, библиотечные и информационные науки, социальные и гуманитарные науки) и имели различный уровень опыта (аспиранты, лаборанты, доценты, старшие преподаватели, редакторы). Участники были разделены на пять групп в целом (3 группы по 5 человек и 2 группы по 6 человек).

Группы были сформированы из представителей различных сообществ. Каждая группа получила комплект из 6 карточек вместе с инструкциями. После того как все они прочитали утверждения на своих карточках, произвели обмен карточками и достигли консенсуса (что заняло около получаса), состоялась финальная дискуссия продолжительностью 1 час. В ходе нее все утверждения были тщательным образом изучены и уточнены участниками всех групп коллективно, начиная с утверждений той группы, которая презентовала свой выбор первой.

Оценка

Все 27 участников игры приняли участие в анкетировании. Из 93 вопросов с открытыми ответами 17 были связаны с карточной игрой. Большинство упоминаний о карточной игре (n=15) встречались в ответах на вопросы касательно знаний и навыков, приобретенных за время обучения в школе (n=7), и о наиболее ценных аспектах школы (n=8). Все комментарии участников были положительными. Участники высоко оценили интерактивность игры и качество состоявшейся дискуссии. Кроме того, они отметили, что в обучении по рецензированию должно быть больше подобных мероприятий.

ОБСУЖДЕНИЕ

В данной работе описана разработка и успешная реализация карточной игры по тематике рецензирования как способа стимулирования обсуждения и образовательного процесса. Игра «Обмен карточками: экспертное рецензирование» вызвала интерес и спровоцировала конструктивную дискуссию между различными заинтересованными в этом исследовании сторонами: от тех, кто только начинает свой путь в науке до опытных ученых и редакторов научных журналов.

Использование карточных игр в образовательных целях уже доказало свою эффективность, поскольку они помогают учащимся осваивать новые знания и закреплять их, мотивируют к учебе и в целом более желаемы аудиторией, нежели традиционные лекции [24; 25]. Карточные игры были разработаны для наук, совокупность знаний в которых, в отличие от таких гуманитарных дисциплин как этика, более строго формализована – например, биология [24], иммунология [25] и химия [26–28].

Игра «Обмен карточками: экспертное рецензирование» апеллирует к вопросам этики и добросовестности проведения экспертного рецензирования, где нет строгих определений, которые студенты должны выучить [29; 30]. Мы полагаем, это является преимуществом, потому что, согласно замыслу игры, участникам предлагается самим составить позицию по тем или иным вопросам, сформулировать ее, сопоставить ее с мнениями других участников, уточнять и обосновать в дискуссии с помощью аргументов.

Разумность подобного подхода подкрепляется данными других исследований о добросовестности, которые показывают, что решения в данной области очень часто основываются не на некой объективной политике, описанной ранее, а на моральных принципах. Например, исследования по проблемам авторского вклада показали, что студенты, предварительно не прошедшие теоретический инструктаж, интуитивно пришли к тем же самым выводам, что и те, кто получил формальные инструкции по критериям авторства от «Международного комитета медицинских журналов» [31]. В случае если результаты косвенных подходов к преподаванию этических критериев аналогичны установленным, введение таких тем, как этика в рецензировании, в форме игры с обменом карточками может быть более эффективным образовательным инструментом, чем использование только теоретического подхода, особенно с учетом того, насколько участники вовлечены в процесс и получают удовольствие от такой игры [25].

Мы надеемся, что научное и редакторское сообщество будут использовать нашу карточную игру (доступную в Приложениях к данной статье) в своих учебных мероприятиях и тестировать, улучшать и адаптировать ее к различным условиям, а также изучать проблему этики в науке в целом.

АВТОРСКИЙ ВКЛАД

Оба автора внесли равный вклад в работу как на этапе проведения исследования, так и в ходе написания рукописи.

КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

Ана Марушич признает вовлеченность в управляющие структуры сетевого проекта *PEERE* «Европейского сотрудничества в области науки и технологий» (англ.: *COST*).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Drummond R. Editorial peer review: Its development and rationale. *Peer Review in Health Sciences*. 2003:1–13.
- 2. D'Andrea R., O'Dwyer J. P. Can editors save peer review from peer reviewers? *PloS one*. 2017;12(10):e0186111. DOI: 10.1371/journal.pone.0186111
- 3. Hames I. Peer review at the beginning of the 21^{st} century. *Science Editing*. 2014;1(1):4-8. DOI: $\underline{10.6087/kcse.2014.1.4}$
- 4. Jefferson T., Rudin M., Brodney Folse S., Davidoff F. Editorial peer review for improving the quality of reports of biomedical studies. *The Cochrane database of systematic reviews*. 2007(2):MR000016. DOI: <u>10.1002/14651858</u>. MR000016.pub3
 - 5. Csiszar A. Peer review: Troubled from the start. *Nature*. 2016;532(7599):306–308. DOI: 10.1038/532306a
 - 6. Spier R. The history of the peer-review process. Trends in biotechnology. 2002;20(8):357–358.
- 7. Grimaldo F., Marusic A., Squazzoni F. Fragments of peer review: A quantitative analysis of the literature (1969–2015). *PloS one*. 2018;13(2):e0193148. DOI: 10.1371/journal.pone.0193148
- 8. Bruce R., Chauvin A., Trinquart L., Ravaud P., Boutron I. Impact of interventions to improve the quality of peer review of biomedical journals: a systematic review and meta-analysis. *BMC medicine*. 2016;14(1):85. DOI: 10.1186/s12916-016-0631-5
- 9. Tennant J. P., Dugan J. M., et al. A multi-disciplinary perspective on emergent and future innovations in peer review [version 3; referees: 2 approved]. *F1000Research*. 2017:6:1151. DOI: 10.12688/f1000research.12037.3
- 10. Walker R., Rocha da Silva P. Emerging trends in peer review a survey. *Frontiers in Neuroscience*. 2015;9(169). DOI: 10.3389/fnins.2015.00169
- 11. Ross-Hellauer T. What is open peer review? A systematic review. F1000Research. 2017;6:588. DOI: $\underline{10.12688/}$ f1000research.11369.2
 - 12. PEERE: New frontiers of peer review 2018. Available at: http://www.peere.org/ [Accessed 2018, 24 May].
- 13. Squazzoni F., Grimaldo F., Marušić A. Publishing: Journals could share peer-review data. *Nature*. 2017;546:352. DOI: <u>10.1038/546352a</u>
- 14. PEERE Training School on Peer Review: Programme. 2018. Available at: http://www.peere.org/school/school-programme/ [Accessed 2018, 24 May].
- 15. HEIRRI. Facilitating Reflection on Responsible Research and Innovation training programme. Available from: https://www.rri-tools.eu/-/facilitating-reflection-on-responsible-research-and-innovation [Accessed 2018, 24 May].
 - 16. Bergquist W. H., Phillips S. R. A handbook for faculty development. Danville, NY: Danville Press; 1975.
- 17. Cobern W. W. Introducing teachers to the philosophy of science: The card exchange. *Journal of Science Teacher Education*. 1991;2(2):45–46. DOI: 10.1007/BF02962852
- 18. *H2020 HEIRRI project (Higher Education Institutions and Responsible Research and Innovation)*. 2018. Available at: http://heirri.eu/ [Accessed 2018, 24 May].
- 19. Peer Review Resources by Yale University. Available at: https://ori.hhs.gov/yale-university [Accessed 2018, 25 May].
- 20. *University NI. Peer Review Quick Guide*. 2005. Available at: https://ori.hhs.gov/education/products/niu_peerreview/index.html [Accessed 2018, 25 May].
- 21. Columbia Center for New Media Teaching & Learning. Responsible Conduct of Research: Authorship and Peer Review. Available at: http://ccnmtl.columbia.edu/projects/rcr/rcr_authorship/foundation/index.html [Accessed 2018, 25 May].
- 22. Society for Neuroscience: Guidelines for Responsible Conduct Regarding Scientific Communication. 2010. Available from: https://www.sfn.org/Member-Center/Professional-Conduct/Guidelines-for-Responsible-Conduct-Regarding-Scientific-Communication [Accessed 2018, 25 May].
- 23. Resources for Research Ethics Education: Peer review. Available at: http://research-ethics.org/topics/peer-review/#discussion [Accessed 2018, 24 May].
- 24. Gutierrez A. F., Chudler E. Development and Effectiveness of an Educational Card Game as Supplementary Material in Understanding Selected Topics in Biology. *CBE Life Sciences Education*. 2014;13(1):76–82.
- 25. Su T., Cheng M.-T., Lin S.-H., Ledbetter M. L. Investigating the Effectiveness of an Educational Card Game for Learning How Human Immunology is Regulated. *CBE Life Sciences Education*. 2014;13(3):504–515. DOI: 10.1187/cbe.13-10-0197
- 26. Knudtson C. A. ChemKarta: A Card Game for Teaching Functional Groups in Undergraduate Organic Chemistry. *Journal of Chemical Education*. 2015;92(9):1514–1517. DOI: 10.1021/ed500729v

- 27. Martí-Centelles V., Rubio-Magnieto J. ChemMend: A Card Game To Introduce and Explore the Periodic Table while Engaging Students' Interest. *Journal of Chemical Education*. 2014;91(6):868–871. DOI: 10.1021/ed300733w
- 28. Morris T. A. Go Chemistry: A Card Game To Help Students Learn Chemical Formulas. *Journal of Chemical Education*. 2011;88(10):1397–1399. DOI: 10.1021/ed100661c
- 29. Horbach S., Halffman W. Promoting Virtue or Punishing Fraud: Mapping Contrasts in the Language of "Scientific Integrity". *Science and Engineering Ethics*. 2017;23(6):1461–1485. DOI: 10.1007/s11948-016-9858-y
- 30. Komic D., Marusic S. L., Marusic A. Research Integrity and Research Ethics in Professional Codes of Ethics: Survey of Terminology Used by Professional Organizations across Research Disciplines. *PloS one*. 2015;10(7):e0133662. DOI: 10.1371/journal.pone.0133662
- 31. Hren D., Sambunjak D., Ivaniš A., Marušić M., Marušić A. Perceptions of authorship criteria: effects of student instruction and scientific experience. *Journal of Medical Ethics*. 2007;33(7):428–432.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ABTOPE / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Ружица Токалич, отдел исследований в области биомедицины в здравоохранении, факультет медицины Университета Сплита, Сплит, Хорватия.

Ана Марушич, отдел исследований в области биомедицины в здравоохранении, факультет медицины Университета Сплита, Сплит, Хорватия.

Ružica Tokalić, Department of Research in Biomedicine in Health, University of Split School of Medicine, Split, Croatia.

Ana Marušić, Department of Research in Biomedicine in Health, University of Split School of Medicine, Split, Croatia.

Приложение 1

Инструкция по обмену карточками

Материалы:

Карточки экспертного рецензирования с утверждениями, несколько комплектов.

Описание процесса:

Процесс представляет собой карточную игру, в которой участники обсуждают друг с другом, с какими утверждениями на карточках они согласны, а с какими нет. Это упражнение является адаптацией игры «Обмен карточками: знакомство с философией науки», которая оказалась очень полезной для развития критического мышления и интереса к рассматриваемому предмету¹.

Предполагается, что утверждения на карточках инициируют дебаты среди участников. Необходимость достичь консенсуса — это всего лишь предлог для начала дискуссии, но не цель всего занятия. Основная цель состоит в том, чтобы участники пришли к осознанию собственного мнения по тому или иному вопросу и обменивались им с другими участниками. Роль ведущего заключена в том, чтобы мониторить обсуждение и обеспечить участие каждого игрока в процессе: каждый должен быть выслушан, никто при этом не имеет право монополизировать дебаты.

Игра может протекать в самом разнообразном виде (в зависимости от количества участвую-

щих лиц, а также от имеющегося времени). Необходимо иметь для игры более одного комплекта карточек.

Большая группа / **короткий формат:** до 30 минут на отбор карточек и обмен ими, дополнительные минуты отводятся на обсуждение.

Необходимо сформировать группы 4-5 участников в каждой, разного уровня информированности в вопросе и желательно незнакомых друг с другом. Каждая группа должна получить от 6 до 8 карточек. Затем участники получают инструкции, согласно которым они выбирают не менее 2 карточек, с утверждениями на которых согласны все члены группы, и как минимум 1 карточку, с утверждением на которой они не согласны. Кроме того, им необходимо обосновать, почему их выбор пал именно на эти карточки. Таким образом, участники должны обсудить каждую карточку в отдельности, им дается некоторое время, чтобы прочитать все имеющиеся у них карточки и подумать, с какими из них они согласны в большей степени, а с какими – в меньшей (этот процесс занимает 10-15 минут).

Перед принятием окончательного решения по карточкам участникам дается время обменять карточки, которые им не нравятся, у других групп. На этом этапе участники могут ходить по комнате, чтобы произвести обмен (этот процесс занимает также 10–15 минут). В итоге представители

¹ Cobern W., Loving C. The card exchange: introducing the philosophy of science. In McComas W. *The nature of science in science education, rationales and strategies*. Kluwer academic publishers; 1998.

2018;3(3-4):144-154

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

каждой группы делятся с остальными информацией о том, какие карточки они согласовали между собой. Интерактивное участие и обсуждение приветствуется.

Малая группа / длинный формат: до 1 часа на отбор карточек и обмен ими, дополнительные минуты отводятся на обсуждение.

Игра начинается с раздачи карточек участникам (от 6 до 8 карточек на одного участника). Затем участникам нужно дать некоторое время, чтобы они прочитали утверждения на карточках и подумали, с какими они согласны больше, а с какими - меньше. После этого у них есть некоторое время, чтобы обменять карточки, которые им не нравятся, у других участников. На этом этапе участники могут ходить по комнате и производить обмен. Цель состоит в том, чтобы участники обзавелись именно теми карточками, утверждения на которых им импонируют больше всего, и избавились от прочих. Важно дать участникам достаточно времени, чтобы прочитать и оценить все карточки, принадлежащие другим игрокам, определить, приемлемы ли они, или нет (на этот процесс следует отвести минимум 10 минут).

На втором этапе игры участники рассаживаются и получают новые инструкции (важно, чтобы эти инструкции не озвучивались заранее): они должны объединиться для работы в парах, каждая пара должна выбрать 4 карточки, с утверждениями на которых согласны оба участника. Каждый участник должен предоставить как минимум одну карту. Третий этап игры состоит в повторении второго этапа, но на этот раз объединяются не отдельные участники, а пары, составляя квартет. В итоге участники делятся информацией о том, какие карточки они согласовали с остальной частью группы, и обсуждают, почему они находят (или не находят) их приемлемыми.

Краткие инструкции для участников (Большая группа / короткий формат):

- 6–8 карточек на группу;
- выбрать минимум 2 карточки, которые устраивают всех участников группы, и обосновать свой выбор;
- выбрать хотя бы одну карточку, с которой все члены группы не согласны;
- возможно обменивать карточки у других групп до принятия финального решения.

Приложение 2

Карточки

Карточка 1	Карточка 2	Карточка З		
Рецензирование должно быть осуществлено в пределах назначенного времени, в противном случае автор текста может пострадать	Если рецензент слишком занят и знает, что ему (ей) не удастся написать рецензию к сроку, он (она) должен отказаться от своей роли рецензента	Время, необходимое для написания тщательной и обстоятельной рецензии, должно определяться самим рецензентом, а не редактором		
профессионально TRIBE ©®	TRIBE ©®	или авторами текста TRIBE		

Карточка 4	Карточка 5			Карточка 6			
Гораздо важнее, что	Если рецензен			Рецензент должен подтвердить			
исследование оцен		и знает, что ем			свою научную	о компетен	ТНОСТЬ
тот рецензент, котор		написать рег	-		перед редан	ктором жур	нала
непосредственно заним	лается	вполне допус	,		или издател	іем, прежде	е чем
данной темой, чем тот, к	который	(она) обратились за помощью			приступить собственно		
имеет косвенное отног	шение,	к своему коллеге			к рецензированию		
но сможет ознакоми	ться						
с рукописью за установл	пенный						
срок							
TRIBE ©	M	TRIBE	CC (I)	M	TRIBE	(c)	M

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):144-154

Карточка 7 Карточка 8 Карточка 9 Если рецензент не знаком Если рецензент не знаком Экспертное рецензирование должны осуществлять только с некоторыми методами или с некоторыми методами или статистическим анализом статистическим анализом специалисты в той области науки, которой посвящена рукописи, он (она) должен рукописи, он (она) должны обратиться за помощью воздержаться от комментариев направленная на рецензию к коллеге или специалисту и сосредоточиться на областях рукопись по такому анализу. собственной компетенции. Нет необходимости сообщать Об этом факте следует сообщить об этом факте редактору редактору TRIBE **TRIBE TRIBE** (cc)(i) (cc) (cc)

Карточка 10			Карточка 11			Карточка 12		
должны о экспертами из ј чтобы сделат	Результаты исследований должны оцениваться экспертами из разных областей, чтобы сделать оценку более обоснованной			ензироват рыми реце в сотрудн	ензенты	Рукописи дол процедуру дв рецензировани позволяет избех в оценке	войного сла ия, поскола	епого ьку оно ззятости
TRIBE	©(i)	M	TRIBE	(cc (i)	M	TRIBE	(cc)(i)	M

Карточка 13		Карточка 14			Карточка 15		
быть открытым, и сведен о рецензенте должны бы размещены в открытом	Рецензирование должно быть открытым, и сведения о рецензенте должны быть размещены в открытом доступе в сети Интернет после публикации рукописи			до поры пока рецензирование проводится ответственным			икта ать зента аботы
TRIBE ©(1)	M	TRIBE	(cc)	M	TRIBE	(cc) (ij)	M

Карточка 16	Карточка 17	Карточка 18		
Рецензент ни при каких	Вполне приемлемая практика –	Использовать процесс		
обстоятельствах не должен	изменять ход и курс собственных	рецензирования как средство		
предлагать автору рецензируемой	исследований после изучения	получения новых идей или повод		
работы процитировать свои	рукописи, поступившей	для сотрудничества вполне		
собственные публикации	на рецензирование	приемлемо		
TRIBE ©®	TRIBE ©®	TRIBE ©®		

Карточка 19			Карточка 20			Карточка 21		
Рецензенты не должны связываться с авторами даже после публикации статьи			Редактор никогда не должен разрешать рецензенту и автору контактировать друг с другом в ходе рецензирования			Допустимо показать рукопись, которую вы рецензируете, вашему коллеге, если нужен совет по некоторым вопросам		
TRIBE	CC (1)	M	TRIBE	cc 🛊	M	TRIBE	CC (1)	M

2018;3(3-4):144-154

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Карточка 22	Карточка 23	Карточка 24		
Достаточно, чтобы рецензент распознал проблемные места в рецензируемой им рукописи и указал на них	Рецензент должен не только определить проблемные моменты в рукописи, но также предложить решения или альтернативные подходы	Рецензент должен оценивать, соответствует ли статья тематической области и стандартам журнала, а не только ее научную обоснованность		
TRIBE ©®	к их решению TRIBE ©	TRIBE ©		

Карточка 25		Карточка 26			Карточка 27			
Рецензент должен проверять все источники, цитируемые в рукописи		Рецензент д корректироват написан	•	торым	Участие в экспертном рецензировании является достойным примером служения науке в целом			
TRIBE	(CC)	M	TRIBE	(cc)(†)	M	TRIBE	(cc)(ij)	M

Карточка 28			Карточка 29			Карточка 30		
Экспертное р служит цел качества нау	и повыше	РИЯ	Рецензенты д больше приз работу, в тог денежных во	внания за м числе, в	свою виде	Рецензиров услугой, осу на основан взаимопомог соответствен не должны пработу доп	уществляе ии принц ци (<i>quid pr</i> тно, рецен олучать за	мой ипа <i>то quo</i>), зенты свою ных
TRIBE	(CC) (Î)	M	TRIBE	CC (Î)	M	TRIBE	CC (II)	M

Карто	чка 31	Карт	ючка 32	
Рецензировани фактором, пре	пятствующем	Рецензировани прогрессу зна	аний, поск	ольку
научному прогр инновационные могут быть квал	е исследования пифицированы	не препятств низкокачеств		
в качестве ст достойных г		1.50		
TRIBE	© ①	TRIBE	(CC)	M

Перевод **Я. Ю. Моисеенко** Редактор перевода **Н. Г. Попова** DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-155-156

ПОДГОТОВКА КАДРОВ

Специализированное образование для локальных редакторов азиатских научных журналов*

X. Ким^{1, 2, 3}

¹ Совет азиатских научных редакторов, Сеул, Южная Корея
² Университет Инха, Инчхон, Южная Корея
³ Корейский совет научных редакторов, Сеул, Южная Корея
ORCID: http://orcid.org/0000-0003-1499-8484; e-mail: kimhs@inha.ac.kr

Education for local Asian journal editors

H. Kim^{1, 2, 3}

¹ Council of Asian Science Editors, Seoul, South Korea ² Department of Materials Science Engineering, Inha University, Incheon, South Korea ³ Korean Council of Science Editors, Seoul, South Korea ORCID: http://orcid.org/0000-0003-1499-8484; e-mail: kimhs@inha.ac.kr

Азиатские исследователи публикуют все больше статей в научных журналах, проиндексированных в таких базах данных, как Web of Science и Scopus. Число публикаций в международных и локальных изданиях растет благодаря прогрессу в научных исследованиях и разработках в странах Азии. Тем не менее количество цитирований азиатских авторов остается невелико [1]. Поскольку издателями локальных научных журналов в Азии главным образом выступают научные общества, университеты и исследовательские институты, важной задачей азиатских редакторов становится повышение уровня наглядности и доступности журналов для читателя, а также общее улучшение их качества [2]. Препятствиями для развития азиатских журналов могут быть следующие факторы: характерные для неанглоязычных стран языковые трудности, ограниченные возможности небольших издательств, некомпетентность редакторов и корректоров (manuscript editors), низкий уровень подготовки цифровых публикаций.

Широко известен тот факт, что репутация журнала складывается за счет его редакторов. Я же полагаю, что ее формируют и корректоры. Более того, по моему мнению, их роль особенно важна в издании локальных азиатских журналов: большинство из них не имеют профессиональных корректоров, тогда как должности главного редактора и членов редакционной коллегии часто занимают университетские профессоры. Редакторы обычно занимают свои должности лишь в течение недолгого времени (от 2 до 3 лет). Им часто не хватает профессионального опыта, поскольку они совмещают редакционную деятельность с чтением лекций и проведением исследований в университетах. Удивительно, что немногие редакторы могут объяснить, что значат DOI (digital object identifier), Crossref¹, Similarity Check², Crossmark³ и ORCID (open researcher and contributor ID). Редакторы локальных журналов не успевают осваивать стремительно развивающиеся цифровые технологии, эта ситуация не меняется с 1999 г., когда появились первые электронные научные журналы. Корректоры локальных журналов, напротив, остаются в научно-издательской индустрии на долгие годы и, помимо основных обязанностей, берут на себя ответственность за подготовку, печать и распространение журналов. При этом многим корректорам азиатских научных журналов также не хватает опыта.

В региональных журналах корректоры имеют еще более важную функцию: помимо редактирования рукописей, они фактически выполняют обязанности выпускающего редактора, в которые входит прием статей, а также организация процессов рецензирования, печати и распространения

 $^{^{\}scriptscriptstyle 1}$ Официальное регистрационное агентство Международного фонда DOI.

 $^{^{2}}$ Поиск некорректных заимствований путем сопоставления содержания научных текстов.

³ Издательская инициатива агентства Crossref.

^{*} Перевод заметки Президента Корейского совета научных редакторов: Kim H. Education for local Asian journal editors. Science Editing. 2017;4(2):56-57. DOI: 10.6087/kcse.96. Заметка публикуется с целью показать российским и другим русскоязычным редакторам на схожесть ситуаций в неанглоязычных странах и на важность решения задач по подготовке специалистов в области редактирования, в частности, в данном случае, на подготовку технических редакторов – корректоров (соруеditors). (примеч. ред.)

журналов. В крупных журналах позицию корректора обычно занимают люди, специализирующиеся на библиографической информации. К сожалению, в журналы редко приходят корректоры с профильным образованием, в том числе из-за нехватки соответствующих специализированных образовательных программ. В Соединенных Штатах корректоры получают сертификаты Совета редакторов в области наук о жизни (Board of Editors in the Life Sciences – BELS). Тест на сертификацию корректоров в Корее (The Korea Manuscript Editors Certification – KMEC) впервые был проведен в Корее 19 ноября 2016 г. с целью выдачи аналогичной квалификации [3]. Запуск системы КМЕС, организованной Советом корейских научных редакторов (KCSE), очень обнадеживает. Посредством ее учреждения мы надеемся расширить образовательную базу для научного издательства и редактирования в Корее. В конечном итоге корейские научные журналы получат возможность достичь международных стандартов. Я надеюсь, что данная система, достаточно амбициозная уже на первоначальном этапе, в будущем будет доработана и передана другим азиатским странам.

Азиатские журналы испытывают трудности в связи с нехваткой финансирования, рабочих кадров и новых технологий. Для повышения узнаваемости азиатских журналов и продвижения их на международный уровень в 2011 и 2014 г. был создан Совет корейских научных редакторов (КСSE) и Совет азиатских научных редакторов (САSE). В 2016 г. начала работу Ассоциация научных редакторов Вьетнама. Кроме того, КСSE и САSE издают журнал Science Editing и ежегодно проводят конференции САSE, таким образом предоставляя азиатским редакторам новую информацию о редактировании

журналов. Современная азиатская наука развивается стремительными темпами, и статьи, издаваемые азиатскими научными организациями, содержат информацию, релевантную как для локального научного сообщества, так и для ученых по всему миру. Хорошей новостью является то, что 16 % журналов Азиатско-Тихоокеанского региона были включены в новую базу данных Clarivate Analytics – ESCI (Emerging Sources Citation). В сентябре 2016 г. в ней было зарегистрировано 6 411 журналов, 11 % из которых - издания Азиатско-Тихоокеанского региона (700 журналов) [4]. Данные азиатские журналы являются локальными и издаются весьма ограниченным тиражом. Тем не менее, если рассматривать рецензируемые журналы регионального значения в развивающихся областях научного знания, очень важно, чтобы азиатские редакторы и корректоры получили образование в области издательского дела и редактирования. С 6 по 8 июля 2017 г. во Вьетнаме пройдет четвертая Конференция азиатских научных редакторов (Asian Science Editors' Conference and Workshop), в рамках которой будет проведен семинар на тему «Продвижение азиатских журналов на международный уровень»⁴. Я надеюсь, что многие редакторы и корректоры смогут принять участие в этой конференции и познакомиться с современными и быстро меняющимися редакционными техниками и методами, чтобы с их помощью повысить качество азиатских научных журналов, увеличить их видимость и доступность для аудитории.

Перевод А. О. Котловой

КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

О потенциальном конфликте интересов, связанном с этой статьей, не сообщалось.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Jang H, Kim H. Research output of science, technology and bioscience publications in Asia. *Science Editing*. 2014;1:62-70. https://doi.org/10.6087/kcse.2014.1.62
 - $2. Kim K. Science\ editing\ and\ publishing\ in\ Asia. \textit{Science}\ Editing. 2014; 1:51. https://doi.org/10.6087/kcse. 2014. 1.51. https://doi.org/10.6087/$
- 3. Ryu SI. Experience of taking the first Korea Manuscript Editors Certification examination. *Science Editing*. 2017;4:41-2. https://doi.org/10.6087/kcse.89
- 4. *Emerging Sources Citation Index* [Internet]. Philadelphia, PA: Clarivate Analytics; 2017 [cited 2017 Jul 11]. Available at: http://ip-science

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ABTOPE / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Хенгсун Ким, кафедра материаловедения, Университет Инха, Инчхон; Президент Корейского научного совета редакторов; Генеральный секретарь Совета азиатских научных редакторов, Южная Корея.

Hyungsun Kim, Department of Materials Science Engineering, Inha University, Incheon; President of Korean Council of Science Editors; Secretary General of Council of Asian Science Editors, South Korea.

⁴ Ha сайте Council of Asian Science Editors (CASE) представлены материалы 4-й и 5-й Конференций CASE (https://www.asianeditor.org/event/2017/index.php, https://www.asianeditor.org/event/2018/index.php) (примеч. ред.)

2018;3(3-4):157-170

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-157-170

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Международные профессиональные организации редакционно-издательского сообщества: деятельность, условия вступления и процедура подачи заявок

International associations for science editors and publishers: activity and membership

Международные профессиональные организации являются важным звеном в системе информирования и обучения редакционно-издательского сообщества новым технологиям и инновациям, способствующим развитию и продвижению в мировое пространство научных изданий, в первую очередь, научных периодических изданий. Профессиональные общества обращают основное внимание на развитие, задачи и проблемы периодических изданий, постоянно расширяя спектр решаемых задач.

В мире насчитывается несколько десятков международных и национальных ассоциаций, комитетов, обществ и других организаций, объединяющих научных редакторов и издателей по различным принципам: по языку, тематике, универсальности, решаемым задачам и т. д. Цели и задачи различных международных организаций достаточно часто пересекаются и поэтому при разработке важнейших документов они объединяют усилия и готовят их совместно. Основная часть профессиональных организаций создана в 70-90-е гг. XX в. Безусловно, вступление в такие профессиональные сообщества может обогатить опыт российских редакторов, повысить уровень их компетентности и, как результат, вывести российские журналы на новый качественный уровень.

Членство в международных профессиональных организациях престижно и вместе с тем очень

ответственно. Издательство или редакция журнала, вступая в такую ассоциацию, должны официально признать и в дальнейшем соблюдать в своей работе главные принципы, которые декларирует организация. Членство дает возможность:

- использовать логотипы ассоциаций и право участвовать в разработке отраслевых стандартов и руководств, делиться своим опытом работы;
- получать материалы, подготавливаемые ассоциацией, включая информационные бюллетени, выпуски отраслевого журнала, материалы на сайте, предназначенные только для членов ассоциации;
- получать компетентную консультацию в случае возникновения вопросов, касающихся сферы деятельности организации;
- участвовать в конференциях, семинарах, форумах, совещаниях, дискуссиях и образовательных программах по направлениям деятельности организации.

На сайте Академии АНРИ в разделе *Организации* вы можете найти перечень из 25 наиболее важных международных opraнизаций (https://academy.rasep.ru/organisations/international-professional). В данном же материале представлено краткое описание деятельности семи из них, перечислены условия вступления, а также даны рекомендации о процедуре подачи заявок на вступление в эти организации.

1. Ассоциация издателей научного и профессионального сообщества

Оригинальное наи-	The Association of Learned & Professional Society Publishers (ALPSP)
менование органи-	
зации	
Название на русском	Ассоциация издателей научного и профессионального сообщества
языке (перевод)	
Миссия организа-	Объединение, информирование, развитие и защита интересов международного научно-
ции	го и профессионального издательского сообщества
Основные направ-	Поддержка и защита интересов некоммерческих организаций по всему миру (в ассоциа-
ления деятельности	ции состоят более 300 членов из 30 стран).
	Проведение ежегодной конференции <u>https://www.alpsp.org/Conference</u> .
	Проведение тренингов, семинаров и вебинаров для издателей, редакторов и авторов.
	Выпуск научного журнала Learned Publishing и нескольких новостных рассылок
Сайт	https://www.alpsp.org
Год создания	1972

2018;3(3-4):157-170

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Преимущества	Бесплатный доступ к исследовательским базам данных OECD.
членства	Практическая помощь и консультации по новейшим тенденциям в научно-издательской
	сфере. Продвижение и информационная поддержка организации.
	Продвижение и информационная поддержка организации. Корпоративные обучающие курсы и тренинги.
	Семинары и вебинары по ключевым проблемам научно-издательского дела.
	Право голоса на Ежегодном собрании ассоциации.
	Бесплатный доступ к журналу Learned Publishing.
	Скидки на тренинги, мероприятия и конференцию, на включение журналов в коллекцик ALPSP, на услуги Издательской ассоциации по защите авторских прав (Publishers Association's Copyright Infringement Portal, CIP), на услуги Центра по разрешению вопросов авторского права (Copyright Clearance Center).
	Включение в интерактивную дискуссионную рассылку по электронной почте.
Критерии и виды членства	Предусмотрено два вида членства: 1. Полноправное – открыто для некоммерческих организаций по всему миру, занятых в научной и профессиональной издательской сфере. 2. Ассоциированное – открыто для организаций, которые сотрудничают с полноправны-
	ми членами.
Условия вступления	Организация должна:
	– соблюдать законы страны (или стран), в которых она ведет свою деятельность;
	– придерживаться этических и профессиональных принципов, принятых международ-
	ными и региональными организациями (например, такими как COPE, ICMJE и Market
	Research Society); – быть готовой предоставить информацию обо всех сотрудниках, принимающих реше-
	ния в области ее издательской политики (с согласия этих сотрудников);
	– не допускать в своих изданиях публикаций информации, способствующей мошенниче
	ству или нарушающей права других лиц и организаций, и быть готовой внести необходи
	мые исправления при обнаружении подобной информации;
	– не вводить в заблуждение намеренно или непреднамеренно ни одного из своих клиентов (в том числе авторов, читателей, подписчиков, рекламодателей и т. д.) посредством
	ложных обещаний или неадекватных претензий;
	– четко прописать в своих материалах информацию о любых взносах, взымаемые с авто-
	ров или клиентов;
	– придерживаться добросовестных практик в отношении регулярности публикации изданий, контроля качества материалов посредством рецензирования, доступности материалов и архивов, соблюдения авторских прав (например, соответствующих стандартов DOAJ);
	– придерживаться высоких этических стандартов при проведении рекламных и маркетинговых кампаний (например, не рассылать клиентам спам-сообщений или сообщений с неприемлемым содержанием);
	 - уважать конфиденциальность информации, к которой она получает доступ (персональ-
	ные данные, неопубликованные исследования и т. д.).
Рассмотрение заяв-	
ления	ALPSP высылает счет на оплату членского взноса. После оплаты организация становится
	членом ассоциации.
Членские взносы	Годовое членство определяется рамками календарного года с января по декабрь. Сумма
	членского взноса за первый год зависит от даты вступления:
	с 1 января по 31 марта – взнос 100 % с 1 апреля по 30 июня – взнос 75 %
	с 1 июля по 30 сентября – взнос 75 %
	с 1 октября по 31 декабря – взнос 25 %.
	Сумма членского взноса зависит:
	– для полноправных членов – от ежегодных расходов организации на печать научных и
	профессиональных изданий, включая расходы на производство, маркетинг и распростра-
	нение, за исключением расходов на заработную плату сотрудников и накладных расходов

делятся на несколько групп.

– для ассоциированных членов – от валового дохода до всех вычетов, кроме налога с продаж, получаемого от научной и профессиональной издательской деятельности. В зависимости от суммы ежегодных расходов или валового дохода члены ассоциации

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):157-170

	Членская группа	Верхняя граница суммы ежегодных расходов организации (полноправное членство) или валового дохода (ассоциативное членство)		Членский взнос за 2019 г. (без НДС)			
		£	\$	€	£	\$	€
	A	40k	76k	63k	265	563	418
	С	120k	228k	189k	422	834	621
	Е	0,6m	1,14m	0,945m	926	1 764	1 302
	G	2,3m	4,37m	3,623m	1 274	2 475	1 767
	Н	7,5m	14,25m	11,813	1 811	3 479	2 474
	I	20m	38m	31,5m	2 628	4 993	3 520
	J	50m	95m	78,75m	4 352	8 282	5 820
	K	100m	180m	157,5m	6 135	11 567	8 197
	L	> 100m	> 180m	> 157,5m	7 918	14 900	10 557
Полезная информация на сайте	Ежемесячногд/АLPSP- Ежемесячно (https://www. Ежекварталных норм и Контрольносинеск. Subm. Программь огд/Training Aнонсы соб	ая новостная под Alert). ый научный журн w.alpsp.org/Learnd выная сводка сооб ALPSP Policy Bullet ый список оценки it (Думай. Провер в семинаров (https y/Journal-Developm бытий научно-изд	борка (доступна т нал Learned Publish ed-Publishing). щений по вопрос in (https://www.alp и добросовестност ояй. Отправляй) (l ://www.alpsp.org/Si ent-1-2019/62354) ательской индуст	g/Advice-Guidance coлько членам ALI ning (доступен тол ам издательской п psp.org/Representa ги журнала или из nttps://www.alpsp. eminars/60274), тре , вебинаров (https: pии (https://www.a	PSP) (http пько члена политики ation-Polic вдателя дл org/Think eнингов (l ://www.alp alpsp.org/I	и законо су). ия авторо Check-S https://ww sp.org/W ndustry-l	D) DДАТЕЛЬ- DB Think. Gubmit). vw.alpsp. ebinars). Events).
Дополнительная информация	У каждой организации, входящей в ассоциацию, есть представитель, участвующий в голосовании по вопросам управления. Совет директоров контролирует стратегическое направление организации. Директоры заседают в Управляющем совете наряду с председателями всех комитетов и рядом приглашенных членов, обладающих специальными навыками и опытом. Вместе они составляют руководства и рекомендации по стратегическим приоритетам и управлению организацией. Контакты: admin@alpsp.org Менеджер по вопросам вступления и членства в ALPSP: Lesley Ogg, lesley.ogg@alpsp.org Секретарь: Audrey McCulloch, audrey.mcculloch@alpsp.org Главный редактор журнала Learned Publishing: Pippa Smart, editor@alpsp.org						

2. Комитет по этике публикаций

Оригинальное наи-	Committee on publication ethics (COPE)
менование органи-	
зации	
Название на русском	Комитет по этике публикаций
языке (перевод)	
Миссия организа-	Распространение информации по этике научных публикаций и оказание содействия
ции	всем участникам публикационного процесса с целью развития публикационной культу-
	ры на основе этических норм
Основные направ-	Образовательная деятельность, предоставление информационных и методических ре-
ления деятельности	сурсов, оказание поддержки изданиям в выстраивании грамотной редакционной поли-
	тики в этических аспектах
Сайт	https://publicationethics.org/
Год создания	1997
Преимущества	Получение консультационной помощи в разрешении собственных ситуаций и кейсов на
членства	форуме организации.
	Посещение ежегодных бесплатных семинаров.
	Доступ к онлайн-обучению.
	Использование инструментов этического аудита для проверки соответствия журнала
	рекомендациям СОРЕ, образцов писем в случаях возникновения ситуаций с неэтичным
	поведением, а также материалов открытого доступа.
	Использование логотипа СОРЕ на сайтах своих журналов.
	Участие в выборах в Совет СОРЕ.

2018;3(3-4):157-170

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Критерии и виды членства

Заявление могут подавать:

- главный редактор журнала;
- компания или иное юридическое лицо, издающее журналы (см. подробнее https://publicationethics.org/join-cope).

Для отдельных журналов

Журнал должен издаваться не менее года и следовать принятым в COPE лучшим практикам во всех аспектах своей деятельности, которые изложены в *Principles of Transparency and Best Practice in Scholarly Publishing* (Принципы транспарентности и лучшие практики научного издания, http://publishingv2.pdf).

Редакция журнала должна принять *Codes of Conduct and Best Practice Guidelines* (Кодекс поведения и лучшие практики, http://publicationethics.org/files/Code%20of%20Conduct_2. pdf) и следовать ему.

К заявлению от журнала должно быть приложено резюме главного редактора объемом не менее 4 страниц (описание деятельности редактора за последние 5 лет, подробное описание 5 последних публикаций и описание опыта работы в области издания научных публикаций). Заявление от журнала заполняется и отправляется через сайт по ссылке: http://publicationethics.org/journal-membership-application-form-0

Для издателей (компаний, организаций), издающих не менее 5 журналов

Для подачи заявления в качестве издателя необходимо издавать не менее 5 журналов. В случае издания 4 и менее журналов следует оформлять заявление для отдельных журналов (на каждый журнал отдельно).

Издатель должен принять *Code of Conduct for Journal Publishers* (Кодекс поведения для издателей, http://publicationethics.org/files/Code%20of%20Conduct_2.pdf) и следовать ему. Редакции всех журналов издателя должны принять *Code of Conduct for Journal Editors* (Кодекс поведения для редакторов, http://publicationethics.org/files/Code%20of%20conduct%20for%20publishers%20FINAL_1_0_0.pdf) и следовать ему.

Журналы издателя должны следовать принятым в СОРЕ лучшим практикам во всех аспектах своей деятельности *Principles of Transparency and Best Practice in Scholarly Publishing* (Принципы транспарентности и лучшие практики научного издания, http://publicationethics.org/files/Principles of Transparency and Best_Practice in Scholarly_Publishingv2.pdf).

Далее следует заполнить файл Excel на сайте COPE (http://publicationethics.org/files/New_publisher_template_102015.xls), указать все данные по журналам издателя, отправить его администратору через гиперссылку внизу формы http://publicationethics.org/journal-membership-application-form1.

Для частных лиц и журналов

Если частное лицо или журнал не являются издателем, то существует форма неполного членства – ассоциированный член СОРЕ. Такая форма предоставляется частным лицам и компаниям, которые заинтересованы в деятельности СОРЕ и работают или связаны с публикацией научных рецензируемых журналов, а также имеют интерес в обеспечении целостности академической деятельности и не соответствуют требованиям полного членства.

Освобождение от взносов (льгота)

Если журнал или издатель имеет право на освобождение от уплаты членских взносов или их уменьшение (см. https://publicationethics.org/files/Waiver%20policy%202013.pdf), то необходимо также заполнить нижнюю часть заявления, посвященную льготам. Освобождение от уплаты членских взносов могут получить журналы, издаваемые в странах со средним и низким уровнем доходов по классификации Всемирного банка, не имеющие сотрудников, получающих заработную плату, и не имеющие финансирования из каких-либо источников.

Льготу в размере 50% получают журналы, издаваемые в странах со средним и низким уровнями доходов, которые имеют не менее одного сотрудника, работающего на полной ставке.

В СОРЕ не могут вступать общественные и профессиональные организации. Вся информация подается на английском языке.

Рассмотрение заявления

Заявление о вступлении рассматривается около 4 месяцев.

Администратор СОРЕ на основании данных, приведенных в заявлении, обращается к членам редакционных коллегий и другим источникам за дополнительной информацией. СОРЕ тщательно изучает вопросы, связанные с продвижением журнала / журналов на рынке, и любые факты, имеющие отношение к соблюдению / несоблюдению публикационной этики.

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):157-170

Администратор предоставляет членам СОРЕ необходимую информацию по кандидату. Комитет по членству принимает окончательное решение о принятии в члены организации на основании всех полученных документов, рассмотрения полученной информации и изучения заявления.

Членские взносы

Для отдельных журналов

Взносы зависят от количества публикуемых номеров в год:

Количество журналов	Взносы в год, £
менее 12	161
12 или более	535

Для издателей (компаний)

Взносы зависят от количества издаваемых журналов:

Количество журналов	Взносы в год, £
5-10	695
11-25	1 472
26-50	3 341
51-100	5 460
101-250	9 731
251-500	10 749
501-1000	18 773
1001-1500	32 150
1501-2000	44 995
2001-2500	55 670

Если компания хочет зарегистрировать менее 5 журналов, тогда эти журналы рассматриваются в совокупности и применяются взносы на основе количества номеров. Если компания хочет вступить в СОРЕ, но не издает журналов, публикуемых регулярно, взносы взымаются на основе количества издаваемых публикаций за год:

Количество журналов	Взносы в год, £
1-100	161
201-300	321
301-600	535
более 601	1 070

Размеры членских взносов приведены на 2018 г.

Ежегодно информация обновляется и размещается на сайте https://publicationethics.org/files/u7140/Subscription%20rates%202016.pdf

Полезная информация на сайте

Основные практики -

о действиях в случаях: выявления ненадлежащего поведения; проблем с авторским правом и вкладом авторов; жалоб и апелляций; конфликта интересов; проблем с данными и воспроизводимостью исследований; с интеллектуальной собственностью;

о действиях в отношении надзора за этикой научных публикаций, управления журналом, процесса рецензирования, процесса постпубликационных обсуждений и исправлений (https://publicationethics.org/core-practices).

Ресурсы – информация об основных практиках и кейсах; схемы для редакторов; основные рекомендации (включая рекомендации по ретракциям); онлайн-курсы для редакторов; документы для обсуждения; международные стандарты для редакторов и авторов; семинары и вебинары; исследования в рамках СОРЕ и др. (https://publicationethics.org/resources).

Кейсы – информация о решенных и находящихся на рассмотрении спорных ситуациях (https://publicationethics.org/cases).

Дополнительная информация

COPE пересмотрел *Code of Conduct for Journal Editors* (Кодекс поведения для редакторов) и *Code of Conduct for Journal Publishers* (Кодекс поведения для издателей) и объединил эти два документа в один под названием *Core Practices* (Основные практики). С содержанием данного документа можно ознакомиться по ссылке https://publicationethics.org/files/editable-bean/COPE_Core_Practices_0.pdf

Однако СОРЕ постоянно делает ссылки на эти кодексы в своих документах.

Следить за новостями СОРЕ можно в соцсетях: Facebook: http://www.facebook.com/publicationethics

Twitter: http://twitter.com/C0PE

2018;3(3-4):157–170 Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

3. Европейская ассоциация научных редакторов

Оригинальное наи- менование органи- зации	The European Association of Science Editors (EASE)
Название на русском языке (перевод)	Европейская ассоциация научных редакторов
Миссия организа- ции	Развитие научных журналов Европы и других регионов мира, поддержание научных коммуникаций и культуры редактирования, а также изучение последних тенденций быстро меняющегося пространства издания научных публикаций
Основные направления деятельности	Повышение компетентности членов ассоциации в области редактирования и академического письма (в ассоциации состоит свыше 400 членов более чем из 50 стран). Предоставление рекомендаций для авторов и переводчиков научных текстов. Издание журнала European Science Editing и справочника для научных редакторов The EASE Science Editors' Handbook (доступен членам, но не переиздается). Обзор и создание электронных ресурсов для авторов, редакторов журналов и рецензентов (http://www.ease.org.uk/guidelines-toolkits/). Проведение международных конференций для членов Ассоциации.
Сайт организации	http://www.ease.org.uk/
Год создания	1982
Преимущества членства Критерии и виды членства	Члены EASE имеют возможность: — получать информацию, проходить обучение и общаться с коллегами в области научного редактирования; — льготного участия в конференции, которую ассоциация проводит раз в два года; — участвовать в форумах и группах на социальных платформах, где обсуждают текущие события, проблемы, а также в мероприятиях, организуемые этими группами; — создавать собственные профили в Указателе членов ассоциации; — рекламировать свои услуги, публикации и программы обучения на сайте ассоциации; — бесплатно получать журнал European Science Editing в электронной форме, ежемесячные информационные бюллетени (Newsletters), содержащие актуальную информацию по вопросам, представляющим интерес для членов ассоциации, а также бесплатный доступ к онлайн-версии руководства для редакторов The EASE Science Editors' Handbook; — участвовать в дискуссиях по профессиональным вопросам по электронной почте и т. д. Предлагается несколько вариантов участия частных лиц и организаций в работе ассоциации: 1. Индивидуальное членство. 2. Групповое членство.
	2. 1рупповое членство. 3. Членство в родственных обществах (организациях) (Средиземноморское общество редакторов и переводчиков (Mediterranean Editors and Translators (MET)); Общество редакторов-носителей английского языка (Society of English-Native-Speaking Editors, SENSE); Общество редакторов и пруфридеров (Society for Editors and Proofreaders, SfEP); Северная организация редакторов и переводчиков (Nordic Editors and Translators Organization, NEaT).
Рассмотрение заяв- ления	Членство рассматривается по календарному году (с января по декабрь), при вступлении после августа дает право на скидку в 50 %
Членские взносы	Индивидуальное членство: Стандартная ставка – £ 89; Льготная ставка – £ 45; Для студентов и молодых специалистов – £ 45. Льготные ставки предоставляются следующим группам лиц: 1. Всем лицам, которые проходят обучение или окончили его в течение последних 5 лет. 2. Пенсионерам и лицам старше 65 лет (требуется подтверждение возраста). 3. Всем лицам из стран с низким и средним уровнем доходов по определению Всемирного банка (перечень стран приводится по ссылке −https://datahelpdesk.worldbank.org/knowledgebase/articles/906519-world-bank-country-and-lending-groups) Групповое членство (указан размер взноса одного члена организации при подаче груп-
	повой заявки) 3–4 члена – £ 67;

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):157-170

5–9 членов – £ 62; 10–19 членов – £ 57; 20–49 членов – £ 52; 50–99 членов – £ 45; 100 и более членов – £ 23. Размеры взносов даны по состоянию на 2019 г.

Полезная информация на сайте

Официальные заявления EASE: о ненадлежащем использовании импакт-фактора (EASE Statement on Inappropriate Use of Impact Factors); о совместном использовании данных (EASE Statement on Data Sharing) и т. д.

Доступ к журналу European Science Editing (доступен бесплатно для членов EASE). Доступ к Методическим рекомендациям EASE для авторов и переводчиков научных статей (EASE Guidelines for Authors and Translators of Scientific Articles http://www.ease.org.uk/ publications/author-guidelines-authors-and-translators/) на 28 языках, включая русский язык (http://www.ease.org.uk/wp-content/uploads/2015/12/EASE-Guidelines-2017-Russian.pdf/). Инструкция для авторов (EASE Toolkit for Authors), включающая такие разделы, как общие советы по написанию статей; рецензирование с точки зрения автора; издательские вопросы; этические аспекты и список полезных источников с гиперссылками (http://www.ease.org.uk/publications/ease-toolkit-authors/).

Инструкция для рецензентов (*EASE Toolkit for Peer Reviewers*), включающая общие советы по процедуре рецензирования; тренинги; статьи, блоги, форумы и т. д. (http://www.ease.org.uk/publications/peer-reviewer-toolkit/).

Инструкция для редакторов журналов (EASE Toolkit for Journal Editors), включающая «10 золотых правил» (Ten Golden Rules) для научных редакторов; специальный раздел, посвященный этическим вопросам; заключение ассоциации о недобросовестном использовании импакт-фактора в научно-издательской сфере (The EASE Statement on Inappropriate Use of Impact Factors) (http://www.ease.org.uk/publications/ease-toolkit-journal-editors/).

Дополнительная информация

Для всех членов ассоциации организуется интерактивная рассылка, содержащая новостные материалы, анонсы, дискуссии по актуальным вопросам научного редактирования. Она создана для обмена информацией между членами ассоциации – каждый участник может отправить письмо (ease-l@lib.irb.hr), и это письмо получат все участники рассылки. Рассылка функционирует как e-mail-форум, обсуждение может строиться в формате вопроса и ответа; рассылка не модерируется.

В рамках ассоциации функционирует несколько комитетов:

- 1. Комитет рецензирования, который ищет ответы на вопросы: как стоит выделять и награждать выдающихся рецензентов? Как можно повысить эффективность рабочего процесса рецензирования? Какими инструкциями нужно снабжать рецензентов? Что представляет собой плодотворная практика для рецензентов? (http://www.ease.org.uk/communities/peer-review-committee/)
- 2. Комитет гендерной политики, целью которого является продвижение принципов гендерного разнообразия в редакционном управлении на глобальном уровне. Устранение гендерного разрыва в научных исследованиях и публикациях служит предпосылкой для повышения качества, разнообразия и прозрачности научно-издательского дела. Комитет выпустил специальное руководство по гендерной политике в науке SAGER Guidelines (Sex and Gender Equity in Research). Помимо этого, комитет представляет тренинг по вопросам гендерного равенства в рабочей среде (http://www.ease.org.uk/communities/gender-policy-committee/). В рамках ассоциации также созданы региональные комитеты, реализующие миссию EASE в своих странах:
- 1. Российский региональный комитет (РРК) (создан в 2012 г.). Секретарем комитета является главный редактор журнала «Экономика и предпринимательство» С. В. Горин, который является членом EASE с 2009 г. и выступает в качестве главного инициатора работы этого комитета. Однако то, что С. В. Горин является учредителем трех «хищнических» журналов и не намерен менять свою политику, не позволяет АНРИ развивать сотрудничество с этим комитетом. Отсутствие контактов с РРК не мешает другим российским журналам вступать в EASE. РРК в очень ограниченном масштабе провел следующую работу: перевод на русский язык Руководства EASE для авторов и переводчиков научных статей (август 2015 г.); семинар российского регионального комитета EASE (20 мая 2013 г.); два семинара по научным коммуникациям (Москва, 25 марта и 4 декабря 2014 г.); встречи российских и азербайджанских научных редакторов (Россия, Азербайджан, декабрь 2014 г.); встречи членов EASE с представителями российских научных журналов (февраль 2015 г.);

2018;3(3-4):157-170

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

публикация статьей S. V. Gorin, I. Yu. Sklyarov, E. I. Kostyukova. Current state of science editing and publishing in Russia. European Science Editing. 2013;39(4):87–89 и S. V. Gorin, A. M. Koroleva, N. A. Ovcharenko. The Russian Science Citation Index (RSCI) as a new trend in scientific editing and publishing in Russia. European Science Editing. 2016;42(3):60–62.

2. Болгарский региональный комитет (http://www.ease.org.uk/about-us/regional-chapters/bulgarian-regional-chapter/).

3. Хорватский региональный комитет (http://www.ease.org.uk/about-us/regional-chapters/croatian-regional-chapter-of-ease/).

4. Итальянский региональный комитет (http://www.ease.org.uk/about-us/regional-chapters/italian-regional-chapter-of-ease/).

5. Мексиканский региональный комитет (http://www.ease.org.uk/about-us/regional-chapters/mexican-regional-chapter-of-ease/).

6. Перуанский региональный комитет (http://www.ease.org.uk/about-us/regional-chapters/peruvian-regional-chapter/).

4. Ассоциация издателей научных изданий открытого доступа

Оригинальное наи- менование органи- зации	Open Access Scholarly Publishers Association (OASPA)
Название на русском языке (перевод)	Ассоциация издателей научных изданий открытого доступа
Миссия организа- ции	Представление в мировом масштабе интересов издателей журналов открытого доступа и книг по всем предметным областям и дисциплинам, обеспечение обмена информацией и разработки стандартов, продвижение лучших практик в области открытого доступа (ОА)
Основные направ- ления деятельности	Объединение издателей ОА для обмена опытом и оказания поддержки изданиям ОА; разработка и развитие отраслевых стандартов в интересах издателей ОА; продвижение инноваций; поддержание рынка ОА.
Сайт организации	https://oaspa.org/
Год создания	2008
Преимущества членства	Члены OASPA имеют возможность: — участвовать в различных встречах, дискуссиях, образовательных мероприятиях, имеющих отношение к развитию и поддержанию моделей ОА; — получать скидку 20 % на использование Scholarly Exchange (хостинг-сервис для размещения журналов открытого доступа с использованием программного обеспечения OJS), http://www.scholarlyexchange.org/ ; — получать спонсированное членство в CrossRef.
Виды членства	Предусмотрено несколько видов членства: 1. Профессиональные издательские организации открытого доступа (минимум один профессионал, работающий в такой организации на полную ставку; коммерческие и некоммерческие организации) – научные библиотеки, университетские издательства, организации, которые управляют изданием научных журналов ОА. 2. Научные издатели – физические лица или группы ученых, которые издают отдельный научный журнал в своей научной области (оплата издания осуществляется преимущественно за счет добровольных пожертвований). 3. Иные организации, оказывающие услуги и поддержку изданиям ОА.
Условия вступления	Для вступления в ассоциацию необходимо: – иметь минимум одну изданную книгу на условиях ОА; – издавать минимум один журнал ОА (лицензии СС-ВҮ или СС-ВҮ-NС); Издатели должны: – организовать доступ к публикуемым статьям или книгам без требований о регистрации любого типа; – прозрачно и четко представлять на сайте всю информацию о ценообразовании, связанном с использованием разных лицензий и вопросами авторского права; – четко обозначать частоту выхода журналов; – четко сформулировать рекламную и издательскую политику, этику научных публикаций, а также механизмы разрешения конфликта интересов редакторов, авторов и рецензентов;

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):157-170

щего их проведения, включая некорректные и неправомерные заимствования, манипуляции с цитированиями, фальсификации и фабрикации данных и пр. Члены ассоциации не могут проводить или поддерживать практики, которые могут опоро-

- принимать меры по предотвращению публикации исследований в случаях ненадлежа-

чить публикации OA (подробно см.: https://oaspa.org/membership/membership-criteria/).

Критерии членства

Для вступления в OASPA существует контрольный список критериев для новых участников-кандидатов:

- 1. Есть ли у вас хотя бы одна книга с открытым доступом или хотя бы один журнал, регулярно публикующий оригинальные исследования, которые имеют открытый доступ?
- 2. Если вы издатель журнала, есть ли у вас хотя бы один журнал с открытым доступом, который использует лицензию СС ВУ (или СС ВУ-NС)?
- 3. Могут ли ваши публикации читать без предъявления требования регистрации?
- 4. Есть ли на сайте четкие и подробные инструкции для авторов, связанные с главной страницей?
- 5. Есть ли в рекомендациях для авторов сведения о ваших правах на доступ и авторские права для этой публикации? Четко ли указана конкретная лицензия, и есть ли ссылка на условия этой лицензии? Указано ли, кто владеет авторским правом?
- 6. Предоставляете ли в публикациях (HTML и PDF) ссылку на условия лицензии, содержат ли они контактную информацию автора и дату публикации (плюс представление и прием рукописей в журнал)? Предоставляете ли информацию для обеспечения правильного цитирования?
- 7. Указываете ли вы на своем сайте график выпуска журнала?
- 8. Хорошо ли представлен сайт журнал? Были ли прочитаны написанные разделы?
- 9. Являются ли ваши названия изданий уникальными или их можно спутать с существующими журналами и / или книгами?
- 10. Показываете ли полную контактную информацию на своем сайте, в том числе адрес компании?
- 11. Является ли политика рецензирования статей и / или книг очевидной на вашем сайте? Используете ли вы независимых внешних экспертов в этой области, которые не являются частью вашей редакции?
- 12. Имеют ли ваши редакционные советы (или другие руководящие органы) признанных экспертов, и достаточно ли такие журналы поддерживают журнал?
- 13. Показываете ли полную принадлежность (отдел, учреждение, страна) для всех редакторов и членов редакционной коллегии?
- 14. Четко ли вы показываете какие-либо комиссии за публикацию на своем сайте в месте, которое легко найти. Если вы не берете плату за авторские права, четко ли это указано?
- 15. Четко ли вы указываете какие-либо ценовые различия, связанные с разными лицензиями или авторскими правами?
- 16. Осуществляете ли вы прямые маркетинговые мероприятия или услугу «Запросить статью» (Call for papers»)? Если да, нацелены ли они на соответствующую аудиторию?
- 17. Если вы разрешаете рекламу, ясно ли представлена ваша политика, например, какие типы рекламных объявлений могут быть рассмотрены, кто принимает решения относительно приема рекламных объявлений, и связаны ли они с контентом или ожиданиями читателя (только в сети «Интернет») либо отбираются наугад?
- 18. Содержится ли информация о собственности и / или управлении организацией, включая физический адрес и имена вовлеченных людей, на вашем сайте?
- 19. Является ли ваше название организации достаточно уникальным?
- 20. Обеспечили ли вы условия, чтобы владельцы каких-либо компаний не принимали участия в принятии решений в области редакционной политики?
- 21. Убедились ли вы, что на вашем сайте четко указаны бизнес-модели или источники дохода (например, авторские сборы, подписки, реклама, перепечатка, институциональная поддержка и организационная поддержка)?
- 22. Проводится ли четкая редакционная политика, касающаяся этики публикаций и обработки потенциальных конфликтов интересов редакторов, авторов и рецензентов?
- 23. Приняли ли вы надлежащие меры для выявления и предотвращения публикации документов, в которых был допушен ненадлежащей проступок в области научных исследований, в частности, некорректные и неправомерные заимствования, манипуляции с цитированиями, фальсификация и фабрикация данных?
- 24. Есть ли у вас план электронного резервного копирования и сохранения доступа к опубликованному контенту (например, через CLOCKSS или PubMedCentral)?

2018;3(3-4):157-170

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Для вступления в OASPA сайт журнала / издателя должен соответствовать основным критериям:

- 1. Не содержать информацию, вводящую в заблуждение, а также информацию, перенесенную с сайтов других журналов и издателей.
- 2. Не использовать какие-либо названия, вводящие в заблуждение потенциальных авторов и редакторов.
- 3. На сайте обязательно должна быть:
- четко оговорена форма собственности и управления журналом или издательством;
- представлена контактная информация (официальный юридический адрес, адрес электронной почты и данные как минимум одного физического лица, представляющего журнал или издательство);
- представлены четкие и понятные инструкции для авторов, включая подробности для публикаций по открытому доступу и авторскому праву;
- указаны держатели авторских прав и ссылка на лицензию;
- описан процесс рецензирования книг и статей в журналах, который должен предусматривать независимое внешнее рецензирование экспертами по предметной области журнала, не входящими в редколлегию или редакцию;
- представлена редакционная коллегия или иная форма управления журналом (состоящая из признанных экспертов в предметной области; размер редколлегии должен соответствовать объемам деятельности);
- указано, что владельцы издательства или журнала не могут участвовать в принятии решения редколлегией;
- обязательно указаны аффилиации (подразделение, организация, страна) всех редакторов и членов редколлегии;
- включены во все публикации (как онлайн, так и PDF) лицензионная политика, а также контактная информация авторов, даты публикации, принятия к публикации, поступления в редакцию, информация по корректному цитированию публикации;
- указана стоимость публикации и любые прочие сборы (размещена так, чтобы эту информацию было легко найти), если публикация бесплатная, то это также должно быть указано.

Рассмотрение заявления

Желающие подать заявку на членство в ассоциации должны сначала обеспечить соответствие критериям членства в OASPA, а затем отправить письмо по адресу info@oaspa.org с указанием заинтересованности – это первый шаг в подаче заявления. Членство предоставляется после всестороннего изучения заявления о вступлении. Претендентам рекомендуется подробно изучить процесс рассмотрения заявления (https://oaspa.org/membership/membership-applications/).

Начиная с 7 августа 2018 г.: учитывая совпадение критериев отбора между DOAJ и OASPA и то, что DOAJ является указателем авторитетных журналов открытого доступа, OASPA приняла решение, что все журналы, которые заявляются в OASPA, будут сначала переданы в DOAJ (если журнал еще там не находится), а затем приняты в ассоциацию.

Членские взносы

Членские взносы зависят от типа и размера организации-кандидата. Размер организации определяется совокупным годовым доходом от издательской деятельности: небольшие – с доходом ниже 500 тыс. евро; средние – с доходом от 500 тыс. до 5 млн евро; крупные – с доходом от 5 до 100 млн евро; очень большие – с доходом, превышающим 100 млн евро.

Профессиональные издательские организации:

- небольшие 262,5 евро;
- средние 1050 евро;
- большие 2625 евро;
- очень большие 5000 евро.

Прочие организации:

- некоммерческие 262,5 евро;
- коммерческие 500 евро.

Индивидуальный издатель – 75 евро.

Новые участники, присоединяющиеся к OASPA после 31 августа, оплачивают половину ежегодных членских взносов за этот календарный год (подробнее см. https://oaspa.org/membership/membership-dues/).

Полезная информация на сайте

Pecypcы по OA (https://oaspa.org/informationresources/openaccessresources/), декларации и заявления, лицензии OA, ресурсы для авторов, информация о событиях, связанных с изданиями OA (https://oaspa.org/events/), и т. д.

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

2018;3(3-4):157-170

Дополнительная информация

Совет OASPA в настоящее время работает с разными партнерами по разработке конкретных преимуществ для членов ассоциации. Так, например, подписано соглашение с PILA о создании Соглашения о спонсорстве членства в ассоциации, согласно которому OASPA будет спонсировать членство в CrossRef членов категории Scholar Publisher, которые заинтересованы в участии. OASPA будет покрывать расходы на членство в CrossRef и оплачивать до 50 DOI в год. Кроме того, ассоциацией оформлена регистрация в службе CrossCheck, которая также может принести пользу издателям Scholar. Scholarly Exchange обеспечивает хостинг для ОА журналов с помощью OJS. Scholarly Exchange поддерживает сайт журнала, программное обеспечение OJS и выполняет регулярные резервные копии журналов, размещенных в их системе. Использование Scholarly Exchange для размещения журнала бесплатное в течение первого года, после которого взимается плата. Scholarly Exchange для членов OASPA предоставляет скидку 20 %, снижая годовую плату с 750 до 600 дол. США.

Контакты OASPA:

Общие вопросы: info@oaspa.org

Запросы о Конференции, проводимой OASPA (Conference on Open Access Scholarly Publishing)

ing): coasp@oaspa.org

Исполнительный директор Клэр Редхед: claire.redhead@oaspa.org

Координатор мероприятий и коммуникаций Лейла Уильямс: leyla.williams@oaspa.org

5. Международный комитет редакторов медицинских журналов

Оригинальное наи- менование органи- зации	International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE)
Название на русском языке (перевод)	Международный комитет редакторов медицинских журналов
Миссия организа- ции	Развитие медицинских наук и улучшение качества публикации результатов медицинских исследований
Основные направления деятельности	Консультирование редакторов медицинских журналов по следующим аспектам научно-издательской деятельности: — критерии авторства; — экспертная оценка исследований; — научная недобросовестность и конфликт интересов; — документация клинических испытаний; — редакционные практики; — специфика профессиональных отношений между редакторами и издателями журналов; — защита лиц, подлежащих медицинским исследованиям; — платежеспособность электронных изданий. Ежегодный выпуск рекомендаций по изданию научных медицинских журналов Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing and Publication of Scholarly Work in Medical Journals, в которых освещаются вопросы, связанные с проведением научного исследования, написанием отчета, редактированием и публикацией научного текста.
Сайт организации	http://www.icmje.org
Год создания	1978
Критерии и виды членства	Комитет не предоставляет открытого членства, вступить в него можно только по приглашению самого комитета. Стать членом этой организации можно косвенно, если Вы станете членом Всемирной ассоциации медицинских редакторов (World Association of Medical Editors) либо Совета научных редакторов (Council of Science Editors), которые являются членами ICMJE. Научный медицинский журнал может заполнить заявку (http://www.icmje.org/journalsfollowing-the-icmje-recommendations/journal-listing-request-form/) на включение в список журналов, следующих рекомендациям ICMJE (http://www.icmje.org/journals-following-the-icmje-recommendations/). На сайте комитета публикуются ссылки на сайты журналов, следующих выпускаемым комитетом рекомендациям. В список включаются только научные журналы, посвященные вопросам биомедицины и здравоохранения.
Преимущества членства	Информации об этом нет. Указано, что нового члена приглашают только в том случае, если он предоставит перспективу развития, не представленную ранее

2018;3(3-4):157-170

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Рассмотрение заяв-	Вступить в Комитет можно только по приглашению от комитета или при заявлении о
ления	членстве в WAME или CSE
Полезная информа-	Рекомендации по изданию научных медицинских журналов (http://www.icmje.org/icmje-
ция на сайте	recommendations.pdf), текущая версия доступна в течение года, после чего она перено-
	сится в архив http://www.icmje.org/recommendations/archives/ ; рекомендации издаются
	на английском языке, однако комитет поощряет перевод документа на национальные
	языки в некоммерческих целях http://www.icmje.org/recommendations/translations/ ; на
	русском языке доступны рекомендации за 2016 г. http://www.icmje.org/recommendations/
	translations/russian2016.pdf).
	Универсальная форма заявления о конфликте интересов (http://www.icmje.org/about-
	icmje/faqs/conflict-of-interest-disclosure-forms/).
Дополнительная	Контакты ІСМЈЕ:
информация	Форма обратной связи <u>http://www.icmje.org/about-icmje/contact-icmje/</u>

6. Международное общество главных и технических редакторов

Оригинальное наи- менование органи- зации	International Society of Managing and Technical Editors (ISMTE)
Название на русском языке (перевод)	Международное общество главных и технических редакторов
Миссия организа- ции	Создание сообщества профессионалов, чья деятельность связана с изданием научных журналов и экспертной оценкой научных статей.
Основные направ- ления деятельности	Создание и укрепление международных профессиональных связей в научно-издательском сообществе, просветительская и образовательная деятельность, регулирование редакционной политики в научных журналах, проведение тематических конференций, вручение премий и грантов.
Сайт организации	https://www.ismte.org
Год создания	2007
Преимущества член- ства	Через общение каждый член общества становится «подключен» к сети коллег, издателей, потенциальных клиентов и работодателей. Обмен опытом, обучение и наставничество. Участие в постоянно увеличивающейся и престижной организации. Скидка на оплату членских взносов на конференциях ISMTE. Включение журналов в список «Журналы членов ISMTE» на сайте общества (размещение названия, обложки и ссылки на сайт журнала). Подписка на ежемесячную новостную рассылку Editorial Office News. Скидки на услуги партнеров (Clarivate Analytics, BioMed Central, Aries Systems, Wiley, Research Integrity and Peer Review) ¹ .
Критерии и виды членства	Предусмотрено несколько видов членства: 1. Индивидуальное членство. 2. Студенческое членство (необходимо подтверждение из университета). 3. Членство корпоративного спонсора (условия зависят от объема спонсорской поддержки, особые условия предлагаются сотрудникам партнерских организаций или журналов). 4. Членство для специалистов из развивающихся стран. 5. Членство для сотрудников малых организаций (до десяти сотрудников в штате).
Рассмотрение заяв-	При корпоративном членстве заявление на вступление предоставляется одним сотрудником
ления	на весь коллектив. Уведомление о продлении членства приходит в ноябре каждого года.
Членские взносы	Годовое членство определяется рамками календарного года: 1. Индивидуальное членство – \$150. 2. Студенческое членство – \$50. 3. Членство корпоративного спонсора – цена определяется индивидуально.

¹ Например, Aries Systems – скидка 50 \$ на Aries Systems' Editorial Manager User Group Meetings в Европе и США; BioMed Central – скидка 20 % на представления рукописей; Clarivate Analytics – скидка 25 % на ежегодные регистрационные сборы ScholarOne; Wiley – скидка 25 % на широкий спектр изданий, доступных на Wiley.com, иногда предлагаются дополнительные скидки на конференции и учебные курсы. Подробнее о бонусной системе от партнеров можно узнать по ссылке https://www.ismte.org/page/MemberBenefits

2018;3(3-4):157-170

4. Членство для специалистов из развивающихся стран (бесплатное – для стран из списка
A и дисконтное – для стран списка В http://www.who.int/hinari/eligibility/en/). Россия не
входит ни в один из списков).

5. Членство для сотрудников малых организаций (цена зависит от количества сотрудников в штате):

Число сотрудников в штате	Групповой взнос, \$
2	250
3	350
4	450
5	550
6	650
7	750
8	850
9	950
10	1050

Полезная информация на сайте

Материалы конференций ISMTE (https://www.ismte.org/page/EONOctober2018), объявления о вакансиях в научно-издательской сфере (https://careers.ismte.org).

Информация о редакционной политике и публикационной этике журналов, программное обеспечение и новости из редакций (доступны только членам общества).

Дополнительная информация

В рамках ISMTE функционируют несколько комитетов, которые структурируют и распределяют функционал, полномочия и направления деятельности между членами организации. Тематические комитеты и фокус-группы:

- стипендиальный комитет;
- программный комитет конференций;
- дискуссионный форум (фокус-группа);
- комитет, выпускающий ежемесячный журнал Editorial Office News (EON);
- этический комитет;
- локальные фокус группы;
- комитет по работе с участниками и спонсорами;
- комитет, выдвигающий номинации;
- комитет, занимающийся промоматериалами для мероприятий ассоциации;
- комитет профессионального развития;
- фокус-группа, занимающаяся сотрудничеством с партнерскими организациями;
- комитет по составлению стандартов;
- комитет по социальным сетям;
- комитет по оптимизации сайта ассоциации.

Географические комитеты:

- организационный комитет Европейской конференции ISMTE;
- организационный комитет Северо-Американской конференции ISMTE;
- организационный комитет Азиатской конференции ISMTE https://www.ismte.org/page/FocusAreas.

ISMTE приглашает волонтеров для участия в проектах и комитетах https://www.ismte.org/page/Volunteer. Перед проведением конференций общество разыгрывает гранты, покрывающие дорожные расходы участников, сумма гранта зависит от места проведения конференции. В 2018 г. сумма гранта составляла до \$1700 для Североамериканской конференции и до \$1300 для Европейской конференции https://www.ismte.org/page/EditageTravelGrants

Контакты: info@ismte.org

7. Всемирная ассоциация медицинских редакторов

Оригинальное наи-	World Association of Medical Editors (WAME)	
менование органи-		
зации		
Название на русском	Всемирная ассоциация медицинских редакторов	
языке (перевод)		
Миссия организа-	Содействие международному сотрудничеству и коммуникации между редакторами ре-	
ции	цензируемых медицинских журналов.	

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

2018;3(3-4):157-170

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Основные направления деятельности	Совершенствование редакционных стандартов, повышение профессионализма в области медицинского редактирования посредством коллективного образования, самокритики и саморегуляции членов организации. Поощрение исследования принципов и практик редактирования медицинских журналов. Публикация оригинальных статей об исследованиях в области медицины. Работа нескольких комитетов (образовательный, этический, финансовый, по вступлению новых участников, исследовательский и сетевой).
Сайт организации	http://www.wame.org
Год создания	1995
Преимущества членства	Участие в мероприятиях и работе комитетов ассоциации. Установление профессиональных контактов в области медицины по всему миру. Подключение к медицинской рассылке ассоциации.
Критерии и виды членства	В WAME предусмотрено два вида членства: 1. Редакторы рецензируемых медицинских журналов – сотрудники, ответственные за отбор статей для публикации в рецензируемом биомедицинском журнале. Журнал должен привлекать рецензентов, не являющихся его штатными сотрудниками, для экспертной оценки всех публикуемых исследований и обзорных статей. 2. Исследователи – заявители, которые в настоящий момент не являются редакторами журналов, но активно участвуют в исследовании медицинского редактирования. Исследователь должен представить мотивационное письмо, содержащее описание его научной деятельности и библиографию, а также он должен быть непосредственно вовлечен в изучение научно-издательской деятельности и экспертной оценки.
Рассмотрение заяв- ления	После прохождения регистрации на сайте ассоциации (для редакторов) или отправки мотивационного письма (для исследователей) заявление на вступление рассматривается специальным комитетом в течение месяца, после чего заявитель получает по электронной почте решение и дальнейшие инструкции.
Членские взносы	Членство в ассоциации бесплатное.
Полезная информация на сайте	Архив дискуссий об этике в области изданий медицинских журналов (http://www.wame.org/resources). Блог ассоциации с новостными и дискуссионными материалами (https://wame.blog).
Дополнительная информация	Членам ассоциации предлагается подать заявку на участие в комитетах. Участие в работе проходит на волонтерской основе. Члены также имеют право баллотироваться на должности, конкурсы на которые ежегодно объявляются в e-mail-рассылке WAME Listserve. На сайте организации публикуется список журналов, редакторы которых являются членами WAME (http://wame.org/journals-whose-editors-belong-to-wame). Контакты: Секретарь WAME Rajeev Kumar: rajeev.urology@aiims.edu Форма обратной связи http://wame.org/contactus.php

Материал подготовлен

А. О. Котловой, Л. К. Раицкой, О. В. Кирилловой

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-171-181

РЕЗЮМЕ АКТУАЛЬНЫХ СТАТЕЙ

Что публикуют профильные зарубежные журналы?

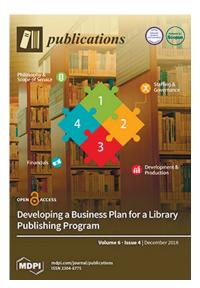
What Do Our Trade Journals Publish?

В этом выпуске мы публикуем рефераты статей из последних номеров не только уже знакомых вам ведущих профильных журналов Learned Publishing, European Science Editing, Science Editing и Journal of Academic Ethics, подробно о которых мы рассказывали на страницах нашего журнала в 2016 г.¹, но и из новых для нашей подборки, однако не менее известных за рубежом журналов Publications, Medical Writing и Journal of English for Academic Purposes.

Рефераты сгруппированы по следующим темам.

- 1. Рецензирование. Опыт и навыки.
- 2. Открытость науки и открытый доступ.
- 3. Процесс публикации и научные коммуникации.
- 4. Издательские стратегии. Продвижение изданий и публикаций. Оценка публикационной активности авторов.
 - 5. Этика и недобросовестная редакционная политика.

Для начала представляем вашему вниманию издательские характеристики новых для нашей подборки журналов.



Publications - международный рецензируемый журнал открытого доступа. Журнал является дискуссионной площадкой для ученых и специалистов издательского дела, библиотекарей и других специалистов, которые могут поделиться своими оригинальными экспериментальными и теоретическими исследованиями, связанными со всеми аспектами научной публикации. В журнале публикуются материалы по различным тематикам: теория и практика научной коммуникации; оцифровка и инновации в научных издательских технологиях; метаданные, инфраструктура и ссылки на научные достижения; политики публикации; финансовые модели для научной публикации; авторское право, лицензирование и правовые вопросы в издательском деле; целостность исследования и этика публикаций; проблемы перехода к открытому доступу и открытой науке; языковые проблемы в публикациях; традиционные и альтернативные модели рецензирования; традиционные и альтернативные средства оценки исследований и их воздействия, в том числе библиометрия и наукометрия; место научных библиотек, научных обществ, спонсоров в научной коммуникации и т. д.

online ISSN	2304-6775
Учредитель (создатель)	Multidisciplinary Digital Publishing Institute (MDPI)
Страна	Швейцария
Издатель	Multidisciplinary Digital Publishing Institute (MDPI)
Издается	с 2013 г.
Периодичность	4 выпуска в год
Форма представления	Электронный
Размещение	Платформа MDPI
Официальный сайт	https://www.mdpi.com/journal/publications
Архив на сайте	с 2013 г.
Доступ	Открытый доступ, лицензия СС ВҮ

http://www.scieditor.ru/jour/article/view/24/14

2018;3(3-4):171-181

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Агрегаторы контента	DOAJ, EconPapers (RePEc), Genamics JournalSeek, IDEAS (RePEc), dblp Computer Science
и архивация	Bibliography (Universität Trier), Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publish are (NOR), GLOCKES (Digital Archive), a Habertine (Spring Notional Library Digital Archive)
	lishers (NSD), CLOCKSS (Digital Archive), e-Helvetica (Swiss National Library Digital Archive)
	Academic OneFile (Gale/Cengage Learning), J-Gate (Informatics India), ProQuest Central,
	Science In Context (Gale/Cengage Learning), WorldCat (OCLC)
Индексация	Scopus, WoS (ESCI)
Импакт-фактор	-
Метрики Scopus	-





Patient-reported outcomes

Also in this trau.

1. In discretion in the international industry braces for broad, be it mild, sowers.

1. Asserted from a first industry braces for broad, be it mild, sowers.

1. Asserted from a first industry braces from any discretion and its conver prospects in india

1. Processing the argins of clinical train guidelies through disciouses

The sight Control of plant lineages.

EUROPEAN MEDICAL WRITERS ASSOCIATION

Medical Writing – международный рецензируемый журнал, целью которого является обучение и информирование авторов – медиков Европы и других стран. Каждый выпуск посвящен определенной теме и содержит исследования и статьи-мнения по темам, относящимся к медицинскому письму и смежным профессиям, а также информацию о руководящих принципах этики медицинского письма и передовой практики.

print ISSN	2047-4806
•	201. 1000
online ISSN	2047-4814
Учредитель (создатель)	European Medical Writers Association (EMWA)
Страна	Англия
Издатель	Maney Publishing
Издается	с 2012 г.
Периодичность	4 выпуска в год
Форма представления	Печатный, электронный
Размещение	Платформа EMWA
Официальный сайт	https://journal.emwa.org
Архив на сайте	с 2012 г.
Предыдущее название	The Write Stuff (1993–2012)
Доступ	Открытый доступ (раздел Feature Articles – PDF-файлы статей можно свободно передавать, публиковать или распространять; разрешение не требуется). Доступ только для членов European Medical Writers Association (раздел Regular Sections – PDF-файлы не могут быть переданы, размещены или распространены)
Агрегаторы контента	ResearchGate, EBSCO, U.S. National Library of Medicine
и архивация	
Индексация	Scopus, Google Scholar
Импакт-фактор	-
Метрики Scopus	_



Journal of English for Academic Purposes – международный рецензируемый журнал открытого доступа. В журнале обсуждается широкий спектр лингвистических, прикладных и образовательных тем с точки зрения английского языка в академических целях. К основным темам относятся: язык в классе, методика преподавания, педагогическое образование, оценка языка, анализ потребностей; разработка и оценка материалов, анализ дискурса, письменные и устные исследования на всех академических уровнях, социополитика английского языка в академическом использовании и языковое планирование.

print ISSN	1475-1585
online ISSN	1878-1497
Учредитель (создатель)	British Association of Lecturers in English for Academic
	Purposes (BALEAP)

2018;3(3-4):171-181

Страна	Великобритания
Издатель	Elsevier
Издается	с 2002 г.
Периодичность	6 выпусков в год (до 2017 г. 4 выпуска в год)
Форма представления	Печатный, электронный
Размещение	Платформа ScienceDirect
Официальный сайт	http://www.sciencedirect.com/science/journal/14751585
Архив на сайте	с 2002 г.
Доступ	По выбору автора: по подписке или открытый доступ (лицензия СС BY или СС BY-NC-ND)
Агрегаторы контента и архивация	MLA International Bibliography, LLBA, Contents Pages in Education, Education Technology Abstracts, Technical Education & Training Abstracts, ERIC, Australian Educational Index, ERA (Educational Research Abstracts Online), Research into Higher Education Abstracts, Linguistics Abstracts Online, Communication Abstracts, Current Contents/Social & Behavioral Sciences, Current Contents/Arts & Humanities, ResearchGate
Индексация	Scopus, Web of Science (Social Sciences Citation Index, Arts and Humanities Citation Index)
Импакт-фактор	Impact Factor: 1.420 5-Year Impact Factor: 2.093
Метрики Scopus	Q1 CiteScore – 1.66 Source Normalized Impact per Paper (SNIP) – 1.894 SCImago Journal Rank (SJR) – 1.382

Рецензирование. Опыт и навыки

Gaston T., Smart P. What influences the regional diversity of reviewers: A study of medical and agricultural/biological sciences journals. *Learned Publishing*. 2018;31(3):189–197. DOI: 10.1002/leap.1155.

Что влияет на региональное разнообразие рецензентов: исследование медицинских и сельскохозяйственных / биологических журналов

Имеются данные о географическом дисбалансе рецензентов, что вызывает обеспокоенность по поводу способности при рецензировании обеспечивать отбор высококачественных и своевременных рукописей. В рамках этого исследования оценивались статьи, представленные в течение 2016 г. в 149 принадлежащих издательству Wiley журналах по двум дисциплинам: медицина (112 журналов); сельскохозяйственные и биологические науки (37). Мы сравнили географическое местонахождение рецензента с местонахождением автора и главного редактора, размером и рангом журнала, а также с трудностями получения журналом рецензий. Мы обнаружили, что рецензенты были в основном из США, но между страной и регионом рецензента, главного редактора и соответствующего автора была корреляция. Рецензенты с большей вероятностью принимали приглашения рецензировать статьи, когда соответствующий автор был из их региона, и с большей вероятностью давали позитивную оценку таким статьям. Мы не обнаружили различий между журналами разных дисциплин, разного ранга, размера или разной сложности получения рецензий.

Liang Y. Should authors suggest reviewers? A comparative study of the performance of author-suggested and editor-selected reviewers at a biological journal. *Learned Publishing*. 2018;31(3):216–221. DOI: 10.1002/leap.1166.

Могут ли авторы предлагать рецензентов? Сравнительное исследование работы рецензентов, предложенных авторами и отобранных редактором, в биологическом журнале

Чтобы оценить работу рецензентов, предложенных авторами (Ra), автор данного исследования сравнил их с рецензентами, отобранными редактором (Re), с использованием данных за 1 год, полученных из журнала Journal of Systematics and Evolution. Результаты показали, что (1) Ra реагировали на приглашение к рецензированию более позитивно, чем Re, то есть чаще принимали его, с большей вероятностью предлагали альтернативных рецензентов и с меньшей вероятностью игнорировали приглашение на рецензирование; (2) не было выявлено статистически значимой разницы в со-

блюдении сроков между Ra и Re; (3) редакторы оценивали рецензии от Re выше, чем от Ra, но количество слов в этих обзорах статистически не различалось; (4) Ra делали более благоприятные рекомендации о публикации, чем Re; (5) Ra чаще находились в стране авторов, чем Re, это коррелировало с влиянием местоположения на ответ рецензента и рекомендации к публикации. Эти результаты предполагают, что в интересах авторов самим предлагать рецензентов. Тем не менее, с точки зрения редакционной политики или процедуры публикации, результаты этого исследования показывают, что журналы / редакторы должны запрашивать по крайней мере одну рецензию из других источников, помимо предложенных авторами; при выборе рецензентов, назначенных авторами, приоритет должен отдаваться тем, кто имеет отличное от авторов местонахождение.

Открытость науки и открытый доступ

Revez J. Opening the Heart of Science: A Review of the Changing Roles of Research Libraries. *Publications*. 2018;6(1):9. DOI: 10.3390/publications6010009.

Открывая сердца науки: обзор меняющейся роли научных библиотек

В эпоху избытка информации и массивного потока данных является ли принцип открытой науки императивом для научной библиотеки? Не меняет ли открытость науки сущность библиотеки, превращая ее в нечто иное? Цель данной обзорной статьи – осветить сложные моменты во взаимосвязи между научными исследованиями и библиотеками. Автором был проведен обширный анализ литературных источников, сфокусированный на пересечении трех точек зрения: (1) будущее научных библиотек, (2) появление новых ролей в научной коммуникации и (3) растущая открытость науки. Библиотеки по-прежнему находятся в центре науки, но некоторые заинтересованные стороны сталкиваются с проблемой сложности современного научного производства и коммуникации. Службы поддержки исследований, управления данными исследований или управления исследовательской информацией становятся все более важными для поддержания открытой науки. Библиотеки видят в этом свою значимую роль, стремясь к тесному сотрудничеству с информационными службами и с нетерпением ожидая установления новых партнерских отношений.

Walters D., Daley C. Enhancing Institutional Publication Data Using Emergent Open Science Services. *Publications*. 2018;6(2):23. DOI: 10.3390/publications6020023.

Улучшение качества данных о публикациях научных организаций с помощью открытых научных сервисов

В политике открытого доступа (ОА) Великобритании отдается предпочтение двум издательским моделям открытого доступа - «золотой» открытый доступ (Finch Report, RCUK, COAF) и «зеленый» открытый доступ. «Зеленый» реализуется через репозиторий HEFCE². Как следствие использования двух моделей одновременно, возникает опасность путаницы и дублирования усилий ученых и вспомогательного персонала. Наряду с развитием принципов открытого доступа наблюдается рост открытых научных сервисов, нацеленных на предоставление глобальных данных об ОА. Эти сервисы часто работают независимо от локально управляемых институциональных систем, использующихся для мониторинга научной деятельности открытого доступа и соблюдения принятой политики ОА. Целью данного исследования является улучшение сбора сведений о публикациях Университета Брунеля в Лондоне при помощи программного обеспечения, разработанного для извлечения и обработки информации из глобальных открытых научных сервисов Sherpa REF, CORE и Unpaywall. Исследование опирается на две схемы классификации: 1) на иерархию «лучшее размещение», которая позволяет выявить издательские тренды и установить распространение открытого доступа; 2) на реляционную базу данных «все размещения», позволяющую проверить, появляются ли отдельные публикации в нескольких моделях распространения ОА. Данные Sherpa REF также используются для определения используемой модели ОА в политике журналов. Результаты показывают, что в полученной выборке авторам доступно в среднем 4,767 допустимых вариантов размещения публикаций в ОА. Кроме того, можно увидеть, что публикации в золотой модели ОА тиражируются в среднем в трех отдельных местах. В общей сложности 40 % работ ОА выборки доступны как по модели «золотого», так «зеленого» доступа. В данном исследовании рассматривается вопрос о том, является ли тенденция к дублированию научных работ результатом локализованных ручных рабочих процессов, сосредоточенных на соблюдении установленных

² UK Government Web Archive – https://webarchive.nationalarchives.gov.uk/*/http://www.hefce.ac.uk/

требований Research Excellence Framework 2021³, и делается предположение о том, что рост совместимости между системами ОА и научными сервисами будет способствовать более эффективному переходу к открытости научного знания.

Hamilton S., Jordan D. CORE Reference – a tool for modern clinical study reports in an era of increasing transparency and disclosure. *Medical Writing*. 2018;27(2):64-67.

CORE Reference – инструмент для современных отчетов о клинических исследованиях в эпоху прозрачности и информационной открытости

CORE Reference (www.core-reference.org) облегчает создание содержательного отчета о клинических исследованиях (CSR - clinical study report), максимально оптимизированного для «публичного раскрытия информации». Сервис имеет потенциал для повышения качества финальных отчетов и достижения согласованного взаимодействия между спонсорами. В подструктуре нормативного руководящего документа содержатся требования к содержанию, установленные в соответствии с рекомендациями ЕЗ Международного совета по гармонизации (International Council for Harmonisation (ICH) Е3), которые должны быть включены в CSR. Они интегрированы в CORE Reference. Таким образом, CORE Reference является единственным доступным сервисом, обеспечивающим соответствие отчетов о клиническом исследовании требованиям ІСН ЕЗ в контексте публичного раскрытия информации. Спустя два года после запуска CORE Reference, в мае 2016 г., разработчики анализируют научную выгоду от использования этого важного инструмента и помещают его в контекст современной глобальной эры повышения прозрачности и раскрытия данных, когда политика и руководящие принципы составления отчетов о клинических исследованиях выходят за европейские границы и способствуют обмену информацией на глобальной публичной арене.

Авторские стратегии и навыки подготовки публикаций

Donovan S. K. Reflective Practice: Eight Stages of Publishing a Scientific Research Paper. *Publications*. 2018;6(1):8. DOI: 10.3390/publications6010008.

Практика осмысления: восемь этапов публикации научной статьи

Данная статья предлагает методологию классификации научных текстов для ученых, стремящихся внести свой вклад в рецензируемую научную литературу. Методология позволит точно определить этап, на котором находится рукопись в процессе публикации. В процессе публикации выделяется 8 стадий разного уровня важности: продумывание; подготовка рукописи к подаче в журнал; подача рукописи; рассмотрение редакцией; пересмотр, исправление и повторное представление рукописи; принятие к публикации; подготовка к печати; выход публикации. Многие авторы называют стадию продумывания стадией подготовки, при этом затрудняясь ответить на вопрос, что именно было подготовлено. Вместо «готовящиеся к подаче» правильнее было бы называть такие документы неопубликованными данными. Успешные авторы внимательно относятся к переходу от стадии подачи статьи в журнал к стадии экспертной оценки. Они должны быть достаточно организованы, чтобы контролировать процесс публикации и понимать, когда он движется слишком медленно. Предложенная в статье методология является достаточно гибкой: если она не работает для конкретных авторов, ее простая структура может быть адаптирована к индивидуальной ситуации. Говоря кратко, ученые должны проявлять осторожность и не испытывать неоправданного оптимизма в отношении прогресса какой-либо статьи.

Dorsch I., Askeridis J. M., Stock W. G. Truebounded, Overbounded, or Underbounded? Scientists' Personal Publication Lists versus Lists Generated through Bibliographic Information Services. *Publications*. 2018;6(1):7. DOI: 10.3390/publications6010007.

Реальность, преувеличение, преуменьшение? Списки публикаций, составленные учеными, в сравнении со списками, сгенерированными с помощью библиографических информационных сервисов

Полный список научных публикаций ученого должен соответствовать двум критериям: все указанные в нем тексты (1) считаются формально опубликованными (как, например, статья в научном журнале или резюме доклада в сборнике материалов конференции); (2) имеют научное, образовательное или академическое содержание. Тексты, не соответствующие этим критериям (например, художественные произведения), делают список научных публикаций неоправданно длинным, тогда как исключение текстов, соответствующих этим критериям, – неполным. Какими

³ Research Excellence Framework 2021 – система оценки качества исследований в высших учебных заведениях Великобритании (https://www.ref.ac.uk/).

являются списки публикаций, составленные самими учеными и сгенерированные специальным сервером: реалистичными, преувеличенными, неполными? В рамках исследования были выбраны публикации девяти членов Комитета Международного общества наукометрии и информатики (International Society of Scientometrics and Informetrics (ISSI) Committee), вышедшие в период между 2007 и 2016 г., для создания полных личных списков публикаций в соответствии с приведенными выше двумя критериями. Мы соотносим «относительную видимость автора» с понятиями полного, преувеличенного и неполного списков публикаций. Критерии оценки относительной видимости авторов были определены для информационных сервисов Web of Science (WoS), Scopus и Google Scholar и сопоставлены с относительной видимостью личных списков публикаций авторов. Все списки публикаций, сгенерированные автоматически, являются неполными. Относительная видимость автора наиболее высока в Google Scholar, за ним следуют Scopus и WoS.

D'Souza B., Kulkarni S., Cerejo C. Authors' perspectives on academic publishing: initial observations from a large-scale global survey. *Science Editing*. 2018;5(1):39-43. DOI: 10.6087/kcse.116.

Процесс научной публикации глазами авторов: первые наблюдения из широкомасштабного международного исследования

Авторы занимают центральное положение в научно-издательской сфере, но их голоса недостаточно представлены в дискуссиях об улучшении научной издательской системы. Чтобы увидеть взгляд авторов на различные аспекты процесса научной публикации и стоящие перед ними проблемы, мы разработали крупномасштабный опрос под названием «Процесс научной публикации глазами авторов» и сделали его доступным в декабре 2016 г. В ходе опроса были получены 8795 ответов. Эта статья основана на промежуточных результатах, полученных на основе анализа 5293 ответов на опрос, и представляет некоторые интересные и наводящие на размышления тенденции, которые наблюдались в ответах авторов, такие как отношение к плагиату, определение решающих факторов при выборе журнала, а также их мысли о том, что нужно изменить в научно-издательской системе, чтобы она была более удобной для авторов. Некоторые из наиболее важных результатов опроса были следующими: (1) большинство авторов сочли подготовку рукописи самой сложной задачей в процессе публикации; (2) было отмечено, что наиболее важным фактором при выборе журнала является его импакт-фактор; (3) большинство авторов сочли принципы редакционной политики журналов неполными; (4) существуют серьезные пробелы в общении авторов с журналами; (5) хотя осведомленность авторов о публикационной этике является высокой, знание стандартов надлежащей практики публикации оказалось недостаточным. Помимо этого, более половины участников указали, что среди вопросов, требующих улучшения в издательской системе, они хотели бы видеть изменения в отношении времени, которое требуется для публикации статьи, в процессе рецензирования, а также в объективности и справедливости по отношению к авторам во время процесса публикации. Эти результаты указывают на необходимость сделать процесс публикации в журнале более ориентированным на авторов и сделать его более доступным для них.

Bhardwaj, P., & Yadav, R. K. (2018). Harmonising format and style requirements for scientific and medical publications: Time to address a long-pending dream. *Medical Writing*, 2018;27(2):71–75.

Согласование требований к формату и стилю медицинских научных публикаций: настало время осуществить давнюю мечту

Медицинские научные публикации играют ключевую роль в распространении данных среди медицинских работников, ученых и исследователей. Тем не менее процесс публикации затрудняется отсутствием согласованности структуры, формата и стиля статей, принятых в разных журналах. Авторы сталкиваются с проблемой отсутствия единого стандарта, что мешает им сосредоточиться на науке и медицине. В статье обсуждаются такие характеристики, как структура, формат и стиль статьи, а также допустимое количество слов, оформление ссылок и цитат. Мы также предлагаем основу для возможного решения данной проблемы. Мы призываем ключевые заинтересованные стороны вступить в диалог и согласовать формальные и технические требования к научным и медицинским статьям путем достижения консенсуса среди сотрудников фармацевтической промышленности, ученых, издателей и членов профессиональных организаций, обладающих опытом написания медицинских статей и опытом подготовки публикаций. Это потребует значительных усилий от всех заинтересованных сторон, но конечный результат в виде согласованных требований представляет собой тот идеал, к которому стоит стремиться.

Skinningsrud K. Editing for writers who have English as an additional language. *Medical writing*.2018;27(3):14–17.

О редактировании для авторов, владеющих английским языком как иностранным

От редакторов англоязычных текстов обычно ожидают быстрой правки рукописей, тогда как сами тексты часто нуждаются в более радикальной переработке, чем думают авторы. Как редакторы, мы должны найти подход к работе, который сможет сделать статью более легкой для чтения. Далее необходимо выявить и прокомментировать нелогичные и неоднозначные фрагменты в тексте, проверить грамматические ошибки, связанные с особенностями родного языка автора, а также отметить все, что не соответствует ясному, краткому, последовательному, правильно оформленному изложению материалов исследования. Эффективный способ общения с авторами – обосновать предлагаемые изменения и обозначить проблемы.

Luzón M.-J. Constructing academic identities online: Identity performance in research group blogs written by multilingual scholars. *Journal of English for Academic Purposes*. 2018;33:24–39. DOI: 10.1016/j.jeap.2018.01.004.

Построение академической идентичности онлайн: проявление идентичности в блогах исследовательских групп, написанных разноязычными учеными

Блоги, предоставляющие исследовательским группам открытое пространство для представления своих исследований и научной деятельности, становятся более заметными в локальных и международных дисциплинарных сообществах и становятся инструментом саморекламы. Исследовательские группы используют медийные возможности для построения вокруг исследовательской группы нарратива, представленного в различных формах, и таким образом выстраивают свою онлайн-идентичность. Целью данного исследования является анализ построения идентичности в англоязычных блогах исследовательских групп, аффилированных с испанскими научными учреждениями. В этом исследовании рассматриваются следующие вопросы: (i) каковы аспекты идентичности группы, созданной разноязычными учеными в блоге исследовательской группы; (ii) какие текстовые и мультимодальные практики используются исследователями для построения идентичности группы. Чтобы ответить на эти вопросы, был проведен контент-анализ (с акцентом на письменный язык, визуальные эффекты, гиперссылки) постов из 12 блогов исследовательской группы. Исследование дает представление о том, как научные группы совмещают различные семиотические режимы в своих блогах, чтобы выстроить многогранную идентичность, и показывает, что ведение блога может быть мощным инструментом для повышения эффективности и видимости исследовательских групп.

Harbord J. Language policy and the disengagement of the international academic elite. *Science Editing*. 2018;5(1):32–38. DOI: 10.6087/kcse.115.

Языковая политика и разъединение международной академической элиты

В данной статье исследуются такие феномены, как академический мультилингвизм (привычка писать научные тексты более чем на одном языке) и монолингвизм L2 (привычка писать научные тексты только на иностранном для автора языке), и их влияние на образовательную политику. Основываясь на интервью и опросах, проведенных среди 33 ученых из разных стран и 15 моноязычных студентов L2, аффилированных с одним и тем же университетом в Центральной Европе в период между 2010 и 2014 г., я демонстрирую, как стимулы для публикации на английском языке, связанные с образовательной политикой, часто отталкивают амбициозных молодых исследователей, чей родной язык не английский, от участия в академических и общественных дебатах в их родном языковом сообществе. Вследствие этого они могут отделиться от национального научного сообщества, что может привести к негативным последствиям для взаимодействия между глобальным и локальным научными сообществами. Чтобы преодолеть трудности, с которыми молодые ученые сталкиваются при написании статей на своих родных языках, следует учить их академическому письму как на родном языке, так и на английском языке. Кроме того, образовательная политика университетов и стран должна поощрять ученых за то, что они пишут не только для международного, но и для локального научного сообщества.

Tychinin D. English for Russian scientific purposes: tips to improve word use. *European Science Editing*. 2018;44(3):59–61.

Английский для российских ученых: как улучшить подбор слов

Распространению российской науки по всему миру мешает слабое владение российских ученых письменным английским языком. Первый шаг к улучшению состоит в устранении из рукопи-

си неверно подобранных слов. В статье рассматривается неоправданное использование таких слов, как active(ly), create, due to, etc, preparation и study, а также неверное употребление слов allow, approbate, register и scientific work(s). Раздел «Дискуссия» содержит краткое обращение к русскоязычному автору.

Редакционная политика и публикационная этика

McCuen R. H. Advancing Scientific Knowledge: Ethical Issues in the Journal Publication Process. *Publications*. 2018;6(1):1. DOI: 10.3390/publications6010001.

Продвижение научного знания: этические проблемы в процессе издания журнала

Цель данной статьи – рассмотреть процесс издания журнала с ценностной и этической точек зрения. Основными целями являются: (1) определить фундаментальные ценности, относящиеся к изданию научного журнала; (2) определить заинтересованные стороны, вовлеченные в процесс издания профессиональных журналов, их права и обязанности; (3) рассмотреть этапы публикационного процесса, на которых возникают этические дилеммы, а также потенциальное влияние этих дилемм на развитие научного знания; и (4) обобщить действия, которые могут свести к минимуму неэтичные практики на всех этапах процесса публикации. В статье принимаются во внимание такие ценности, как честность, эффективность, ответственность и справедливость. Авторами рассматриваются вопросы, касающиеся самоцитирования, плагиата, повторной публикации статьи, несоблюдение своевременности и споры вокруг авторства.

Kim S., Choi H., Kim N., Chung E., Lee J. Y. Comparative analysis of manuscript management systems for scholarly publishing. *Science Editing*. 2018;5(2):124–134. DOI: 10.6087/kcse.137.

Сравнительный анализ систем управления редакционным процессом для научных журналов

Для улучшения научной коммуникации с учеными во всем мире необходима система управления редакционным процессом международного уровня. Мы проанализировали системы управления («электронные редакции»), которые в настоящее время используются в Корее, и предложили пути их улучшения путем сопоставления с репрезентативными зарубежными системами.

На основе данных из документов разработчиков, мы сравнили функциональные возможности основных издательских платформ, доступных в Корее, с международными системами. На основе этого анализа мы определили основные элементы, необходимые для соответствия международным стандартам. Образцовые международные платформы обеспечивают интуитивно понятный интерфейс и эффективный канал связи для авторов, редакторов и рецензентов, позволяющий им экономить время. Две платные корейские системы функционируют почти на международном уровне; однако бесплатные платформы, разработанные в Корее, нуждаются в обновлении. В частности, необходимы более совершенные инструменты визуализации, более эффективные инструменты для взаимодействия между заинтересованными сторонами и удобные ссылки на внешний контент. Исследования «электронных редакций», необходимых для интернационализации корейских журналов, могут быть использованы в качестве основных материалов для повышения уровня корейских академических журналов в ответ на быстрые изменения в современной научной коммуникации.

Vuong Q.-H. «How did researchers get it so wrong?» The acute problem of plagiarism in Vietnamese social sciences and humanities. *European Science Editing*. 2018;44(3):56–58.

«Как исследователи поняли это настолько неправильно?» Острая проблема плагиата во вьетнамских социальных и гуманитарных науках

В этой статье представлены три случая нарушения исследовательской этики в области социальных и гуманитарных наук, в которых участвовали крупные учебные заведения Вьетнама. Нарушения объединяют два общих момента: использование софистики обвиняемыми и их сторонниками и относительная легкость, с которой нарушения были совершены безнаказанно. Стратегии, которые нарушители использовали, чтобы избежать наказания, могут быть обобщены следующим образом: (і) они положились на людей, не уделяющих достаточного внимания работе, которую необходимо сделать относительно быстро; (ii) попросили дать шанс объяснить свои действия как неправильно понятые; (iii) призвали переосмыслить значение этики и (iv) попытались опорочить информаторов и показать, что борьба с нарушениями этики является слишком дорогой, медленной и, в конце концов, бесполезной. Мы выдвигаем предложения по повышению прозрачности: инвестиции в обучение кодексам поведения во Вьетнаме; инвестиции в этику и целостность исследований; использование открытых онлайн-ресурсов и платформ; и обучение вьетнамских исследователей международным стандартам.

Shehata A. M. K., Elgllab M. F. M. Where Arab social science and humanities scholars choose to publish: Falling in the predatory journals trap. *Learned Publishing*. 2018;31(3):222–229. DOI: 10.1002/leap.1167.

Где предпочитают публиковаться арабские ученые в области социальных и гуманитарных наук: попадание в ловушку хищнических журналов

Цель этой статьи – сообщить о результатах исследования издательских предпочтений группы арабских ученых в области социальных и гуманитарных дисциплин. В статье также определяется число арабских ученых, публикующихся в хищнических журналах, и причины, побуждающие их выбирать эти журналы. В статье использовался комбинированный метод. Были рассмотрены восемнадцать журналов, отнесенных к категории хищнических, чтобы узнать число опубликовавшихся в них арабских ученых. Далее был проведен опрос египетских и саудовских ученых, оказавшихся основными арабскими авторами в этих журналах. За анкетой последовали полуструктурированные интервью, чтобы глубже понять причины публикации. Данные показали, что многие арабские ученые выбирают хищнические журналы, чтобы легче и быстрее опубликоваться. Результаты также указывают на необходимость повышения осведомленности о вреде, который хищные журналы могут нанести ученым, и о том, как они могут избежать публикаций в таких журналах. Это исследование было проведено при участии ученых из области социальных и гуманитарных наук в Египте и Саудовской Аравии. Причины выбора журналов для публикации могут отличаться в других научных дисциплинах и других арабских странах.

Shaw D. M., Penders B. Gatekeepers of Reward: a Pilot Study on the Ethics of Editing and Competing Evaluations of Value. *Journal of Academic Ethics*. 2018;16(3):211–223. DOI: 10.1007/s10805-018-9305-6.

Привратники вознаграждений: пилотное исследование по вопросам этики редактирования и конкурирующих оценок ценности

Инфраструктура вознаграждений в науке концентрируется на публикациях, в которых редакторы журналов играют ключевую роль. Распределение вознаграждений зависит от редакторов, опирающихся на множественные системы ценностей для оценки рукописей. В этой статье рассматриваются многочисленные формы предвзятости и другие факторы, которые влияют на редакционные решения. Гибридные и часто противоречивые системы ценностей способствуют созданию инфраструктуры, в которой редакторы управляют вознаграждениями посредством редакционных рецензий, заказных рецензий и комментариев, а также взвешивания экспертных оценок. В совокупности эти системы и процессы подталкивают редактора к роли, напоминающей цензора. Редакторы и авторы воспринимают это явление как непреднамеренный побочный эффект инфраструктуры вознаграждений в науке. Чтобы работать в направлении более конструктивных отношений между редактором и автором, мы предлагаем вести переговоры, обмениваться мнениями между редактором и автором, в которых ценность статьи определяется (или создается) коллективно в процессе подготовки публикации. Эта статья вносит свой вклад в дискуссию о редакционных практиках, по-новому обозначая проблематику редакционных парадигм и предлагает решения укоренившихся проблем.

Визуализация и доступность текстов

Nganji J. T. An assessment of the accessibility of PDF versions of selected journal articles published in a WCAG 2.0 era (2014–2018). *Learned Publishing*. 2018;31(4):391–401. DOI: 10.1002/leap.1197.

Оценка доступности PDF-версий отдельных журнальных статей, опубликованных в эру WCAG 2.0 (2014–2018)

Для оценки доступности научных материалов были проанализированы двести статей в формате PDF из четырех журналов, посвященных вопросам инвалидности, индексируемых в Web of Science. Пятьдесят статей из каждого журнала, опубликованных в период между 2014 и 2018 г., были проверены с использованием ручной экспертизы Adobe Acrobat Pro XI, PDF Accessibility Checker 3 и средства чтения с экрана NVDA. Результаты показывают, что только 15,5 документов были помечены тэгами, только 10,5 % имели альтернативный текст для изображений, 74,5 % имели закладки для облегчения навигации, а 87 % имели заголовки в соответствующих полях. Однако альтернативные тексты изображений не имели

2018;3(3-4):171-181

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

смысла, поля заголовков не отображались, когда документ был открыт. Тем не менее все документы имеют разрешения доступа; следовательно, их можно читать с использованием функции чтения вслух Adobe Acrobat Pro XI Read Out Loud и программы чтения с экрана NVDA. Все статьи имели альтернативную HTML-версию своего полного текста в том же месте на своем веб-сайте, что и PDF-версии. Несоответствие, с которым создавался каждый PDF-файл, наводит на мысль о необходимости трансформации рабочего процесса для улучшения доступности статей.

Научные коммуникации, индексы цитирования и оценка результатов научной деятельности

Kun Á. Publish and Who Should Perish: You or Science? *Publications*. 2018;6(2):18. DOI: 10.3390/publications6020018⁴.

Публикуйтесь: кому суждено погибнуть – автору или науке?

Растущее число ненадежных, манипулятивных и откровенно поддельных результатов исследований в научной литературе указывает на наличие серьезных проблем в современной науке. В данной статье автор утверждает, что описанная ситуация является прямым следствием финансовой и оценочной системы, используемых в научных структурах. Эту ситуацию можно исправить, изменив критерии приема на работу, продвижения по службе и финансирования. Ученые получают зарплаты ниже среднего показателя для их уровня образования, если только они не находятся на вершине академической иерархии или не получают гранты, позволяющие увеличить доход. Позиции и гранты в основном присуждаются на основании библиометрических показателей. Неизбежно между учеными начинается жесткая конкуренция в погоне за повышением числа статей, импакт-фактора и индекса цитирования. Исследователям, которым удастся повысить свою ценность на начальном этапе, получение более высоких наград в дальнейшем будет даваться легче (эффект Мэттью). Ученые могут столкнуться с искушением повысить свои библиометрические показатели путем неэтичных и недобросовестных практик. Если библиометрические показатели не будут учитываться при оценке достижений ученого, подобные практики постепенно исчезнут как невыгодные для их участников. В статье приводятся данные из Венгрии в поддержку данной гипотезы.

Li Y., Hu G. Collaborating with Management Academics in a New Economy: Benefits and Challenges. *Publications*. 2018;6(1):5. DOI: 10.3390/publications6010005.

Сотрудничество с академическими менеджерами в новой экономике: преимущества и проблемы

В эпоху ускоряющейся глобализации международное научное сотрудничество стало распространенным явлением в социальных науках. В этой статье представлено исследование того, что китайские академические менеджеры и их зарубежные коллеги воспринимали как преимущества и проблемы, возникающие в процессе взаимного научного сотрудничества. Данные были получены с помощью двух параллельных опросников, отправленных 114 китайским и 30 западным академическим менеджерам. Результаты опроса выявили ряд качеств, которые воспринимаются коллегами как преимущества и связаны главным образом с дополняющими друг друга сильными сторонами китайских и западных ученых. Анализ полученных данных также выявил ряд проблем, возникающих в результате культурных, эпистемологических, идеологических, языковых, институциональных и коммуникационных различий. Исследование позволило сделать ценные наблюдения, которые стоит использовать при разработке политики и координации международного сотрудничества в области исследований.

Kochetkov D. M. A Correlation Analysis of Normalized Indicators of Citation. *Publications*. 2018;6(3):39. DOI: 10.3390/publications6030039.

Корелляционный анализ нормализированных показателей цитирования

Все больше и больше стран присоединяются к международной гонке рейтингов университетов. С одной стороны, глобальные рейтинги являются удобным инструментом количественного анализа. С другой стороны, расчет их показателей занимает много времени и они часто противоречат друг другу. Автор данной статьи использовал широко доступные индикаторы для быстрого анализа публикационной стратегии университета и выбрал нормализованные показатели цитирования, доступные в аналитическом инструменте SciVal, а именно SNIP (Source Normalized Impact per Paper – нормированный

 $^{^4}$ Перевод на русский язык данной статьи готовится к изданию в журнале «Научный редактор и издатель», 2019, т. 4, № 1 (*примеч. ред.*)

по источникам уровень цитируемости статьи) и FWCI (Field-Weighted Citation Impact - взвешенное по области знания цитирование). Автор продемонстрировал возможность применения корреляционного анализа к наукометрическим показателям статьи и журнала на примере социальных и гуманитарных областей в Российском университете дружбы народов (РУДН). Точечная диаграмма статей конкретного университета (или страны) использовалась для формирования двухфакторной матрицы (SNIP и FWCI), которая была далее разделена на четыре квадранта. Такой анализ иллюстрирует настоящее положение дел в этой дисциплине. Анализ публикаций ученых РУДН выявил проблемы и перспективы для развития социальных и гуманитарных наук. Серьезная проблема заключается в том, что результаты качественных исследований часто публикуются в журналах с низким импакт-фактором, что сужает потенциальную аудиторию статьи и, соответственно, количество цитирований. Особое внимание было уделено применению полученных результатов на практике.

Somoza-Fernández M., Rodríguez-Gairín J.-M., Urbano C. Journal coverage of the Emerging Sources Citation Index. *Learned Publishing*. 2018;31(3):199–204. DOI: 10.1002/leap.1160.

Охват журналов в Emerging Sources Citation Index

Индекс Emerging Sources Citation Index – ESCI был создан недавно, в 2015 г., однако было проведено лишь несколько оценок охвата его журналов. В настоящем исследовании делается попытка восполнить этот пробел путем сравнения охвата журналов индекса с другими международными реферативными базами данных (abstracting and indexing (A&I) databases). Благодаря использованию такой меры можно сравнить этот индекс с другими индексами цитирования для критериев оценки. Мы проанализировали 6296 журналов, проиндексированных в ESCI, 8889 журналов Science Citation Index Expanded (SCIE),

3258 журналов Social Science Citation Index (SSCI), 1784 журналов Arts and Humanities Citation Index (AHCI) и 22 749 журналов Scopus, индексируемых в июле 2017 г., чтобы определить их включение в 105 баз данных. Мы обнаружили, что 19,3 % журналов ESCI не охвачены никакими другими базами данных, что является высоким показателем по сравнению только с 0,5 % для SCIE, 0,3 % для SSCI, 0,3 % для AHCI и 5,5 % журналов Scopus. Настолько низкий охват говорит о том, что критерии отбора для журналов ESCI не согласуются с общей тенденцией в других классических индексах цитирования.

Xia J., Smith M. P. Alternative journal impact factors in open access publishing. *Learned Publishing*. 2018;31(4):403–411. DOI: 10.1002/leap.1200.

Альтернативные импакт-факторы журналов в изданиях открытого доступа

Очень мало исследований проводится с целью изучения новых журнальных импакт-факторов, которые появились для ранжирования журналов открытого доступа как альтернатива сервисам Journal Citation Reports и SCImago Journal & Country Rank. Некоторые существующие исследования охарактеризовали эти показатели как вводящие в заблуждение (misleading metrics). В данном исследовании были изучены критерии данных «импакт-факторов», чтобы увидеть, являются ли они поддельными метриками или представляют собой попытку разработки новых стандартов для более продвинутой оценки журнала. Мы проанализировали большое количество доступных альтернативных «импакт-факторов» и обнаружили, что их методологии либо не воспроизводимы, либо основаны на ненадежных или непрозрачных критериях. Мы надеемся, что это исследование поможет лучше осветить сферу публикаций открытого доступа и выявить как непрофессиональное поведение, так и потенциальные улучшения в библиометрических алгоритмах.

Материал подготовила **Т. А. Лоскутова** Перевод **А. О. Котловой**

2018;3(3-4):182-183

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-182-183

Дайджест зарубежных научных мероприятий в сфере редакционно-издательской деятельности

Digest of foreign events in the field of editorial and publishing activities

ПРОШЕДШИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

International Society of Managing and Technical Editors (ISMTE), (Baltimore, USA), 2-3 August, 2018

Конференция Международного общества управляющих и технических редакторов (Балтимор, США)

http://www.ismte.org/page/2018NAConference

Конференция состоялась в Балтиморе 2–3 августа 2018 г. и собрала специалистов, управляющих техническими и профессиональными редакционными процессами публикаций в областях науки, технологий и медицины. Редакционные сотрудники и руководители обсудили последние тенденции и методы в области печати, а также новые продукты, услуги и технологии, оптимизирующие работу редакций.

11th ALPSP Annual Conference and Awards 2018 (Old Windsor, UK), 12–14 September, 2018

11-я ежегодная конференция и вручение наград ALPSP 2018 (Олд Виндзор, Великобритания)

https://www.asianeditor.org/newsletter/no4/meeting5.html

Очередная конференция Ассоциации научных и профессиональных издателей состоялась 12-14 сентября 2018 г. в Олд Виндзоре и собрала более 300 участников из всех секторов научной коммуникации. Участники обменялись мнениями о переходе научных журналов к открытому доступу, научном сотрудничестве, экспертной оценке, этике, цифровизации гуманитарных наук, новых технологиях и инструментах, а также затронули актуальную тему гендерных предубеждений в издательском деле. Тремя ключевыми темами стали «Открытость и политика», «Бизнес и технологии» и «Исследователи и этика». Особенно активно обсуждались различные аспекты «открытости» и прозрачности исследований, включая политику спонсоров и ее влияние на крупных и малых издателей, исследователей во всех дисциплинах и региональные рынки.

Записи пленарных докладов можно посмотреть на канале Accoциации на YouTube по ссылке https://www.youtube.com/playlist?list=PLYB4k71cV IeWC0fcCOgnSp6pbzx8Y-Ht6. Кроме того, на официальном сайте ALPSP доступны аудиозаписи и презентации выступлений: https://www.alpsp.org/2018-Programme

Altmetrics Conference 5:AM, (London, UK), 25–28 September, 2018

Конференция «Альтметрики «5:АМ» (Лондон, Великобритания)

http://www.altmetricsconference.com/

Ежегодная, 5-я по счету, конференция, состоявшаяся 25-28 сентября 2018 г. в Лондоне, объединила группу учреждений, исследователей, издателей, спонсоров и других членов научного сообщества для обсуждения разнообразных вопросов, связанных с альтметриками. На конференции были представлены доклады и презентации, которые были посвящены академическим исследованиям социальных взаимодействий, связанных с опубликованными исследованиями; важности наукометрических показателей как части исследовательской экосистемы; практическому применению исследовательских данных. Материалы конференции можно посмотреть в официальном блоге мероприятия по ссылке http:// www.altmetricsconference.com/blog/

ПРЕДСТОЯЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Growing Successful Open Access Journals. ALPSP Workshop (London, UK), 8 May, 2019

Журналы открытого доступа: путь к успеху. Семинар Ассоциации научных и профессиональных издателей (Лондон, Великобритания)

https://www.alpsp.org/Events/Growing-Successful-OA-Journals/62350

Семинар Ассоциации научных и профессиональных издателей состоится **8 мая 2019 г. в Лондоне.** Он предназначен для редакторов

и издателей, заинтересованных в реализации стратегии открытого доступа, продвижении журналов или расширении существующей программы открытого доступа. Ведущие семинара кратко расскажут о «зеленой» модели и альтернативных «золотых» моделях открытого доступа, основное же внимание будет уделено журналам «золотой» модели открытого доступа с оплатой расходов на публикацию (Article Publishing Charges).

2019 Library Publishing Forum (Vancouver, Canada), 8-10 May, 2019

«Форум библиотечных издателей» (Ванкувер, Канада)

https://librarypublishing.org/program/

Форум пройдет в Ванкувере с 8 по 10 мая 2019 г. Основной темой форума станет открытый доступ. Реализации принципов открытого доступа в современной библиотеке посвящено большинство докладов первого дня форума и значительная часть второго. Особенно интересны могут быть выступления о публикации монографий в открытом доступе («Publishing an Open Access Monograph» и «Building a Trusted Framework for Coordinating OA Monograph Usage Data»): обычно при разговоре об открытом доступе в центре внимания оказываются журналы, а не монографии. Двухдневный форум предваряют целых три дневных семинара (6, 7 и 8 мая). К участию приглашаются практикующие специалисты, заинтересованные в распространении принципов открытого доступа на региональном и национальном уровнях.

Подробнее познакомиться с программой можно по ссылке https://librarypublishing.org/program/

6th World Conference on Research Integrity (Hong Kong, China), 2-5 June, 2019

6-я Международная конференция по вопросам целостности исследований (Гонконг, Китай)

http://www.wcri2019.org/index

Основная тема конференции, которая пройдет в Гонконге 2–5 июня 2019 г., – новые вызовы для целостности научных исследований. Как отмечают организаторы, за последнее время в проведении научных исследований произошли большие изменения. Международное сотрудничество стало нормой, спонсоры ожидают от ученых «открытых» исследований, в науку приходит поколение новых исследователей, выросших в эпоху сети «Интернет» и больших данных.

В результате также меняются требования к ответственному поведению и честности исследователей. Предполагается затронуть следующие вопросы: открытые данные и прозрачность в науке, воспроизводимость научных исследований, эффективные способы предотвращения недобросовестных практик, преподавание исследовательской этики, влияние культурных различий на целостность исследований, целостность инновационных исследований, институциональная оценка исследователей. Открытие конференции 2 июня предваряют трёх- и шестичасовые семинары, полный список которых можно посмотреть по ссылке http://www.wcri2019.org/index/programme/ preconference-workshops. Участникам предлагается выбрать от 6 до 7 из предложенных 10 семинаров. Участники смогут пройти тренинги в области научного руководства PhD-программами, этики международного научного сотрудничества, конфиденциальности информации и конфликтов интересов в исследованиях.

Подробнее ознакомиться с программой конференции и зарегистрироваться можно по ссылке: http://www.wcri2019.org/index/registration/registration-wcri2019

12th ALPSP Annual Conference and Awards 2019 (Old Windsor, UK), 11–13 September, 2019

12-я ежегодная конференция и вручение наград ALPSP 2019 (Олд Виндзор, Великобритания)

https://events.bizzabo.com/alpsp19/home

12-я ежегодная конференция Ассоциации научных и профессиональных издателей уже традиционно пройдет в Великобритании, в пригороде Виндзора, 11–13 сентября 2019 г. Организаторами заявлены три основных тематических направления: принципы открытости и прозрачности в научных исследованиях; бизнес-модели и инновации; интернационализация и социоэкономическое разнообразие в науке. В программный комитет конференции входят представители таких издательств, как Brill и The Pennsylvania State University Press, а также профильных организаций PLOS, Royal Society of Chemistry и F1000.

Посмотреть программу на конференцию можно по ссылке https://events.bizzabo.com/alpsp19/ home, а зарегистрироваться — https://events.bizzabo.com/alpsp19/page/1387824/register

Материал подготовила А. О. Котлова

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

DOI: 10.24069/2542-0267-2018-3-4-184-193

Обзор профильных российских мероприятий, прошедших во втором полугодии 2018 года

Review of relevant Russian events held in the second half of 2018

Семинар «Современная научная статья: основы академического письма для гуманитарных журналов (Academic Writing)», Москва, Россия

Второй семинар из серии специализированных встреч для авторов, рецензентов, членов редакционного совета и редакционной коллегии, целью которого являлось повышение качества публикуемых материалов, был организован журналом «Библиотековедение» и состоялся 4 июля 2018 г. в Российской государственной библиотеке при поддержке Ассоциации научных редакторов и издателей, Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма», Российской ассоциации электронных библиотек.

Семинар состоял из двух частей. В первой Президент Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма», директор Офиса академического письма НИТУ «МИСиС», кандидат педагогических наук, доцент Е. М. Базанова рассказала участникам о языке науки и его использовании в современных формах письменной научной коммуникации, о современных требованиях международных рецензируемых журналов к рукописям научных статей, о стилях и особенностях оформления текста, о факторах успешной статьи. Вторая часть семинара была посвящена особенностям оформления метаданных статей, успешным стратегиям саморедактирования и критериям оценки собственного текста. Взгляд редактора и рецензента на научную статью представила участникам член



Правления Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма», директор Центра академического письма НИУ ВШЭ, кандидат филологических наук, доцент С. А. Сучкова. В процессе выступлений эксперты отвечали на вопросы участников.

На сайте Российской ассоциации электронных библиотек можно посмотреть видеозапись первой (http://www.aselibrary.ru/video/conference43/conference438403/) второй (http://www.aselibrary.ru/video/conference43/conference438403/video/8408/) частей семинара.

Онлайн-тренинги специалистов компании Elsevier

С конца июля и по конец октября 2018 г. специалисты компании Elsevier - консультанты по аналитическим решениям Галина Якшонок и Андрей Локтев, а также консультант по ключевым информационным решениям Максим Филатов провели серию вебинаров для разных категорий слушателей: редакторов, рецензентов, авторов, библиотекарей, администраторов и др. Они рассказывали о крупнейшей единой базе аннотаций и цитирований рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных - Scopus; мультидисциплинарной платформе, обеспечивающей всесторонний охват литературы из всех областей науки и позволяющей повысить эффективность научно-исследовательского процесса -ScienceDirect; системе управления библиографией – Mendeley. Все вебинары проходили в формате онлайн-тренингов.

В ходе вебинаров, посвященных базе данных Scopus, лекторы объясняли слушателям, какие данные содержатся в Scopus и как Scopus может помочь исследователям на каждом этапе научной работы – от анализа научной области для будущего исследования до продвижения результатов этого исследования; принципы и механизмы функционирования базы данных и разнообразные возможности корректного составления поис-

кового запроса; какие показатели рассчитываются в Scopus, чем они отличаются друг от друга; как найти информацию об исследователе, как создается профиль автора и организации в Scopus, какая информация доступна в профиле и какие возможности управления профилем доступны пользователям; как узнать, индексируется ли журнал в Scopus, как подобрать журнал по тематике, оценить его наукометрические показатели и сравнить журналы между собой.

Посмотреть записи прошедших во второй половине 2018 г. вебинаров, а также узнать о новых мероприятиях можно на русскоязычном сайте компании Elsevier http://www.elsevierscience.ru/events/webinars/.

Вебинары Web of Science

В течение всего года компания Clarivate Analytics проводила бесплатные обучающие семинары в формате вебинаров. Циклы онлайн-семинаров были посвящены актуальным вопросам научных публикаций и были разделены на три секции, на которых слушателям были представлены:

- 1. Информационные инструменты для авторов научных публикаций: основные навыки работы с информационной платформой Web of Science (WoS), создание личного профиля пользователя, поиск публикаций по заданной теме, анализ полученной выборки, уточнение и сохранение данных, доступ к полным текстам, оптимизация работы, создание оповещений по новым публикациям и цитируемости. Слушатели также узнали ключевые характеристики информационной платформы WoS и базы данных WoS Core Collection.
- 2. Информационные инструменты для анализа научной деятельности и дополнительные возможности платформы WoS для анализа научной литературы: возможности, создание и корректировка профиля организации в WoS, возможности InCites для оценки научной деятельности страны, организации или ученого.
- 3. Практические рекомендации по публикации в международных журналах: по выбору лучшего журнала для научной публикации, по созданию собственной библиотеки и списков библиографии. Слушатели узнали о показателях качественного научного издания, о импакт-факторах и квартилях, о формировании списка тематических изданий для публикации при помощи WoS, EndNote (Match) и Journal Citation Reports, о понятии хищнического (мусорного, недобросовестного) журнала и его основных признаках.

Также были представлены примеры хищнических рассылок и рекомендации о проверке предложений о публикации статей.

Прослушав цикл вебинаров, слушатели получили сертификаты.

Ознакомиться с подробной информацией о подключении к планируемым вебинарам и правилах получения сертификатов можно на сайте https://clarivate.ru/webinars.

Серия вебинаров, прошедших в рамках поддержки программ развития журналов

В августе 2018 г. в рамках ФЦП «Поддержка программ развития журналов с целью их вхождения в международные наукометрические базы данных» прошла серия вебинаров, посвященных критериям развития научных журналов, рецензированию, международным стандартам.

Первый вебинар «Основные индикаторы и критерии реализации программ развития: значение и требования к выполнению. Форматы издания: международные стандарты. Ответы на вопросы исполнителей проекта» состоялся 9 августа 2018 г. Лектором выступила президент АНРИ, авторизованный эксперт-консультант базы данных Scopus, кандидат технических наук О. В. Кириллова. Она рассказала участникам о задачах журналов, в том числе индексируемых в международных базах данных; о количественных показателях развития журнала; о характеристиках авторитетности редколлегии и состава авторов в международном масштабе, «научности» журнала и метаданных статей; о том, как правильно представить журнал и статьи для корректного индексирования. Участники мероприятия имели возможность задать вопросы лектору и получить на них ответы «в прямом эфире». На сайте Академии АНРИ можно скачать презентацию вебинара https://academy.rasep.ru/images/ materials/Вебинар Кириллова 09082018.pdf, а на сайте АНРИ - посмотреть видеозапись https:// rasep.ru/novosti/327-predlagaem-oznakomitsya-svideozapisyami-vebinarov-proshedshikh-v-avgustev-podderzhki-programm-razvitiya-zhurnalov.

Следующие два вебинара провела эксперт Российского экспертного совета, советник ректора МГИМО, доктор педагогических наук Л. К. Раицкая 15 и 16 августа 2018 г. В своих выступлениях она предложила для обсуждения научному сообществу стратегию преодоления барьеров и решения системных задач, касающихся методологии

¹ ГК 14.597.11.0035.

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

Лилия Раицкая: стандарты, регулирующие количество цитируемых в статьях источников, не существуют. Есть традиции, которые, как правило, определяются научной областью, видом публикации и журналом.



научного исследования и качества статей, публикуемых российскими учеными. Вебинар «Типы статей научного журнала. Исследовательская (экспериментальная), теоретическая статья, обзор. Международные стандарты. Методология и структура» содержал обзор проблем и барьеров, стоящих перед российским научным пространством в процессе интеграции в мировую науку, а также типов документов, индексируемых в международных базах данных. Лектор подробно рассказала слушателям о структуре исследовательских (экспериментальных) и теоретических статей. Второй вебинар был посвящен процессу рецензирования и назывался «Рецензирование в научном журнале: адаптация международной практики». Кроме обзора международного опыта рецензирования и основных проблем рецензирования в российских научных журналах Л. К. Раицкая подробно остановилась на формах рецензий и рекомендациях рецензентам, а также представила свое видение путей формирования института рецензирования в России, а также путей создания системы рецензирования как формы сотрудничества журналов, ассоциаций и университетов. С презентациями вебинаров можно ознакомиться на сайте Академии АНРИ (первый – первый – https://academy.rasep.ru/images/ materials/Вебинар%20Раицкой%20ЛК%2015%20 августа%202018.pdf; второй – https://academy. rasep.ru/images/materials/Вебинар%20Раицкая%20%20Рецензирование 16082018.pdf).

Вебинар «Англоязычная публикация международного уровня: структура, содержание, стиль» 22–23 августа 2018 г. провели Президент Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма», директор Офиса академического письма НИТУ «МИСиС», кандидат педагогических наук, доцент Е. М. Базанова и член Правления Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма»,

директор Центра академического письма НИУ ВШЭ, кандидат филологических наук С. А. Сучкова. В первой части вебинара были освещены вопросы, связанные с языком науки и его использованием в современных формах письменной научной коммуникации; современными требованиями международных журналов к англоязычным рукописям; стилем и особенностями оформления текста и факторами успешности статьи; лексико-грамматическими особенностями англоязычного научного текста; особенностями синтаксиса научных статей; авторской модальностью и риторикой англоязычного научного дискурса. Слушателям также были представлены возможные комментарии рецензентов и критерии оценки научных публикаций. Вторая часть вебинара была посвящена структуре научной статьи, оформлению ее метаданных и саморедактированию. На сайте АНРИ можно скачать презентации и посмотреть видеозапись вебинара https:// rasep.ru/novosti/327-predlagaem-oznakomitsva-svideozapisyami-vebinarov-proshedshikh-v-avgustev-podderzhki-programm-razvitiva-zhurnalov.

Семинар «Рецензируемый журнал международного уровня: взаимоотношения рецензентов, авторов и редакции», Москва, Россия

Журнал «Библиотековедение» в рамках программы развития издания в соответствии с международными требованиями 12 сентября 2018 г. продолжил серию специализированных мероприятий для авторов, рецензентов, членов редакционного совета и редакционной коллегии журнала, направленных на повышение качества публикуемых материалов. Это был третий семинар из этой серии, который проводился при участии журнала «Обсерватория культуры» в читальном зале отдела литературы по библиотековедению, библиографоведению и книговедению Российской государственной библиотеки.

В семинаре приняли участие около 50 человек, в том числе авторы, рецензенты и представители редакций гуманитарных журналов. Перед собравшимися выступили члены Российского экспертного совета. Л. К. Раицкая рассказала об истории появления института рецензирования, а также осветила различные подходы к рецензированию как в практике советской научной работы, так и в современных западных научных журналах. Основным лейтмотивом яркого выступления Г. Р. Консона стал вопрос – Для кого



В семинаре приняли участие около 50 человек, в том числе авторы, рецензенты и представители редакций научных журналов

публикуются статьи?, ответом на который может служить утверждение - «Главный здесь читатель». Именно маркетинговый подход к научной статье позволяет придать новый импульс в стремлении к совершенствованию текстов академических исследований, сделать их полезными для потенциального читателя, а значит, и для международных баз данных научного цитирования, для журналов, и для авторов. Г. Р. Консон отметил не только те аспекты, на которые следует обращать внимание рецензентам, но и поделился некоторыми идеями для авторов и редакторов по методике подготовки материалов для журналов, входящих в международные наукометрические базы данных. Большое внимание было уделено теме продвижения журналов в социальные медиа как одному из факторов, повышающих реальный интерес и цитируемость публикаций. Участники обсудили возможности адаптации лучших практик к реалиям российской жизни. Живой разговор, сопровождаемый примерами из реальной жизни, вдохновил участников на использование полученных знаний как при написании своих статей, так и при рецензировании.

Семинар транслировался в прямом эфире при поддержке Российской ассоциации электронных библиотек. Посмотреть видеозапись семинара можно на сайте журнала «Библиотековедение» https://bibliotekovedenie.rsl.ru/jour/announcement/view/20.

Круглый стол «Российские научные журналы: стратегия реформы для социально-гуманитарных наук», Москва, Россия

Круглый стол состоялся 18 сентября 2018 г. в Московском государственном институте международных отношений МИД России на

базе факультета управления и политики. Представители ведущих российских научных журналов собрались для обсуждения актуальных проблем интеграции своих изданий в мировое научное пространство и продвижения в международные базы данных.

В мероприятии приняли участие представители Ассоциации научных редакторов и издателей, издательства Elsevier (Scopus), редакторы и члены редколлегий журналов «Вестник МГИ-МО-Университета», «Интеграция образования», «Социс», «Международные процессы», «Современная Европа», «Библиотековедение», «Вестник РУДН. Серия "Лингвистика"», Journal of Language and Education, «Право и управление. XXI век», «Вопросы статистики», «Филологические науки в МГИМО» и других.

К собравшимся с приветственным словом обратился декан факультета управления и политики Г. Т. Сардарян, который подчеркнул важность повышения качества научной периодики и активизации научного сотрудничества журналов и университетов.

Модератор мероприятия советник ректората МГИМО Л. К. Раицкая выступила с докладом «Об интеграции российской социально-гуманитарной науки в мировое научное пространство: основные системные проблемы научных рецензируемых журналов». Председатель Совета по этике научных публикаций АНРИ А. В. Кулешова представила доклад «Наиболее распространенные нарушения норм этики научных публикаций в социогуманитарных изданиях», а представитель Elsevier A. B. Локтев – «Источники Scopus и критерии их отбора». В рамках круглого стола были представлены кейсы историй успеха ряда ведущих журналов: «Интеграция образования» (ответственный секретарь С. В. Гордина); Journal of Language and Education (шеф-редактор Е. В. Тихонова); «Вестник МГИМО-Универси-



Светлана Гордина: Ключевые факторы для привлечения к публикации высокоцитируемых авторов: прозрачность, этичность, открытость

Научный редактор и издатель / Science Editor and Publisher

тета» (шеф-редактор М. В. Харкевич); «Вестник РУДН. Серия "Лингвистика"» (главный редактор Т. В. Ларина).

Круглый стол завершила развернутая дискуссия по вопросам редакционной политики и проблемам взаимоотношений участников процесса издания журналов, повышения качества научных статей и укрепления репутации российских научных рецензируемых изданий.

6-я международная конференция «Электронные научные и образовательные ресурсы: создание, продвижение и использование», Ереван, Армения

Очередная 6-я конференция, организатором которой выступает Национальный электронно-информационный консорциум (НЭИКОН), прошла на этот раз в Армении с 24 по 27 сентября 2018 г. Генеральными спонсорами выступили немецкое издательство Wiley, специализирующееся на выпуске академических изданий, и болгарская высокоавтоматизированная издательская система открытого доступа ARPHA. Среди спонсоров также были такие компании, как Антиплагиат, ГЭОТАР-Медиа, Российский консорциум центров письма, American Chemical Society (ACS), Инфра-М, Clarivate Analytics.

На конференции обсуждался целый комплекс проблем, связанный с информационным обеспечением образования, науки и культуры в России и в мире, финансированием науки в России и за рубежом, государственными программами, проектами и инициативами в области информационного обеспечения российской науки и образования; ролью международных и национальных консорциумов в информационном обеспечении науки и образования, повышением уровня российской науки и образования, публикационной активности российских авторов, аттестацией науки и образования, управлением научными



Один из генеральных спонсоров конференции — ARPHA:
В рамках единой платформы ARPHA объединяет различные этапы издательского процесса: процесс разработки статьи с помощью текстового процессора, рецензирование рукописей, издание рукописей, хостинг и архивирование

исследованиями; инструментами для управления научной деятельностью, управлением электронными ресурсами, управлением ресурсами открытого доступа и научными данными, политикой и новейшими разработки ведущих западных и российских провайдеров образовательных и научных ресурсов, анализом рынка электронных ресурсов, новыми формами работы с читателями, современными редакционно-издательскими стандартами и технологиями; продвижением российских журналов на международный уровень, с ролью Ассоциации научных редакторов и издателей в решении задач повышения уровня научных российских изданий и получения ими международного статуса, с программами обучения для российских издателей, авторов, руководителей и библиотекарей.

Кроме докладов были проведены специальные мероприятия: мастер-классы, круглые столы и дискуссии, а также организовано экспресс-общение пользователей и производителей информационных ресурсов «Speed-Dating». В рамках конференции участникам была предоставлена возможность знакомства с продукцией ведущих мировых провайдеров научной электронной информации на специальной выставке.

Ознакомиться с докладами участников можно на сайте конференции https://conf.neicon.ru/index.php/science/overseas2018/schedConf/program, там же можно посмотреть видеозаписи выступлений участников https://conf.neicon.ru/index.php/science/overseas2018/pages/view/overseas2018-video?fbclid=IwAR0Es41r3r3hkZCsI2nhplpUjhdVliAytRJXebGtd3IA9SBuK5d0PkloSDY.

Круглый стол «Проблемы развития научных журналов по социально-политической проблематике с целью их вхождения в международные наукометрические базы данных», Москва, Россия

Круглый стол, организованный редакционной коллегией научного журнала «Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Политология» при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации, состоялся 2 октября 2018 г. в Российском университете дружбы народов.

В заседании приняли участие представители российских научных журналов, Российской ассоциации политической науки, эксперты Ассоциации научных редакторов и издателей, Научной

электронной библиотеки, компании «Антиплагиат», представители научных издательств, российских и зарубежных исследователей из ведущих университетов.

На мероприятии обсуждался широкий спектр вопросов по актуальным проблемам продвижения российских научных журналов в международные базы данных и налаживанию научного сотрудничества в области рецензирования и совместных исследований.

Свои доклады участникам представили советник ректора Московского государственного института международных отношений (Университета) МИД России по вопросам оптимизации и развития научно-исследовательской деятельности, доктор педагогических наук Л. К. Раицкая (тема доклада «Анализ проблем и ошибок в деятельности российских научных журналов, препятствующих их индексации в Scopus»); ответственный секретарь журнала «Вестник РУДН. Серия: Политология», доктор педагогических наук В. Г. Иванов (тема доклада «Современная стратегия развития научного журнала по политологии: профессиональное сообщество и конкурсная поддержка»); председатель Совета по этике научных публикаций АНРИ, кандидат социологических наук А. В. Кулешова (тема доклада «Совет по этике научных публикаций и Секция журналов по социологии в АНРИ: этика в динамике»); аналитик Научной электронной библиотеки П. Г. Арефьев (тема доклада «Российский журнал по социальным наукам в Russian Science Citation Index: рамки требований и процедуры отбора»); исполнительный директор компании «Антиплагиат», кандидат физико-математических наук Ю. В. Чехович (тема доклада «Об использовании средств обнаружения заимствований в работе научных журналов»); ведущий специалист Научной библиотеки Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации К. П. Кокарев (тема доклада «Мимикрия и изоморфизм: реакция журналов и их аудиторий на требование включения изданий в международные индексы научного цитирования»).

Участники обменялись опытом развития и интернационализации научных журналов по социально-политической проблематике и оптимизации редакционно-издательского процесса. Важной задачей круглого стола стало обсуждение и анализ ведущих международных практик развития научных журналов и публикационной активности в контексте современной российской институциональной и правовой специфики.

Мастер-класс «Публикации, индексируемые WoS и Scopus: вызов для российских ученых?», Барнаул, Россия

Мероприятие прошло 19 октября 2018 г. в Барнауле в рамках Международной научной конференции «Инновационные технологии и подходы в межкультурной коммуникации, лингвистике и лингводидактике», которая была организована Лингвистическим институтом Алтайского государственного педагогического университета. Провела мастер-класс профессор кафедры иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов, главный редактор журнала «Вестник РУДН. Серия: Лингвистика» Т. В. Ларина. В ходе мероприятия она презентовала журнал и поделилась своим опытом главного редактора по продвижению российских научных журналов в международные базы данных. Слушатели проявили большой интерес и высоко оценили уровень и пользу от проведенного мастер-класса.

I Международная конференция по академическому письму «Academic Writing in a Global World: Current Challenges & Future Perspectives», Москва, Россия

Конференция, направленная на получение практического опыта в области научной коммуникации, редактирования статей и публикационной активности, прошла с 19 по 20 октября 2018 г. на базе Российского государственного социального университета.

Организатором мероприятия выступила Ассоциация экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма» при партнерской поддержке Ассоциации научных редакторов и издателей, издательств Oxford University Press и RELOD, Международной некоммерческой образовательной организации Toastmasters International, Национальной ассоциации преподавателей английского языка в России.

Конференция объединила специалистов в области научного письма, редакторов журналов, переводчиков, преподавателей английского языка для академических и научных целей, тьюторов центров письма и всех, кто хочет научиться писать и публиковать научные статьи в международных рецензируемых научных журналах.

Конференция была проведена в целях профессионального роста российских исследователей и осведомленности о передовых практиках и международных стандартах в области академического и научного письма, совершенствования навыков научной коммуникации и критического мышления на английском языке, предоставления сотрудникам университетских центров письма возможностей для налаживания партнерских связей, усовершенствования процесса дальнейшего профессионального развития российских экспертов по академическому письму и научной коммуникации, привлечения внимания к интеграции российских ученых и научных коллективов в международное научно-образовательное пространство, а также выявления трендов письменной научной коммуникации.

На конференции эксперты по научной коммуникации поделились с участниками опытом и рассказали о своих успешных проектах. Среди экспертов были как отечественные, так и зарубежные специалисты: президент «Национального консорциума центров письма», директор Офиса академического письма НИТУ «МИСиС» Е. М. Базанова, член правления «Национального консорциума центров письма», начальник отдела по развитию академических компетенций Управления академического развития НИУ ВШЭ, директор центра письма С. А. Сучкова, заведующая кафедрой иностранных языков Института философии и права УрО РАН, директор Независимого центра академических коммуникаций, амбассадор DOAJ в России Н. Г. Попова, профессор кафедры английского языка № 1 МГИМО МИД России Е. Б. Ястребова, заведующий лабораторией в Центре развития и социально-психологической адаптации детей в Тамбове Р. П. Мильруд, региональный сотруд-



Конференция объединила специалистов в области научного письма, редакторов журналов, переводчиков, преподавателей английского языка для академических и научных целей, тьюторов центров письма и всех, кто хочет научиться писать и публиковать научные статьи в международных рецензируемых научных журналах.

ник по английскому языку Госдепартамента США Келли Одхуу, директор программы по улучшению навыков письма в Университете Аризоны Роберт Коте, специалист по академическому письму, исследователь социолингвистики из Университета Техаса в Сан-Антонио Марта Сидури Кристиансен и др. В рамках конференции также были проведены мастер-классы и семинары, организованы дискуссионные панели. Рабочим языком конференции был английский язык.

Семинар «Развитие компетенций при подготовке научных журналов по международным стандартам и требованиям глобальных индексов цитирования», Екатеринбург, Россия

Семинар состоялся на площадке Уральского государственного экономического университета (УрГЭУ) 23–24 октября 2018 г. Организатором мероприятия выступил Центр наукометрии и рейтинговых исследований УрГЭУ совместно с Ассоциацией научных редакторов и издателей (АНРИ). Модератором научной встречи выступил директор Центра В. А. Благинин.

В семинаре приняли участие редакторы журналов и представители университетов из 10 городов России: Москва, Екатеринбург, Набережные Челны, Ульяновск, Омск, Барнаул, Пермь, Казань, Курган, Нижний Тагил. Научные направления представленных журналов также были крайне разнообразны: от медицины и биологии до социогуманитарных наук.

С приветственным словом на открытии семинара выступила проректор по научной работе УрГЭУ Е. Б. Дворядкина, которая отметила, что перед любым университетом стоят задачи по продвижению результатов своих научных исследований в информационное пространство и что УрГЭУ не исключение, вуз год от года последовательно развивает сферу научных коммуникаций, становится интеллектуальной площадкой для обсуждения актуальных вопросов.

В первый день семинара президент Ассоциации научных редакторов и издателей О. В. Кириллова рассказала об основных критериях оценки и отбора журналов в глобальном индексе цитирования Scopus и задачах подготовки научных журналов к выходу на международный уровень. Советник ректора МГИМО Л. К. Раицкая рассказала участникам семинара о современных международных практиках рецензирования в научных журналах для рецензентов, редак-



Елена Дворядкина: Перед любым университетом стоят задачи по продвижению результатов своих научных исследований в информационное пространство

торов и авторов, а заведующая кафедрой иностранных языков Института философии и права УрО РАН, амбассадор DOAJ в России Н. Г. Попова – о понятиях, типах и перспективах развития журналов открытого доступа, а также об основных критериях отбора журналов в международную мультидисциплинарную директорию журналов открытого доступа DOAJ.

В рамках второго дня для авторов научных публикаций эксперты представили не менее интересные доклады об особенностях подготовки научных статей в зарубежные журналы, индексируемые в глобальных базах данных цитирования, о том, как опубликовать статью и не повредить карьере, об алгоритмах деятельности при издании журнала на английском языке и международных стандартах представления англоязычной научной публикации. Отдельное место было уделено этическим аспектам научной работы.

По результатам семинара 50 участникам были выданы сертификаты о повышении квалификации.

Семинар «Электронные журналы и книги Elsevier в поддержку исследований», Москва, Россия

Мероприятие состоялось 15 ноября 2018 г. в Библиотеке по естественным наукам Российской академии наук. Оно было посвящено обзору содержания, функционала и новых возможностей ScienceDirect — электронной полнотекстовой базы данных журналов и книг Elsevier. Консультант по ключевым информационным решениям Elsevier Андрей Локтев и руководитель направления электронных книг Elsevier в Центральной и Восточной Европе и России Павел Милашевич рассказали участникам о том, что

мультидисциплинарная платформа ScienceDirect обеспечивает всесторонний охват литературы из всех областей науки, предоставляя доступ к более 13 млн публикаций из 2500 научных журналов и более 33 тыс. книг издательства Elsevier. Показали возможности ScienceDirect по поиску, оценке качества и релевантности контента и новую функцию платформы – предметные страницы. Лекторы говорили и о поддержке исследований с помощью электронных книг издательства Elsevier, и о возможностях системы Mendeley для организации персональной библиотеки журналов и книг.

Международный научно-практический семинар «Международные стандарты качества издания научных журналов и подготовки научных публикаций», Белгород, Россия

Семинар состоялся с 14 по 16 ноября 2018 г. в Белгородском государственном национальном исследовательском университете (БелГУ) при поддержке Ассоциации научных редакторов и издателей (АНРИ), Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма» и Издательства Pensoft. Участниками семинара стали представители ректората, научного и преподавательского сообщества БелГУ, а также других вузов России. Основными докладчиками выступили директор Издательства Pensoft и руководитель разработчиков платформы ARPHA Л. Д. Пенев, эксперт Российского экспертного совета (РЭС), советник ректора МГИМО МИД России Л. К. Раицкая, председатель Совета по этике научных публикаций АНРИ А. В. Кулешова. В рамках мероприятия были проведены мастер-класс «Интенсивный курс по англоязычному научному дискурсу для авторов международных публикаций», круглые столы «Дискуссионные вопросы в достижении международных стандартов качества в издании научных журналов» и «Тематические проблемы журналов различных сфер», дискуссионные площадки.

Участники семинара узнали об основных требованиях международных баз данных, проблемах российских журналов, современных международных практиках рецензирования, о структурировании научных исследований и национальных особенностях научных публикаций, о возможностях платформы Pensoft и обязательного элемента работы журнала – электронной редакции, о маркетинговых инструментах для академических журналов; обсудили вопрос важности продвижения публикаций и журналов в целом.

Президент Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма» Е. М. Базанова провела мастер-класс, на котором рассказала об особенностях написания научных статей на английском языке: язык науки и его использование в современных формах письменной научной коммуникации; контрастивная риторика - сопоставление англо-американского и русского научного стиля письма; лексико-грамматические особенности научного текста; особенности синтаксиса научных статей; развитие «авторского голоса»; личные местоимения как способ самопродвижения автора; авторская модальность научного стиля; применение информационно-коммуникационных технологий для отбора частотной терминологии; критерии оценивания качества английской составляющей российских научных журналов; результаты лингвостилистического анализа научных журналов, представленных на конкурс по поддержке программ развития научных журналов с целью их вхождения в международные наукометрические баз данных.

В рамках семинара были проведены круглые столы, на которых представители журналов обсудили актуальные вопросы в достижении международных стандартов качества в издании научных журналов. Свое видение проблем представили О. В. Дехнич (журнал «Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики»),



На семинаре прошла презентация книги Всероссийского Центра исследования общественного мнения (ВЦИОМ) «Выборы на фоне Крыма: электоральный цикл 2016–2018 гг. и перспективы» политического транзита»

А. В. Кулешова («Мониторинг общественного мнения»), О. В. Муровцова («Информационноуправляющие системы»), К. Н. Корянова («Фармация и Фармакология»), С.В.Гордина («Интеграция образования»), Е. В. Тихонова («Journal of Language and Education»), А. О. Жук (журналы РАНХиГС).

Для участников семинара были организованы дискуссионные площадки:

– Социально-гуманитарные журналы: этика исследований и возможности презентации результата (модератор И. С. Шаповалова);

- Филологические журналы: проблемы привлечения высокорейтинговых авторов и повышения уровня цитируемости (модератор О. В. Дехнич);
- журналы информационной сферы (модератор А. А. Черноморец);
- медицинские журналы (модератор М. И. Чурносов);
- журналы по педагогике и психологии: особые задачи в издании (модератор Е. И. Ерошенкова):
- экономические журналы: проблемы контента и этики (модераторы О. В. Ваганова и О. К. Слинкова).

Круглый стол «Тематические тренды научных публикаций и этическая политика журналов», Москва, Россия

Круглый стол прошел 16 ноября 2018 г. в рамках 5-й Международной научной междисциплинарной конференции «Функциональные аспекты межкультурной коммуникации и проблемы перевода» в Институте иностранных языков Российского университета дружбы народов. В мероприятии приняли участие редакторы зарубежных высокорейтинговых журналов, входящих в международные наукометрические базы данных Scopus и Web of Science: профессор Мичиганского государственного университета, редактор журнала Studies in Second Language Acquisition Сьюзан Гасс; профессор Университета Мюнстера, редактор Language and Dialogue Эдда Вейганд; профессор Национального института образования и Технологического университета Наньян, редактор журнала Language and Education Рита Сильвер; профессор Института образования Лондонского университета, редактор Language Learning Journal Норберт Пахлер; профессор Университета Хельсинки, редактор журнала Applied Linguistics Анна Мауранен. Участники круглого стола совместно с зарубежными гостями обсудили целый ряд вопросов, касающихся исследовательской этики и целостности исследований, и как эти понятия осознаются в международном академическом сообществе, были также обсуждены вопросы выработки четких и определенных стандартов методологической подготовки исследователей. Были также затронуты практические аспекты издания международных журналов - область исследований, репутация, процесс рецензирования. Специальный гость круглого стола, член Российского экспертного совета, эксперт Times

Higher Education World University Rankings – 2018 Г. Р. Консон рассказал участникам о различиях в академической деятельности в сфере гуманитарных наук в России и стран дальнего зарубежья.

В 2019 г. Институт иностранных языков РУДН проведет еще один подобный круглый стол с участием редакторов других зарубежных журналов. Для участия в нем приглашены: профессор Университета Кембриджа, главный редактор журнала Globalisation, Societies and Education Сюзан Робертсон; финансовый директор Университета Мельбурна, главный редактор Studies in Higher Education Лин Мик; профессор Университета Ramon Llull, соредактор журнала The Interpreter and Translator Trainer Мария Гонзалис Девис; профессор Университета Страны Басков, главный редактор журнала Language, Culture and Curriculum Дарк Гортер; профессор Папского католического университета, главный редактор Computers and Education Мигель Нассбаум. Круглый стол пройдет с 24 по 26 июля 2019 г. в рамках конференции «Культура и образование: социальная трансформация и мультикультурная коммуникация».

Вебинар «"Антиплагиат" в Elpub: как использовать правильно?»

Открытый вебинар провели совместно компании «Антиплагиат» и НЭИКОН 6 декабря 2018 г.

Эксперт НП «НЭИКОН» Алексей Викулин рассказал, какие коллекции программы «Антиплагиат» доступны для проверки, и наглядно продемонстрировал слушателям, как организована проверка статей, поступающих через электронную редакцию, на заимствования на платформе комплексной поддержки и сопровождения научного журнала – Elpub.

Руководитель учебно-методического центра компании «Антиплагиат» О. С. Беленькая рас-



Окончательное решение о правомерности того или иного заимствования всегда остается на усмотрение проверяющего

сказала о принципах работы системы «Антиплагиат», о видах заимствований, о требованиях к оригинальности текстов научных статей и интерпретации результатов проверки. Спикер отметила, что главное требование к оригинальности рукописи – отсутствие неправомерных заимствований, а не достижение установленного процента оригинальности, представила схему действий проверяющего при обнаружении заимствований, а также рассказала о новых модулях системы «Антиплагиат», которые обеспечивают более корректные результаты проверки.

У слушателей вебинара была возможность поучаствовать в обсуждении, задать вопросы и услышать ответы на них. По окончании мероприятия все участники получили сертификаты и презентации. Компания «Антиплагиат» регулярно проводит обучающие онлайн-семинары, за информацией о которых и их расписанием можно следить на сайте компании https://www.antiplagiat.ru/corporate/training/.

Обзор подготовлен по материалам интернет-ресурсов: bibliotekovedenie.rsl.ru; academics.hse.ru; www.rudn.ru; mgimo.ru; wciom.ru; www.flickr.com; www.elsevierscience.ru; clarivate.ru; inyaz.rudn.ru; www.viniti.ru; conf.neicon.ru; www.science-community.org; rasep.ru; academy.rasep.ru; www.antiplagiat.ru

Материал подготовила **Т. А. Лоскутова** Фото из открытых интернет-ресурсов

Читайте в следующем выпуске

Зернис С. П. Многообразие авторско-издательских финансовых отношений в авторитетных журналах западных издательств

Кириллова О. В. Сравнительная характеристика российских журналов в базах данных Web of Science, Scopus и Russian Science Citation Index

Сео Ч.-В., Чунг Х., Сео Т.-С., Юнг Ю., Хван Ю. С., Юн Ч.-Х., Ким Х. Равенство, справедливость и реальность открытого доступа к научной информации

Бхардвай П., Ядав Р. К. Согласование требований к формату и стилю научных и медицинских публикаций: время для решения давней мечты

Кун А. Публикуйтесь: кому суждено погибнуть – автору или науке?

Уотсон Р. Подготовка к публикации: журнальная статья

Открытый стол идей, за который приглашен каждый: библиотека для редактора и издателя

